



CD DÉCOUVERTE /
DISCOVERY CD
**OSCAR
PETERSON**
EN CONCERT À PARIS

■ **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU

La Scena Musica

www.scena.org

Mai 2010 May
vol. 15.8 · 5,35 \$

ÉDITION
JAZZ
ÉDITION

› **RENCONTRE**
ENTRE OPÉRA ET
BANDE-DESSINÉE

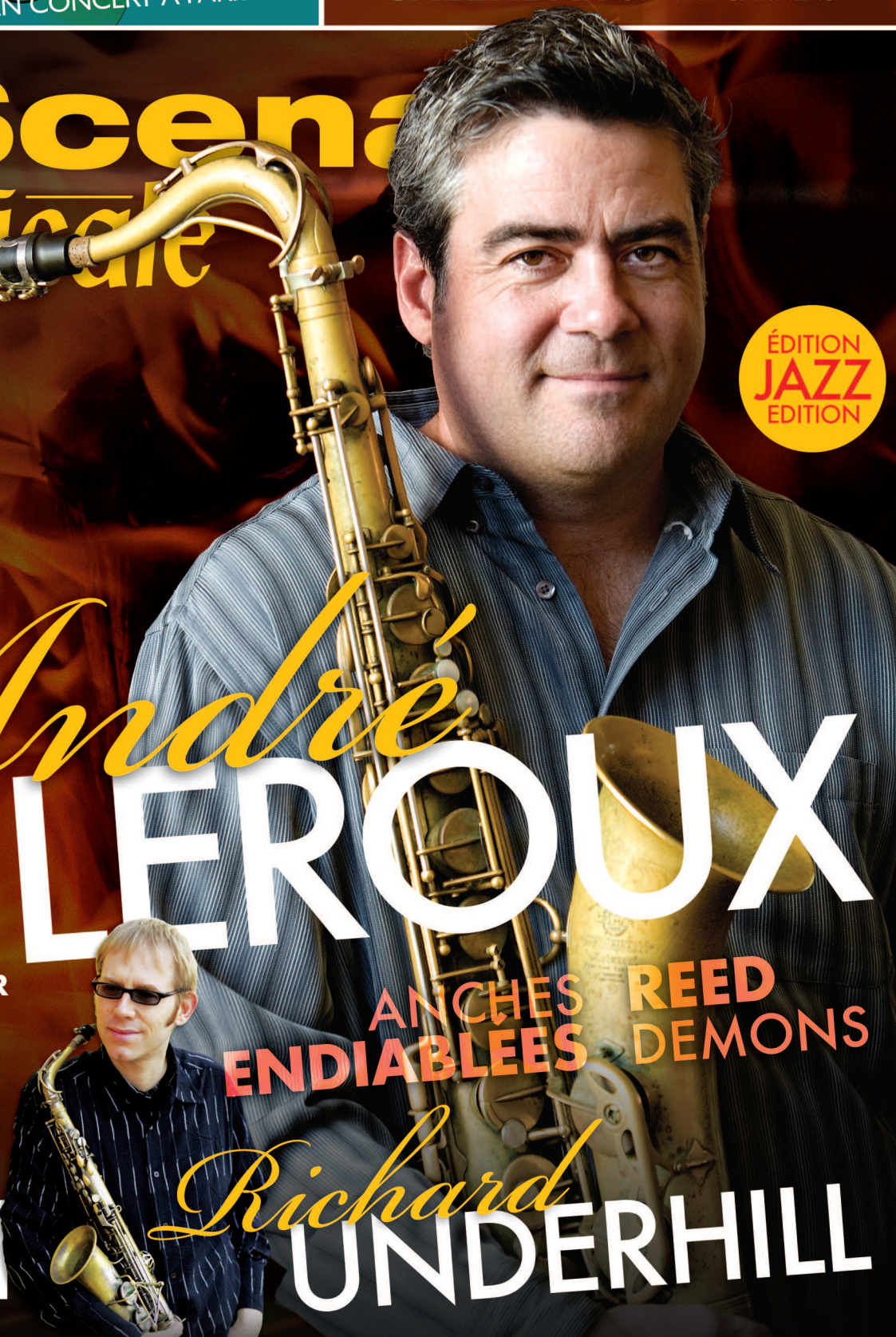
› **RACHEL
BARTON PINE**
SPIKES + STRINGS

› **SAMUEL BARBER**
LOST MOVEMENT
UNVEILED

En kiosque jusqu'au /
Display until 2010-6-7

www.scena.org

Canada Post PMSA no. 40025257



André LEROUX

ANCHES REED
ENDIABLEES DEMONS

Richard UNDERHILL

OSQ
T a l m i
osq.org

Concours *Passion*

Abonnez-vous avant le 30 juin 2010
et courez la chance de gagner
un super-rencontre avec l'une
des **Personnalités Passion**
de la saison 2010.2011 !

LE MERCREDI 8 SEPTEMBRE 2010

Jacques Leblanc homme de théâtre

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 2010

Dorothée Berryman interprète

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 2010

Luc Dionne cinéaste

LE MERCREDI 30 MARS 2011

Bernard Voyer O.C., C.Q. explorateur



Jacques Leblanc

Dorothée Berryman



Luc Dionne

Bernard Voyer

Passion!

SAISON 2010.2011



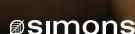
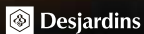
PARTENAIRE DE SAISON

ABONNEZ-VOUS!

osq.org

418 643.8486 1 877 643.8486

Partenaires de séries



Partenaires médias et de diffusion



leSoleil

Partenaires de concerts



PALAIS M()NTCALM



Vivez la passion de l'une
de ces soirées :

2 gagnants accompagnés
de la personne de leur choix
**Super gastronomique
tour du monde** 4 services
(stationnement inclus)
Billets de concert OSQ

Offrez à votre Mère

De la
musique à
vos oreilles!

Offrez en cadeau
pour seulement

35\$!

Offrez



incluant *The Music Scene*, *La SCENA*, 10 CD Découverte et la
Discothèque Naxos en ligne

Tous les récipiendaires
recevront une carte musicale
de LSM annonçant leur
abonnement.

ABONNEZ-VOUS!

OUI! VEUILLEZ M'ABONNER POUR
UN AN À LA SCENA MUSICALE
POUR SEULEMENT 40 \$
OU DEUX ANS POUR 73 \$

_____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____

DATE D'EXPIRATION _____

Envoyez ce coupon à:

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

OFFREZ La Scena Musicale

Le premier abonnement coûte 40 \$.
Les abonnements-cadeaux ne coûtent
que 35 \$. **Déjà abonné? Ne payez
que 35 \$ pour un abonnement-cadeau!**

OUI! J'OFFRE UN ABONNEMENT
D'UN AN (10 NUMÉROS) À:

_____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

DE: JE SUIS UN ABONNÉ

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____

DATE D'EXPIRATION _____

Plus d'un abonnement-cadeau? Indiquer les abonnements-
cadeaux additionnels sur une feuille séparée et poster à :

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

OFFREZ La Scena Musicale

Le premier abonnement coûte 40 \$.
Les abonnements-cadeaux ne coûtent
que 35 \$. **Déjà abonné? Ne payez
que 35 \$ pour un abonnement-cadeau!**

OUI! J'OFFRE UN ABONNEMENT
D'UN AN (10 NUMÉROS) À:

_____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

DE: JE SUIS UN ABONNÉ

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____

DATE D'EXPIRATION _____

Plus d'un abonnement-cadeau? Indiquer les abonnements-
cadeaux additionnels sur une feuille séparée et poster à :

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

SOMMAIRE CONTENTS

ON THE COVER

6

ANCHES ENDIABLÉES
ANDRÉ LEROUX
REED DEMONS

MAY 2010 / MAI

- 12 **ÉDITORIAL**
- 13 **NOTES**
- 20 **RENCONTRE ENTRE OPÉRA ET BANDE-DESSINÉE**
- 22 **RACHEL BARTON PINE, MUSICAL CHAMELEON**
- 23 **SAMUEL BARBER: LOST MOVEMENT UNVEILED**
- 24 **ENTREVUE : PIANISTE JANINA FIALKOWSKA**
- 25 **CENDRILLON DE MASSENET : OPÉRA DE FÉE**
- 26 **CMIM 2010 : ANNÉE DU VIOLON**
- 27 **LES PETITS VIOLONS**
- 28 **INTERVIEW: STEPHAN MOCCIO**
- 29 **CRITIQUES / REVIEWS : DISQUES, DVD, LIVRES**
- » **SPÉCIAL JAZZ / FOCUS ON JAZZ**
- 16 **CD DÉCOUVERTE : OSCAR PETERSON**
- 18 **JAZZ : CRITIQUE DE DISQUE**
- 49 **CONCERTS DE FESTIVALS
LE CHOIX DES CHRONIQUEURS**
- 52 **FESTIVALS EN FÊTE
OTTAWA, VANCOUVER, MONTRÉAL, TORONTO**
- » **CALENDRIERS ET GUIDES /
CALENDARS & GUIDES**
- 32 **CALENDRIER DÉTACHABLE /
PULL-OUT CALENDAR**
- 38 **CALENDRIER RÉGIONAL /
REGIONAL CALENDAR**
- 29 **GUIDE DES FESTIVALS D'ÉTÉ DE JAZZ /
SUMMER JAZZ FESTIVAL GUIDE**
- 29 **GUIDE DES FESTIVALS D'ÉTÉ DE MUSIQUES DU
MONDE ET FOLKLORE / SUMMER WORLD AND
FOLK MUSIC FESTIVAL GUIDE**

La Scena Musicale

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan –
Philip Anson

**LA SCENA MUSICALE: VOL.
15.8 MAI / MAY 2010**

ÉDITEUR / PUBLISHER

La Scène Musicale
**CONSEIL D'ADMINISTRATION /
BOARD OF DIRECTORS** Wah
Keung Chan (prés.), Gilles
Cloutier (v.p.), Iwan
Edwards, Holly Higgins-
Jonas, Sandro Scola

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR

Wah Keung Chan

RÉDACTEUR JAZZ /

JAZZ EDITOR Marc Chénard
**RÉDACTEUR MUSIQUES DU
MONDE / WORLD MUSIC EDITOR**
Bruno Deschênes

RÉDACTRICE CD / CD EDITOR

Laura Bates

RÉDACTRICES ADJOINTES / ASSISTANT EDITORS

Laura Bates, Crystal Chan

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS

Renée
Banville, Francine Bélanger,
Julie Blanc, René Bricault,
Frédéric Cardin, Éric
Champagne, Nathalie de Han,
Darcy Dunton, James Hale,
Félix-Antoine Hamel, Alexandre
Lazaridès, Norman Lebrecht,
Alain Londes, Claudio Pinto,
Hannah Rahimi, Lucie Renaud,
Paul E. Robinson, Camille
Rondeau, Joseph K. So, Isabelle
Soraru, Anne Stevens
TRADUCTEURS / TRANSLATORS
Marc Chénard, Darcy Dunton
RÉVISEURS / PROOFREADERS
Renée Banville, Cécile
Baumgartner, Alain Cavenne,
Sylvia Koeppé, Annie Prothin,
François Raymond, Jef Wyns

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER

Crystal Chan

DIRECTEURS ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTORS

Bruno Dubois, Adam Norris
**ASSISTANT À LA PRODUCTION /
PRODUCTION ASSISTANT**

Elise Boer

PHOTOS DE COUVERTURE /

COVER PHOTOS Alain Lefort
(André Leroux), Mark
McNeilly (Richard Underhill)

GÉRANTE DU BUREAU / OFFICE MANAGER

Hannah Rahimi

ABONNEMENTS /

SUBSCRIPTIONS Lina Bonomo
**DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION /
DISTRIBUTION MANAGER**

Hannah Rahimi

CALENDRIER RÉGIONAL /

REGIONAL CALENDAR Eric
Legault

SITE WEB / WEBSITE

Normand Vandray,
Michael Vincent

TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKEEPERS

Kamal Ait
Mouhoub, Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING

Mario Felton-Coletti, Morgan
Gregory
(514) 948-0509
www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Cécile Baumgartner, Wah Wing
Chan, Sylvia Koeppé, Virginia
Lam, Lilian I. Liganor, Stephen
Lloyd, François Raymond,
Robert Scott, Annie Prothin

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520
Téléf./Fax : (514) 274-9456
info@lascena.org www.scena.org
Production – artwork : graf@las-
cena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois
par année, est consacré à la promotion
de la musique classique et jazz. Chaque
numéro contient des articles et des cri-
tiques ainsi qu'un calendrier de
concerts, de conférences, de films et
d'émissions. *LSM* est publié par La
Scène Musicale, un organisme sans but
lucratif. La Scena Musicale est la tra-
duction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte
40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez
envoyer nom, adresse, numéros de
téléphone, télécopieur et courrier
électronique. Tous les dons seront
appréciés et sont déductibles d'impôt
(no 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada)
cost \$40/yr (taxes included) to
cover postage and handling costs.
Please mail, fax or email your name,
address, telephone no., fax no., and
email address. Donations are always
welcome and are tax-deductible.
(no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2010-04-28 © La Scène Musicale.
Le contenu de *LSM* ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de
l'éditeur. La direction n'est responsable
d'aucun document soumis à la revue. / All
rights reserved. No part of this publication
may be reproduced without the written
permission of *LSM*.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
(La Scena Musicale)
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat
de vente /
Canada Post Publication Mail Sales
Agreement No.40025257

PROCHAIN NUMÉRO

/ NEXT ISSUE

» JUNI 2010 JUNE
NUMÉRO NATIONAL /
NATOINAL ISSUE
(50 000 COPIES)
FESTIVALS DES ARTS ET
DE LA MUSIQUE CLASSIQUE
SUMMER CLASSICAL MUSIC
FESTIVALS

DATE DE TOMBÉE PUBLI- CITÉ :

24 MAI 2010
ADVERTISING DEADLINE:
MAY 24, 2010

CONSERVATOIRE

de musique et d'art dramatique du Québec

95 MUSICIENS
sous la direction de
Raffi Armenian



L'ENVOLEE SYMPHONIQUE 2010

Quand la musique rencontre la poésie

20 COMÉDIENS

mis en scène par
Suzanne Lantagne

et
les artistes lyriques invités

Marc Hervieux
ET **Annamaria Popescu**

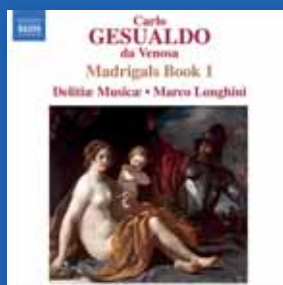
27 MAI à L'ÉGLISE SAINT-JEAN BAPTISTE à MONTRÉAL
28 MAI au THÉÂTRE TÉLÉBEC à VAL-D'OR
LE 30 MAI au PALAIS MONTCALM à QUÉBEC
CONSERVATOIRE.GOUV.QC.CA

MERCI à GROUPE SMI INTERNATIONAL, GRICS, TÉLÉ-QUÉBEC,
HEENAN BLAIKIE, SOCIÉTÉ DU 75^e DE VAL-D'OR,
VILLE DE VAL-D'OR, CHÂTEAU LAURIER,
PALAIS MONTCALM, AIR CRÉBEC, MINES AURIZON

NAXOS
OF CANADA LTD

3 pour 2
ou **9.99** ch.

Offre valable en magasin seulement,
sur tous les CD simples à 9.99 ch.
Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



GESUALDO
Madrigaux



HAYDN
Missa Cellensis

NOUVEAUTÉ
exclusive Archambault
2 CD - 14.99 \$



Les plus beaux Adagios

Ce titre n'est pas valable dans la
promotion 3 pour 2 NAXOS.

ATMA Classique



RAMEAU PIÈCES DE CLAVECIN EN CONCERTS
ENSEMBLE MASQUÉS | OLIVIER FORTIN



ATMA Classique

RAMEAU
Pièces de clavecin en concerts
Ensemble Masques, dir. Olivier Fortin



ACDZ 2632

THÉODORE DUBOIS
Messe solennelle de saint Remi
Messe de la Délivrance
Deux messes de Théodore Dubois
enfin redécouvertes et présentées pour
la première fois sur disque

Maria Knapik SOPRANO Marc Boucher BARITON Jean-Willy Kuscz ORGUE

ATMA Classique

15
ANS

ATMACLASSIQUE.COM

Canada

SODEC
Québec

En vente chez **ARCHAMBAULT**
Une compagnie de Québec Media

ANCHES ENDIABLÉES

ANDRÉ LEROUX + RICHARD UNDERHILL

Marc Chénard

REED DEMONS



Ils sont tous deux saxophonistes, passionnés de jazz jusqu'au bout des doigts, marqués à vif par Coltrane et reconnus de tous dans leurs villes respectives. Pourtant, André Leroux, l'homme de toutes les occasions de la scène montréalaise, et Richard Underhill, le saltimbanque en chef des Shuffle Demons de Toronto, sont des musiciens d'expériences et de parcours très contrastés.

Naviguant aisément entre les mondes du jazz et de la musique écrite (l'ensemble Bradyworks, le Quatuor de saxophones Quasar), Leroux figure parmi les musiciens pigistes les plus sollicités en ville. Que l'on pense à sa participation de longue date au quartette de son vieux copain François Bourassa, de ses collaborations auprès de Vic Vogel et de Joe Sullivan, sans oublier la longue liste de séances en studio ou à la télé avec des artistes populaires de la trempe de Ginette Reno ou de Diane Dufresne, André Leroux accomplit son travail avec une efficacité redoutable. Outre son ténor, indubitablement son premier instrument, il maîtrise avec autant d'assurance le saxo soprano

Marc Chénard

Both are saxophone players, dyed-in-the-wool jazzers deeply influenced by Coltrane and household names of their respective cities. But André Leroux, Montreal's musician for all seasons, and Richard Underhill, headman of Toronto's zany Shuffle Demons, have followed very different career paths.

Equally at ease in jazz and contemporary music (the Bradyworks ensemble, Quasar Saxophone Quartet), André Leroux is among Montreal's most sought-after freelancers. Throughout his lengthy tenure in pianist François Bourassa's quartet, his collaborations with the big bands of Vic Vogel and Joe Sullivan, innumerable recording sessions, and live TV shows with pop stars like Ginette Reno and Diane Dufresne, André Leroux always shines. Although recognized as a tenor saxophonist, he also blows a mean soprano and is quite proficient on flute as well as the B-flat and bass clarinets. No matter the musical situation, Leroux invests himself fully when he steps up and takes a solo. Blessed with exceptional talent and complete command over his horns, he has the stuff

et plus qu'honorablement la flûte et les clarinettes (si bémol et basse). Peu importe le contexte, il s'investit toujours pleinement et son jeu réussit à trouver l'auditeur quand l'occasion lui est offerte de prendre un solo. Béni de talent, Leroux pourrait facilement faire carrière par-delà nos frontières.

En dépit de ses atouts, il manquait un élément à son dossier, peut-être le plus important : un disque à son propre nom. En juin 2009, il comblait enfin cette lacune en mettant au monde (le jour même de ses 46 ans, ô coïncidence!) ce premier opus tant attendu par la faune jazzistique locale. Intitulée *Corpus Callosum* (Effendi 089), cette parution n'a certainement pas déçu, ayant pleinement mérité ses quatre étoiles dans ces pages en juillet dernier. Bien que le milieu dût s'armer de patience, le saxophoniste a livré sa marchandise en dépit d'une attente de plus d'un an, attente marquée par un triste incident de parcours, soit la mort subite du technicien de son et principal instigateur de la séance, Denis Fréchette. Néanmoins, la sortie du disque tomba pile avec l'édition trentième anniversaire du FIJM, qui lui offrit d'ailleurs la scène de son nouvel établissement (l'Astral de la Maison de jazz Rio Tinto Alcan), la prestation s'avérant parmi les plus solides concerts de jazz au programme. Menée de main de maître par Leroux, la performance était des plus convaincantes grâce à ses fieffés complices Normand Deveault au piano, Frédéric Alarie à la contrebasse et Christian Lajoie à la batterie.

«Je savais que le disque allait venir un jour, avoue le saxo dès le début d'une conversation tenue après une répétition de l'ensemble Quasar, mais je n'étais pas vraiment pressé; chaque chose en son temps, quoi. En fait, ce désir n'était pas aussi fort chez moi que chez les autres, mon batteur en particulier. Il me poussait constamment dans le dos en me demandant régulièrement quand on allait le faire et si on arriverait un jour à tourner ensemble.» Outre son batteur, la maison de disques le talonnait aussi, et il finit par céder à la demande générale.

Christian Lajoie peut certainement se réjouir en ce moment, non seulement de la publication du disque, mais aussi de la tournée nationale des festivals de jazz canadiens du groupe à la fin juin. Armés du disque, Leroux et consorts visiteront à peu près tous les grands centres au pays, de Victoria à Halifax (voir encadré), incluant une nouvelle performance à l'Astral en soirée de clôture du FIJM (4 juillet). Mais les amateurs pourront aussi l'applaudir le 28 de ce mois au Festival de musique de chambre de Montréal à l'occasion d'un concert hommage à Charlie Parker et à John Coltrane, concert mettant également en vedette les altistes Rémi Bolduc et Jean-Pierre Zanella ainsi que son jeune comparse ténor Chet Doxas.

MUSICIEN DE TOUTES LES OCCASIONS

Quiconque entend André Leroux en spectacle ne peut s'empêcher d'être impressionné par ses habiletés d'instrumentiste, mais nul ne saurait passer sous silence sa conviction. Encouragé dès son enfance par un père musicien amateur, le saxo s'est initié jeune, commençant d'abord par le mélodica à la petite école, puis passant à la clarinette à l'école secondaire, quoiqu'un peu à contrecœur. «Je voulais jouer du saxo au début, déclare-t-il, mais quand mon tour est arrivé, ils avaient tous été distribués. Mon professeur m'a poussé à faire de la clarinette d'abord parce que ce serait plus facile d'apprendre les autres anches par après; quand j'ai passé au saxo, j'ai vu qu'il avait raison et j'en joue toujours depuis. La flûte est arrivée plus tard, après la fin de mes études à l'UdeM. J'avais besoin d'un *break*, comme on dit, alors je me suis mis à faire de la musique sur les bateaux de croisière entre 1987 et 1989, en alternance avec des engagements pour le Cirque du Soleil. Ces deux expériences m'ont permis d'acquérir une bonne base et de faire ce travail de pigiste qui me tient bien occupé depuis.»

Pragmatique de nature, André Leroux est de ces musiciens qui se plaisent tellement à participer aux projets des autres qu'ils hésitent à assumer les destinées d'un groupe. Interrogé sur ce passage au rôle de *leader* et de son impact sur sa façon d'aborder la musique, il estime que cela a eu un effet certain sur sa perception. «Par le passé, je pouvais



RICHARD UNDERHILL

PHOTO: SUZANNE JOHNSON



THE SHUFFLE DEMONS

PHOTO: MARK MCNEILLY

WHEN YOU DO ORIGINALS, YOU WANT TO GET IT RIGHT ON A RECORDING. SO IT'S GREAT TO HAVE THAT CONTROL IN THE STUDIO. LIVE, ON THE OTHER HAND, IS WHEN YOU CAN LET EVERYTHING HANG OUT. — **Richard Underhill**

to swim in the big leagues and win fans beyond our borders.

One key element, however, was missing in André's credentials: a recording under his own name. In June 2009, that gap was finally filled with Effendi Records' *Corpus Callosum* that coincided with Leroux's 46th birthday. Long awaited by local jazz aficionados, the album disappointed no one (this writer included, who gave it a solid four-star rating in these pages last summer). Patience was well-rewarded, as the saxophonist delivered the goods in spite of a little more than a year's delay—a period marked by the sudden death of the sound engineer and principal instigator of the recording, Denis Fréchette. Luckily, the recording came out just in time for the 30th anniversary edition of the Festival International de Jazz de Montréal (FIJM), where his group gave a sterling performance at the festival's brand new concert venue, l'Astral. With the leader front and centre, the show was rock-solid from start to finish, with solid support

An Ideal Mother's Day Gift

GET LaScena Musicale

YES! PLEASE SEND ME ONE YEAR OF LA SCENA MUSICALE FOR JUST \$40 OR TWO YEARS FOR \$73

\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

EMAIL: _____

PAYMENT ENCLOSED VISA MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____ EXPIRY DATE _____

Send this coupon to:

La Scena Musicale
LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

It's music to your ears!

Offer a gift for as low as

\$35!

Give



including *The Music Scene*, *La SCENA*, 10 Discovery CDs and the Naxos Music Library

All recipients will receive an LSM musical card announcing their gifts

GIVE LaScena Musicale

Your first subscription is \$40; all additional gifts are just \$35. Already a subscriber? Pay just \$35 for all your gifts!

YES! SEND A 1-YEAR (10 ISSUES) GIFT SUBSCRIPTION TO:
\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

FROM : I AM A SUBSCRIBER

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

EMAIL: _____

PAYMENT ENCLOSED VISA MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____ EXPIRY DATE _____

More than one gift? List additional gifts on a separate sheet of paper and mail to:

La Scena Musicale
LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

GIVE LaScena Musicale

Your first subscription is \$40; all additional gifts are just \$35. Already a subscriber? Pay just \$35 for all your gifts!

YES! SEND A 1-YEAR (10 ISSUES) GIFT SUBSCRIPTION TO:
\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

FROM : I AM A SUBSCRIBER

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____ POSTAL CODE: _____

EMAIL: _____

PAYMENT ENCLOSED VISA MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____ EXPIRY DATE _____

More than one gift? List additional gifts on a separate sheet of paper and mail to:

La Scena Musicale
LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8



Par le passé, je pouvais partir tranquillement à la maison une fois l'engagement terminé, mais il y a maintenant toujours quelque chose qui me trotte dans la tête.

André Leroux

PHOTO: MATHIEU RIVARD

provided by his sidemen, Normand Deveault (piano), Frédéric Alarie (bass) and Christian Lajoie (drums).

"I knew the album would be coming someday," says the saxman in conversation after a rehearsal of the Quasar Quartet. "But there was no hurry: everything in its own time. To be honest, those around me were more eager than I was, especially my drummer. He was constantly pushing me, always asking when we were going to do it and if we'd ever hit the road and tour some day." The record label had also been on his case for a while, until André yielded to everyone's wishes.

More than the record, there is an upcoming tour of the Canadian jazz festival circuit slated for the end of June. Leroux and bandmates will criss-cross the country, from Victoria to Halifax (see tour schedule included in this article), with a show booked once

again at l'Astral on the closing night of the FIJM (July 4). Local fans will be able to catch the saxman this month as well, when he takes part in a special concert dedicated to Charlie Parker and John Coltrane. This tribute, programmed for the Montreal Chamber Music Festival on May 28, will be a saxophone extravaganza, with altoists Rémi Bolduc and Jean-Pierre Zanella, as well as the youthful tenor upstart Chet Dexas.

partir tranquillement à la maison une fois l'engagement terminé, mais il y a maintenant toujours quelque chose qui me trotte dans la tête. Par exemple, c'est moi qui dois organiser l'orchestre, il y a des responsabilités liées à cela, ou encore les disques que je veux faire. J'ai sorti mon premier, d'accord, mais ce n'est qu'un début. C'est sûr que je pense déjà à en faire un autre, mais le prochain sera en direct, parce que c'est là où ça se passe. Puis il y a aussi la tournée du mois prochain et je souhaite que la musique puisse se développer dans une certaine direction. Je ne peux pas m'en remettre aux autres ici, je dois veiller à toutes ces choses.»

S'étant mis au service des autres depuis ses débuts, il admet avoir négligé quelque peu la création d'une musique originale, son disque ne comportant qu'une seule de ses compositions parmi les neuf plages au programme. « Pour un polyinstrumentiste et multistyliste, ou un M. Sax à Montréal si l'on veut, je ne me suis jamais vraiment assis pour écrire de la musique en dehors de mes activités professionnelles; je préfère plutôt relaxer dans le Nord et jouer au golf, faire du sport, passer du temps en famille. Mais je commence à écrire un peu, comme la pièce sur mon disque. Ce n'est pas une symphonie, c'est plutôt une ébauche dans ma tête qui va se développer, mais il faut que je m'y mette. L'obligation d'écrire vient quand on a son propre groupe, parce qu'il faut vraiment développer son propre répertoire; c'est essentiel pour obtenir des subventions, ou encore pour se montrer comme musicien complet. Comme j'interprète de la musique de grands compositeurs depuis longtemps, j'ai un respect inouï pour ces gens-là et leur travail. »

DÉMON EN LIBERTÉ

Si André Leroux se fraie son propre chemin après avoir tant parcouru ceux des autres, Richard Underhill a fait ses classes depuis longtemps en matière de direction d'orchestres, d'organisation de tournées et de séances d'enregistrement. Originaire d'une communauté rurale de la Colombie-Britannique (Salmon Arm), il est arrivé dans la Ville Reine vers 1980 pour amorcer ses études à la

VERSATILE TO A FAULT

Anyone seeing André Leroux on stage may well be impressed by his abilities as an instrumentalist, but there is a sense of conviction in his playing that also wins over audiences. As a child, he was first encouraged by his amateur musician father, taking up melodica in grade school. In high school, he started on the clarinet—albeit reluctantly. "I wanted to play the sax right away," he declares. "But when it was my turn to choose an instrument, the saxophones had all been handed out. My teacher said it would be good for me to play the clarinet first, as it would be easier to learn the other reed instruments afterwards. When I finally took up the saxophone, I realized he was right and I still play clarinet to this day. The flute came later. After I graduated from the Université de Montréal, I needed a break, so I played on cruise ships from 1987 to 1989, alternating with contracts for the Cirque du Soleil. I acquired plenty of hands-on experience from those jobs and that enabled me to establish myself as a steadily working freelancer."

Pragmatic by nature, André Leroux has enjoyed taking part in other people's projects so much that he never really felt the urge to devise one of his own. Asked about switching to the leader's role and its impact on the way he approaches music, he answered that it has definitely changed his perspective. "In the past, I could quietly go home after the show, but now, there's always something going through my mind. I'm the one who has to take charge of the band now; there are more responsibilities tied to this than just making records. Sure, I released my first one, but that's only the beginning. Of course, I'm already thinking about the next one, but this time, it'll be recorded live because that's where the music really happens. Now there's the tour next month. I hope the music will grow in a certain way, but I can't let the others do it for me. I have to keep an eye on all of these things."



PHOTO: MATHIEU RIVARD

faculté de musique de l'Université York. Alors que le ténor québécois poursuivait des études classiques rigoureuses, sa formation en jazz ayant été acquise plutôt sur le tas, Underhill avait déjà vendu son âme à la note bleue depuis belle lurette. « À cette époque, raconte-t-il en entrevue téléphonique, j'avais déjà monté mes propres groupes, j'écrivais un peu, mais on jouait surtout dans une veine assez free. Pour payer mes études, je me suis mis à jouer dans la rue et je partageais à ce moment-là un logement avec un autre saxophoniste, Mike Murley. Un soir, je suis arrivé à la maison avec un sac plein de monnaie, Mike revenait d'un mariage où il avait joué et se plaignait des circonstances et de la paie. Quand il a vu mon sac, il m'a proposé de se joindre à moi et il l'a fait le lendemain et ç'a été en quelque sorte le coup d'envol des Shuffle Demons. »

Avec trois saxos, une contrebasse et une batterie, les cinq démons gravirent rapidement les échelons de la scène locale, puis sillonnèrent le pays pour ensuite se lancer à la conquête du monde. Un périple fructueux de quinze ans s'ensuivit pour ces troubadours du jazz moderne, leurs prestations enlevées gratifiant autant des spectateurs des festivals de jazz que des badauds de fêtes foraines urbaines ou rurales. Affublés de costumes aux couleurs bigarrées, misant sur une présence scénique exubérante, s'attaquant à un répertoire de pièces populaires et d'originaux dans un style free bop, ces larrons s'époumonnaient joyeusement. En 1998, Underhill décida de donner un congé au groupe, choisissant alors de se consacrer à des projets plus personnels, sans pour autant dissoudre sa bande; l'année dernière, les Demons ont refait surface, avec un personnel légèrement différent de la version originale, pour fêter les 25 ans de leur existence, chaque spectacle incluant infailliblement leur grand tube: l'ancien indicatif de la *Soirée du hockey!*

UN QUINTETTE PLEIN LA VUE ET PLEIN LES OREILLES

Enfant, Richard Underhill reçoit sa première piqure de musique de sa mère, mélomane friande d'opéra, qui lui paie ses premières leçons de piano à sept ans. Adolescent, il découvre le saxophone de manière inusitée, par des solos joués sur la trame sonore de la production musicale *Jesus Christ Superstar*. Au piano, il réussit à identifier la tessiture d'un ténor et exhorte sa mère à lui en acheter un. L'instrument ne lui plaira pas cependant et son bocal (la pièce dans laquelle on installe le bec) finira par casser à force de jouer dans des conditions atmosphériques pas toujours des plus clémentes. Mais un jour, il troque sur un coup de tête un soprano (qu'il détenait aussi à l'époque) pour un alto, y trouvant alors sa voix instrumentale, sinon sa voix musicale. Désormais saxophoniste alto, Underhill ajoute aussi un baryton à son

Having always played "second fiddle" since the beginning of his career, Leroux admits he has somewhat neglected creating his own music. Of the nine tracks on his recording, he has contributed a single piece. "For a multi-instrumentalist working in all genres, or a Mr. Sax-Montreal, if you like, I've never really sat down to write music outside my professional activities. I prefer to go to the country and relax, play golf or do other sports, spend time with the family. But I'm starting to compose a little, like the piece on my recording. It's no symphony; it's more of an outline in my mind that will develop, but I've got to get down and work on it more. When you're a bandleader you're obliged to compose, because you really have to put together a repertoire: it's essential for getting grants or showing that you're a complete musician. When you spend time playing music of great composers like I have, you acquire utmost respect for the work they do."

DEMON ON THE LOOSE

If André Leroux is only now breaking ground on his own after years of sideman duty, Richard Underhill has a long history as a bandleader, organizer of tours and recording sessions. A native of

Salmon Arm, B.C., the budding musician arrived in the Queen City in the early eighties to study at York University. While Leroux was undergoing rigorous classical training and learning jazz basically on the job, Richard was a full-blooded jazzier by then. "At that time," he pointed out, "I was already into bandleading, playing in a more free vein, even doing a bit of writing. To put myself through school, I did a lot of busking. Back then I was sharing an apartment with tenorman Mike Murley. One night, I came home with a sack full of coins and Mike returned from a wedding gig and was complaining about the lousy work and pay. When he saw my take, he asked if he could come out and play with me the next day, which he did; and that was basically how the Shuffle Demons started."

With three saxes, a double bass and drums, the Demons would soon make a splash on the local scene, then hit the road in Canada and eventually the rest of the world. Throughout the fruitful 15-year journey that followed for these modern jazz troubadours, their energetic performances delighted audiences young and old, not only at jazz festivals but at all types of popular events, urban and rural. Their outlandish-looking costumes and exuberant stage presence rapidly became trademarks, and these rambunctious revelers would blow their lungs out in a repertoire of pop tunes and original pieces rendered in a free bop style. In 1998, Richard decided to take a break and dedicate himself to personal projects, but the group was never fully disbanded. The Demons resurfaced last year with only a slight change of personnel to celebrate their 25th year of existence, their shows often topped off with their signature tune and surefire crowd-pleaser, the erstwhile theme of *Hockey Night in Canada!*

ON THE ROAD AGAIN

Richard owes his love of music to his mother, an opera buff who signed him up for piano lessons at age seven. In his teens, he discovered the saxophone in a roundabout way: through the solos in the soundtrack of *Jesus Christ Superstar*. After identifying the range of the tenor sax on the piano, he convinced his mother to buy him one. But he never really liked his first horn, and after having played it so much outdoors and in so many different weather conditions, the neck broke one day. On a whim, Richard traded a soprano sax he owned for an alto, a switch that enabled him to finally find his instrumental voice and musical path. In the ensuing years, he added a baritone to his arsenal, a 1920s antique that he rarely plays now, it too having suffered from the accumulated wear and tear of climatic and travel hazards.



PHOTO: MARK MCNEILLY



arsenal, une antiquité de 1920 qu'il ne joue plus tellement souvent en raison de l'usure accumulée, conséquence inévitable des intempéries climatiques et aléas de voyages.

Outre ses frasques free et son attrait particulier pour le style coltrane de la dernière période, Underhill estime aussi que le blues est un ingrédient essentiel dans son jeu. « Le World Saxophone Quartet m'avait aussi marqué dans ma jeunesse, notamment son disque *Steppin'*, il y avait un sens fort du blues là-dedans. Parmi mes autres influences, il y a Eric Dolphy, puis le saxo alto de Sun Ra Marshall Allen. Je l'ai vu un soir à New York vers 1978, il jouait le vey standard *My Old Flame* et l'a littéralement fait voler en éclats, y allant d'une longue cadence; on aurait dit une guitare électrique avec toutes sortes de sauts de registres incroyables. »

Trente ans plus tard, ces influences transparaissent toujours, quoique mesurées dans un style mainstream bien campé. L'automne dernier, il présentait sa nouvelle formation, un quartette d'instrumentation classique auquel s'est joint un cinquième membre, le tromboniste Ron Westray, une pointure américaine détenant la chaire Oscar Peterson à l'Université York.

Depuis plus d'un an, l'altiste caressait l'idée de produire un nouveau disque, le quatrième à son nom depuis 2002. « J'avais déjà en vue mes collaborateurs pour ce projet, le pianiste Dave Restivo et le bassiste Arnie Roth, mais le batteur Larnell Lewis, que je trouve merveilleux, était toujours occupé. Mais je n'ai pas lâché prise. Quand on a commencé à jouer ensemble en public, le tromboniste s'est greffé à nous en cours de route, il venait souvent en fin de soirée pour quelques numéros. Comme il s'intégrait bien, j'ai décidé de l'inclure. »

Pour souligner son enthousiasme, Underhill décida de se lancer dans la production d'un double album; le premier disque, en format audio, regroupera des pièces réalisées en studio en octobre dernier, le second offrira, sur DVD, une prestation en direct filmée une semaine plus tard au club Lula. « C'est bien de faire cela ainsi, on peut alors apprécier le groupe sur deux versants: en studio, on est en mesure d'assurer un meilleur contrôle-qualité en reprenant les morceaux, les corrigeant au besoin, et amener la musique là où on la veut, chose essentielle pour toute musique originale. En direct, par contre, on a la chance de se laisser aller et de vraiment avoir du plaisir. »

Comme Leroux, Underhill amorcera sa tournée nationale le mois prochain, quoiqu'avec un personnel différent que sur l'enregistrement. Quoi qu'il en soit, l'occasion est idéale pour lui de promouvoir sa double offrande, sur laquelle il travaillait encore au moment de l'entrevue. Pourtant, un passage de l'ensemble à Montréal est encore en suspens, en raison, apparemment, d'un problème de disponibilité de scène au FIJM. Cela dit, nous en reparlerons le mois prochain, à tout le moins dans les chroniques de disques.

Avec deux musiciens de cette trempe, nul ne peut douter du fait que le jazz de chez nous se porte très bien merci. Bonne tournée messieurs! ■

Beside his forays into free jazz, which stem from his attraction to the music of Coltrane's last period, Underhill considers that the blues are an essential ingredient of his playing. "I loved the World Saxophone Quartet when I was younger, especially their piece *Steppin'*. There's such a strong blues feeling in it. Eric Dolphy has also been important to me. Another player who really stood out for me was when I went to New York in about 1978 and saw Marshall Allen, the alto sax player in Sun Ra's Arkestra. He was doing *My Old Flame* and just about ripped the sax apart with this incredible cadenza, playing it almost like a guitar, doing all these unbelievable leaps and bounds, all of it so fluid."

Thirty years later, these influences are still apparent, albeit moderated in a well-rounded mainstream style. Last fall, the altoist introduced his new combo, a classic jazz quartet comprised of pianist Dave Restivo, bassist Arnie Roth and drummer Larnell Lewis, with trombonist Ron Westray eventually joining the cast, a top-notch American musician holding the Oscar Peterson Chair at York.

For more than a year, Underhill—or Richie to his friends—had cherished the idea of producing a new album, the fourth CD under his own name since 2002. His enthusiasm led him to decide on a double album, one half being an audio CD made in the studio last October, the other a DVD filmed at the Lula Lounge a week later. "It's kind of nice: you can catch the band both ways. In the studio, you can do a few takes of each tune and make sure the music is where you want it to be. When you do originals, you want to get it right on a recording. So it's great to have that control in the studio. Live, on the other hand, is when you can let everything hang out."

Like Leroux, Underhill heads out on a national tour next month (albeit with a different cast than on the recordings). Perfect timing indeed, as it will enable him to promote his forthcoming album, which he was still working on at the time of this interview. While he too will cover a good part of the festival circuit, his current quintet's Montreal engagement is still pending, apparently due to a stage availability problem at the FIJM. Whatever happens, we'll surely be talking about the release in next month's issue.

There's no denying that Canadian jazz has loads of fine talent to offer; Leroux and Underhill are clearly two of our finest assets. Catch them at a festival near you! ■



EN TOURNÉE / ON TOUR

» ANDRÉ LEROUX

Mai/May: 28-Montréal, *Hommage à Charlie Parker et John Coltrane* au Festival de musique de chambre de Montréal
Juin/June: 23-Calgary, 25-Winnipeg, 28-Toronto, 30-Edmonton
Juillet/July: 1-Victoria, 3-Vancouver, 4-Montréal, 10-Halifax

» RICHARD UNDERHILL

Juin / June: 26,29-Toronto, 30-Ottawa
Juillet / July: 2-Victoria, 3-Vancouver, 4-Salmon Arm, 5-Kelowna, 16-Halifax, 17- St. John's

ÉDITORIAL

/ FROM THE EDITOR

Quelle meilleure façon de célébrer le retour du beau temps qu'avec un numéro spécial de *La Scena Musicale* consacré au jazz! Juste à temps pour les innombrables festivals de jazz qui parsèmeront l'été partout au pays, LSM est fière de vous offrir une couverture complète des artistes et événements, comprenant les choix de festivals de nos chroniqueurs et des critiques de disques. Notre page couverture met en vedette deux des meilleurs saxophonistes du Canada, le Torontois Richard Underhill et le Montréalais André Leroux, qui feront tous deux la tournée des festivals cet été.

Dans l'esprit de notre numéro annuel sur le jazz, les abonnés recevront un CD Découverte gratuit d'enregistrements patiemment choisis par notre rédacteur en jazz Marc Chénard du légendaire pianiste canadien Oscar Peterson en concert à Paris. Abonnez-vous maintenant: LSM est un excellent cadeau de la fête des Mères!

Le mois dernier, nous avons lancé notre nouvelle version Flash du magazine en ligne. Les abonnés ont maintenant accès à une version avec musique et plus conviviale, en plus de pouvoir profiter d'autres avantages, par exemple la réception du calendrier des concerts par courriel.

Pour la 14^e année consécutive, *La Scena Musicale* célébrera l'été en musique. Ce mois-ci, nous mettons l'accent sur plus de 130 festivals d'été canadiens de jazz, de musiques du monde et de musique folklorique. Le mois prochain, le numéro national de juin sera consacré à plus de 200 festivals d'été de musique classique et d'art au Canada.

Nous célébrons également le 15^e anniversaire du Festival de Musique de chambre de Montréal en présentant un portrait d'une invitée de renom, la violoniste Rachel Barton Pine, et en soulignant la première d'une partie d'une sonate récemment retrouvée de Samuel Barber. Nous nous arrêtons également sur deux nouvelles productions: *Les Aventures de Madame Merveille* de l'Ensemble contemporain de Montréal et *Cendrillon* de Massenet à l'Opéra de Montréal. Nous aurons enfin des entrevues avec le compositeur Stephan Moccio et la pianiste Janina Fialkowska. Et bien sûr, notre section mensuelle sur la musique du monde, le calendrier des concerts et nos critiques de disques

Notre campagne 2010 pour le fonds de dotation est bien lancée. Nous avons besoin de votre aide. Pour atteindre notre objectif, soit recueillir 100 000 \$ d'ici le 30 novembre 2010, nous vous demandons de vous joindre à notre comité de financement ou de faire un don. Merci à tous ceux qui nous ont déjà appuyés. Jusqu'ici, nous avons recueilli 15 000 \$. S'il vous plaît, faites votre part pour garder la musique bien en vie.

Et maintenant, bonne lecture de ce numéro jazz de *La Scena Musicale*!

What better way to celebrate the warm weather than with a special issue of *La Scena Musicale* devoted to jazz. Just in time for the wealth of jazz festivals popping up this summer across the country, LSM is proud to offer you full coverage on the latest artists and events, including our writers' festival picks and record reviews. Our cover features two of Canada's top saxophonists, Toronto's Richard Underhill and Montreal's André Leroux, both of whom will be traveling the festival circuit this summer.

In the spirit of our annual jazz edition, subscribers will receive a complimentary Discovery CD of recordings carefully selected by Jazz Editor Marc Chénard of legendary Canadian jazz pianist Oscar Peterson in concert in Paris. Subscribe now: an ideal Mother's Day Gift! Incidentally, last month we launched our new online Flash edition of the magazine. Subscribers now have exclusive access to a music-enriched version plus other online advantages, including receiving the concert calendar by email.

For the 14th straight year, *La Scena Musicale* will celebrate the summer season in music. This month, we feature our annual focus on over 130 Canadian jazz, world and folk music festivals. Next month, our June national issue will be dedicated to over 200 Canadian classical music and arts festivals.



We also celebrate the 15th anniversary of the Montreal Chamber Music Festival by profiling one of their headliners, violinist Rachel Barton Pine, and the premiere of part of a recently discovered Samuel Barber sonata. We look at two new productions: the Ensemble contemporain de Montréal's *Les Aventures de Madame Merveille* and Opéra de Montréal's *Cendrillon* by Massenet. We also feature interviews with composer Stephen Moccio and pianist Janina Fialkowska. And of course, don't forget our monthly world music section, concert calendar and CD reviews.

Our 2010 Endowment Fund campaign continues. We need your help. In order to reach our goal of raising \$100,000 by November 30, 2010, we ask you to join our fundraising committee or make a donation. Thanks to those who have already given. To date, we have already raised \$15,000. Please play a part in keeping music alive.

Enjoy this jazzy edition of *La Scena Musicale*!

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / *La SCENA*

COIN des ABONNÉS

Félicitations à notre abonné Frans Suffeleers, gagnant de deux cents disques des Disques XXI-21. *LSM* continue à développer des avantages exclusifs à l'intention de ses abonnés, y compris un tirage mensuel pour une collection de disques et, bientôt, des listes de diffusion concernant les concerts recommandés. Abonnez-vous dès maintenant, vous pourriez gagner un prix! Voir le bon de commande à la page 3.

Congratulations to our lucky subscriber, Frans Suffeleers, winner of 200 CDs from 21 Records! *LSM* continues to develop exclusive features for subscribers, including a monthly draw for a CD collection, and coming soon, playlists for recommended concerts. Subscribe now and you could win! See the subscription form on page 8.

PROCHAINES ACTIVITÉS-BÉNÉFICE

» Massenet: *Cendrillon*, Opéra de Montréal, le 3 juin 2010
514-656-3947, sub@scena.org

ON THE WEB / SUR INTERNET

» **Blogue/Blog:** blog.scena.org
Avec / with:
Cette semaine à Montréal
This Week in Toronto
» **Twitter:** *LaSCENA*
» **Facebook:** *La Scena Musicale*

NOTES

Crystal Chan, Marc Chénard, Darcy Dunton



DENIS GOUGEON

PHOTO: JEAN-FRANÇOIS BÉRUBÉ

DENIS GOUGEON AMBASSADEUR DU QUÉBEC À L'EXPOSITION UNIVERSELLE

La Société de musique du Québec a choisi le compositeur Denis Gougeon parmi huit autres candidats comme ambassadeur musical du Québec à l'exposition de 2010, qui aura lieu à Shanghai. Son œuvre *Toy no 1 / Préludium Mechanicus*, pour deux flûtes de bambou et orchestre, sera présentée le 4 mai au Grand Théâtre de Shanghai. Entre celle-ci et celles de deux autres ambassadeurs, Simon Steen-Andersen du Danemark et Krystof Martka de France, une œuvre recevra le premier prix de 25 000 \$ US, une autre le deuxième prix de 15 000 \$ et la troisième un prix de 10 000 \$. CC

OFF FESTIVAL DE JAZZ : PARTIE REMISE

Circonstances obligeant, l'Off Festival de Jazz de Montréal entame sa seconde décennie en déplaçant ses activités à l'automne, du 15 au 23 octobre. Outre les dates, quelques changements sont à l'ordre du jour: principal foyer d'activités depuis ses débuts, le Lion d'or n'accueillera que les concerts d'ouverture et de clôture, la majorité des autres spectacles se tenant à la Sala Rossa ou à la Casa del Popolo. La série de concerts gratuits (17h à 19h) sera de retour, le lieu étant encore à déterminer, et l'on pourra compter sur deux soirées coproduites respectivement avec la Chapelle historique du Bon-Pasteur et la Maison de la culture Frontenac. Il est encore trop tôt pour annoncer des noms, mais nous restons sur le qui vive. MC



AVAN YU

ÉCOLE PIERRE-LAPORTE RECEIVES GRANT

A new subsidy from the Minister of Education (\$1.4 million over three years) to strengthen the classical music program at École secondaire Pierre-Laporte was formally announced last month at a benefit concert celebrating the 30th anniversary of the program. Organized by the Fondation musique Pierre-Laporte, the event raised over \$7,000 towards lowering the cost of pupils' weekly individual instrument lessons. DD

AVAN YU MAKES TOP EIGHT

Vancouver pianist Avan Yu is one of eight finalists in the New Talent Competition of the European Union of Radio and Television, which is coordinated by UNESCO's International Music Council. He was chosen out of numerous candidates from 15 countries. This year's competition will take place this November in Slovakia. As part of this competition, Yu will perform a chamber music concert and if he makes it to the final round, he will receive the opportunity to perform with an orchestra.

Yu made his debut with the Vancouver Symphony Orchestra at age 14. He plays regularly with international orchestras and in 2008 toured with Jeunesses Musicales du Canada. Yu has already won many competitions, including the 2004 Canadian Chopin Competition. CC

SAINT-SULPICE LIBRARY

TRANSFORMED INTO PERFORMANCE SPACE

Starting with the 2012-2013 season, the Saint-Sulpice Library will host the Le Vivier group of contemporary music ensembles. Situated at 1700 St. Denis Street, the old library is a historical building which is currently vacant. Groups under Le Vivier such as the Société de musique du Québec, the Nouvel Ensemble Moderne, and the Ensemble contemporain de Montréal will be able to perform



SAINT-SULPICE LIBRARY

PHOTO: ALEXIS HAMEL

in the space. The goal is for the library to be transformed into Montreal's centre for contemporary music. The Quebec Ministry of Culture will assume the renovation costs. CC

STACCATO NOTES

2010 JUNO AWARDS WINNERS

Vocal Jazz Album of the Year: Ranee Lee, *Ranee Lee Lives Upstairs*.

Contemporary Jazz Album of the Year: Charles Spearin, *The Happiness Project*.

Traditional Jazz Album of the Year: Terry Clarke, *It's About Time*.

Instrumental Album of the Year: Belle Orchestre, *As Seen Through the Windows*.

Classical Album of the Year, Solo or Chamber Ensemble: Joel Quarrington, *Joel Quarrington: Garden Scene*.

Classical Album of the Year, Large Ensemble or Soloist(s) with Large Ensemble Accompaniment: Alain Lefevre & London Mozart Players, *Mathieu, Shostakovich, Mendelssohn: Concertino & Concertos*.

Classical Album of the Year, Vocal or Choral Performance: Adrienne Pieczonka, *Adrienne Pieczonka sings Puccini*.

Classical Composition of the Year: Marjan Mozetich, *Lament in the Trampled Garden*.

World Music Album of the Year: Dominic Mancuso, *Comfortably Mine*.

RECTIFICATIFS

Le mois dernier, dans l'article « Miles au musée » (vol. 15 no. 7, p. 14), deux petites erreurs se sont glissées dans le texte.

1- La citation en exergue, qui se lisait : « Tout le monde aime Miles, même si l'on ne peut pas "tout aimer" Miles » aurait dû se lire ainsi : « Tout le monde aime Miles, même si l'on peut ne pas aimer "tout Miles". »

2- La sculpture multicolore en bas de page est de Niki de Saint-Phalle et non Saint-Paule.

Nos excuses auprès de la personne citée.

NB: La version en ligne de l'article ne comporte pas ces erreurs.

Voir blog.scena.org pour les critiques quotidiennes du Festival TransAmériques !

AMBASSADEURS LSM

LSM AMBASSADORS 2010

Ces artistes soutiennent La Scène Musicale dans sa mission : promouvoir la musique et tous les arts.

> *These artists support La Scène Musicale's mission to promote music and the arts.*

Isabel Bayrakdarian
Denys Bouliane
Boris Brott
Denis Brott
Alexandre Da Costa
Jonathan Crow
Claire Guimond
Laurence Kayaleh

Marie-Nicole Lemieux
Matthias Maute
André Moisan
Susie Napper
Joseph Rouleau
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lorraine Vaillancourt



Music is essential for our well-being. And *La Scena Musicale* is essential for music! By supporting *La Scena Musicale* you are helping promote classical music in Canada.

- Yoav Talmi

Bravo à *La Scena* qui arrive à maintenir une information de qualité sur la musique d'aujourd'hui et ses artisans!

- Lorraine Vaillancourt

La Scena Musicale constitue un privilège pour nous musiciens ainsi que pour le mélomane averti de par la richesse des textes mis au service du lecteur.

- Laurence Kayaleh



marchandise

» MERCHANDISE



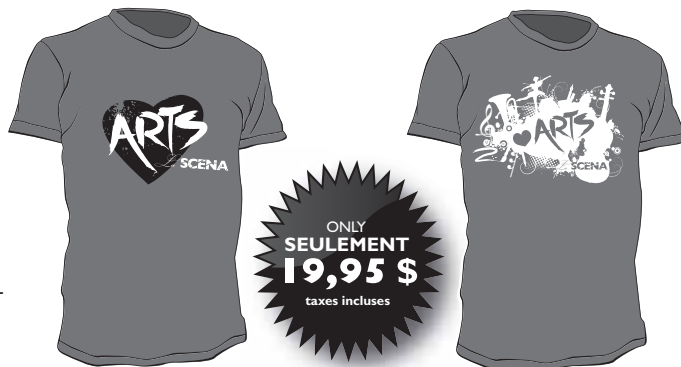
« CD 150^e anniversaire Puccini

Compilation commémorative de deux CD.
Célébrant le grand compositeur avec les plus illustres interprètes du passé.

« Puccini 150th Anniversary CD

A commemorative compilation 2-CD set *celebrating the great composer with commanding performances of the past.*

LE T-SHIRT « J'AIME LES ARTS » THE "I LOVE THE ARTS" T-SHIRT



FORMULAIRE / ORDER FORM (15-5A)

Don/Donation (Fonds de dotation / Endowment Fund) : _____ \$

No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579RR0001

Abonnement/Subscription - 1 an / 1 year (40 \$)

Abonnement/Subscription - 2 ans / 2 years (73 \$)

CD Puccini 150: ___ X 23\$ = _____ \$ (prix au /price in Canada)

Chandail: ___ X 19.95\$ = _____ \$ - Couleur: Rouge Bleu

T-Shirt: ___ X 19.95\$ = _____ \$ - Colour: Red Blue

Paiement joint / Payment Enclosed (chèque)

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

VISA MC AMEX

SIGNATURE

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE/CITY

PROV.

P.C.

TÉLÉPHONE

COURRIEL/EMAIL

La **SCENA** La Scena Musicale

La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal,
QC H2T 2X8

Fax: 514-274-9456 / sub@scena.org

SCENA.org • 514.948.2520

La Scène Musicale / The Music Scene



2009-2010

CAMPAIGNE DE FINANCEMENT FUNDRAISING CAMPAIGN

Merci ! / Thank You!

Dons reçus entre le 1^{er} août 2009 et le 26 avril 2010 y compris les montants du Fonds de dotation.

Donations received between August 1, 2009 and April 26, 2010 including amounts for the Endowment Fund.

Cercle platine / Platinum Circle (\$5000+)

Danielle Blouin
Michel Buruiana
Wah Keung Chan

Cercle or / Gold Circle (\$1000+)

Sandro Scola
Claude Lépine

Cercle argent / Silver Circle (\$500+)

Bo Lin Chan
Gilles Cloutier
Phyllis Potts-Stewart

Cercle des ami(e)s / Circle of Friends (\$100+)

Denys Arcand
Isabel Bayrakdarian
Denys Bouliane
Boris Brott
Winifred Brown
Eileen Cheng
Paul Clarke
Fred Constantine
Jonathan Crow
Suzette Frenette
Paul Gagné
Karina Gauvin
M. Francis Gutmann
Danielle Julien &
Ronald James
Laurence Kayaleh
Margaret Lefebvre
Alain Lefevre
Monique Lortie
Michel Marsolais
Matthias Maute
Pierre Mercier-Gouin
Susie Napper
James Edward
Neville
Alain Pineau
Paul Robinson
Joseph Rouleau
Claude Routhier

Jean-Luc Routhier
Bhasker Shetty
Edward Szawłowski
Gabor Szilasi Or
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lucette Tremblay
Pam Turpin
Lorraine Vaillancourt

Donateurs (trices) / Donors

Patricia Abbott
Ghislaine Annibalini
Claude Aubanel
Michael & Mrs.
Marcia L. Barr
Simon Beaulieu
Gilles Bélanger
Lomer Bourcier
Robert Bourdeau
Christine Brassard
André Brault
Étienne Brodeur
Paul-André Cantin
Annick-Patricia
Carrière
Moy Fong Chen
Gilbert Choquette
Ken Clément
Ken Clément
Henriette Cloutier
Normand Cloutier
Michel Comtois
Andrea Cooper
Marguerite De
Margerie
Jean-Paul Dion
Denis Dompierre
Helina Drahotsky
Marcelle Dubé
Thérèse Dubé
Boris Dubois
Eleanor Evans
Konrad Fillion
Gisèle Fournier
David R. Franklin
Huguette Gagnon
Roch Gagnon
Claire Gervais
Madeleine Gervais
Anne-Marie Grothe
Francoise Grunberg
Claire Goyer Harel
Judith Herz

Eleanor Hope
Daniel Kandelman
Brian E Keefe
Georges Kelly
Peter Koopmann
Ursula Krayer
Michel Lacombe
Francine Lafond
Mario Lamarre
Jean Langlois
Christiane LeBlanc
Geneviève Lefèvre-
Dufour
Caro Leman
Michel Lessard
Danièle Letocha
Suzanne Lépine
Jean-Pierre
Létourneau
Madeleine Little
J. A. Yves Marcoux
Kuniko Matsuo
Roberte McKhool
Charles Metz
Peter Noutsios &
Maria
Papamichelakis
Michael O'Neill
Benazon Ophra
Hélène Paré
Léo Paré
Andrée Parsneau
Alphonse Paulin
Paulette Pâquet
Claudette Perencin
Monique Pierre-
Louis
Donald Rawlings
Louise Robillard
Avelino Rubilar
Hidemitsu Sayeki
Eunice Sebastio
Liliane Singer
Frans Suffeleers
Claudette Thériault
Cécile Vallée-Jalbert
Susan Watterson
James Weaver
Brian Webb
Kerry White
M.A. Whitehead
Jane Yaraskavitch
Robert Yates

Pour la promotion de la musique et la culture, faites un don à *La Scena Musicale* !

Help promote Music and the Arts. Make a donation to *La Scena Musicale*

Choisissez le programme pour lequel vous
souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

- ___ Fonds de dotation / Endowment Fund
___ fonctionnement / general operations

**Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don
de 10 \$ et plus.
A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or
more.**

nom / name
adresse / address
ville / city
province
pays / country
code postal / postal code
tél. / phone
courriel / email
montant / amount
VISA/MC/AMEX
exp/..... Signature

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456
info@lascena.org • <http://dons.lascena.org>

No d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001

OSCAR PETERSON ET SES AMIS

» LIVE 1963-1969

Marc Chénard

À son décès le 23 décembre 2007, Oscar Peterson avait acquis depuis fort longtemps son droit de cité au panthéon du jazz. Tout au long d'une carrière bien remplie de soixante ans, ce grand pianiste a ébloui nombre d'auditeurs par son jeu : brochant de longues lignes mélodiques swinguantes d'une main droite étonnamment déliée, il plaquait de sa gauche un savant contrepoint d'accords complémentaires. Pourtant, malgré toutes ses prouesses de soliste, il était aussi un accompagnateur exemplaire, aspect quelque peu négligé dans l'appréciation de son art. La présente compilation met justement l'accent sur ce volet de son travail.

Des quatorze titres regroupés sur ce compact, tous enregistrés en concert à Paris dans les années 1960, l'auditeur pourra entendre le pianiste accompagnant trois invités différents sur dix plages. Le premier, le trompettiste Roy Eldridge, fait preuve d'un peu plus de retenue que d'habitude

ici, sauf sur le dernier de ses quatre numéros (*Bonzo Blues*), où il fait monter la température d'un cran en retirant la sourdine de son instrument. Résolument différent d'approche, Clark Terry est un styliste élégant doué d'un son de trompette suave, ses trois prestations étant de beaux exemples d'un lyrisme à la fois gracieux et joliment entraînant. Peterson, pour sa part, mérite aussi une écoute attentive dans ce segment du disque, notamment dans son accompagnement imaginaire du pourtant très rabâché standard *Mack the Knife*. Le dernier invité, le tromboniste Jiro « Butch » Watanabe, est de loin le moins connu des trois, mais son agilité avec la coulisse sur trois numéros à tempo rapide sera une belle découverte pour les auditeurs.

Notons du reste que ce Montréalais d'origine (comme Peterson) s'est assuré une petite place dans les annales du jazz canadien en participant, en 1949, aux deux premiers enregistrements de style bop, gravés dans la métropole québécoise.

Tout disque du Grand Oscar, ici au faite de sa carrière, serait impensable sans inclure quelques pièces en trio seulement. Les quatre plages retenues pour ce disque sont d'autant plus magnifiques que ses accompagnateurs sont sans doute les meilleurs qu'il ait jamais eus : Ray Brown et Ed Thigpen, voire Sam Jones et Louis Hayes ou Bobby Durham, selon les années. D'une part, les deux versions de *Blue Etude*, placées respectivement en début et en fin de programme, démontrent cette capacité des jazzmen à réinventer un morceau à chaque prestation; d'autre part, les thèmes *Jeru* et *Jordu* présentent Peterson dans un répertoire inhabituel, le premier écrit par le saxophoniste cool jazz Gerry Mulligan, le second par le pianiste hard bop Duke Jordan. En dépit de la masse d'enregistrements à son nom, il est à souhaiter que cette compilation en hommage à Oscar Peterson puisse offrir un bon plaisir d'écoute et une part de découvertes par une sélection de plages légèrement en dehors des sentiers battus. ■

An English version of this article is available at www.scena.org.



■ Soliste virtuose de premier ordre, mais accompagnateur exemplaire aussi : Oscar Peterson.

» PROGRAMME

1 - Blue Etude (Concert Opening)	5:43	1966
2 - But Not for Me	3:23	1963
3 - Main Stem	4:28	1963
4 - Bonzo Blues	4:56	1963
5 - I've Got A Crush on You / Little Girl Blue	5:35	1963
6 - Jeru	5:52	1964
7 - Mack the Knife	6:43	1965
8 - Blues for Smedley	5:32	1965
9 - Misty	5:50	1965
10 - Jordu	5:13	1964

11 - Billy's Bounce	5:04	1969
12 - Squeaky's Blues	5:04	1969
13 - Fly Me to the Moon	4:19	1969
14 - Blue Etude (Concert Closing)	4:56	1969
T.t. : 72:33		

Oscar Peterson : piano (*Toutes les plages/all tracks*)
 Ray Brown (cb.), Ed Thigpen (drs) 63-64-65
 Sam Jones (cb.), Louis Hayes (drs) 66, Bobby Durham (drs) 69
 Invités / Guests : (2-3-4-5) Roy Eldridge (trpt.), (7-8-9) Clark Terry (trpt.), (11-12-13) Butch Watanabe (trb.)

HYMN to OSCAR

Crystal Chan

SINCE OSCAR PETERSON PASSED AWAY IN Mississauga in December 2007, there have been many tributes to the legendary jazz pianist:

In Montreal, Campbell Centre Park—just blocks from where Peterson grew up in the Little Burgundy neighbourhood—was renamed Oscar Peterson Park in May 2009, after a highly publicized but failed October 2008 attempt to rename the Lionel-Groulx metro station.

A University of Toronto (Mississauga) student residence and a York public school now also bear his name, since March 2008 and April 2009 respectively.

The National Arts Centre has recently commissioned sculptor Ruth Abernethy to create a life-sized bronze sculpture of Oscar Peterson at a grand piano, which will be unveiled on June 30 in time for Canada Day. Like Abernethy's sculpture of Glenn Gould in front of the CBC Building in Toronto, there is room on the piano bench for the public to sit.

Peterson, who was York University's chancellor from 1991 to 1994 and an adjunct professor from 1984 until the late '90s, has also been honoured with several scholarships in his name that will be awarded for the first time at the school this fall semester. The scholarships will total \$50,000 per year. ■

PHOTO: EDWARD GADEL

Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

La Chapelle historique du Bon-Pasteur, l'une des salles de récital et de musique de chambre les plus prestigieuses de Montréal, vous propose ce mois-ci :

Jeudi 6 mai 20 h RÉCITAL

Jerzy Kaplanek, violon, Stéphan Sylvestre, piano

Œuvres de Schumann, Brahms,
Ravel, Szymanowski

Vendredi 7 mai 22 h JAZZ NOCTURNE

The Joy of Jazz,

Un hommage à Oscar Peterson

Trio Gaétan Daigneault
Gaétan Daigneault, piano
Frédéric Grenier, contrebasse
Ugo Divito, batterie

Œuvres d'Oscar Peterson

Samedi 8 mai 14 h MUSIQUE CONTEMPORAINE

Small is Beautiful

Lorraine Vaillancourt, Jacques Drouin, piano

Œuvres pour piano de Simon Bertrand
et György Kurtág

Dimanche 9 mai 15 h30 EN CONCERT

Yegor Dyachkov, violoncelle
Jean Saulnier, piano

Œuvres de Beethoven, Schubert, Chopin

Jeudi 13 mai 20 h MUSIQUE DE CHAMBRE

Roberto Carnevale et Gianfranco Pappalardo
Fiumara, piano et piano quatre mains

Œuvres de Mozart, J.S Bach, Schubert, Brahms

Pour connaître
toute la programmation :
ville.montreal.qc.ca/chapellebonpasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338

Les billets sont aussi disponibles en ligne :
admission.com et lavitrine.com
laissez-passer disponibles
7 jours avant le concert



Montréal



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



KENT
NAGANO
— directeur musical —

ABONNEZ-VOUS!
SUBSCRIBE NOW!

Soyez les premiers! Les abonnés de la saison
2010/2011 auront la priorité sur l'attribution
des sièges dans la nouvelle salle.

osm.ca | 514 842-9951

SAISON
2010
2011

DIFFUSEUR OFFICIEL



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

COLLABORATEUR DE SAISON



BANQUE
NATIONALE
GROUPE FINANCIER

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LA PRESSE
cyberpresse.ca

AU RAYON DU DISQUE

À VOIR DANS UN FESTIVAL PRÈS DE CHEZ VOUS

Marc Chénard, Félix-Antoine Hamel

Tomasz Stanko Quintet: Dark Eyes

ECM 2115

★★★★☆

De loin le jazzman polonais le plus célèbre, Tomasz Stanko doit certainement une fière chandelle à l'étiquette ECM. En 1975, il produisait son premier disque pour l'entreprise de Manfred Eicher (*Balladyna*) et, suivant un long hiatus dans les années 1980, il est revenu au bercail, pour ainsi dire, produisant un nouvel album à tous les deux ou trois ans depuis près de vingt ans déjà. Trompettiste au jeu sobre, il préfère les tempos lents ou moyens, caressant chacune des notes avec une attention particulière. Ce nouvel enregistrement s'inscrit une fois de plus dans la lignée de ses albums antérieurs. Ici, par contre, il s'entoure d'une nouvelle formation de jeunes musiciens, tous issus de pays nordiques, incluant une guitare électrique (Jakob Bro) et une basse électrique (Anders Christensen), formation arrondie par deux Finnois, Alexi Tuomarila au piano et Olavi Louhivuori à la batterie. Des dix pièces du recueil, deux thèmes ont été composés par son maître à penser, le pianiste légendaire Krzysztof Komeda (rendu célèbre pour ses trames sonores au cinéma); tous les autres sont de la plume du trompettiste, incluant la plage qui donne son titre au disque – qu'il ne faut pas confondre avec le vieux standard. Lyrique dans son ensemble, avec deux ou trois moments plus entraînants, la musique se déploie en gestes posés, comme le ferait un peintre appliquant ses couleurs avec un fin pinceau. Signalons enfin que le quintette sera en tournée canadienne, incluant, entre autres, des arrêts à Montréal, Ottawa, Edmonton et Vancouver. MC



disque s'avère beaucoup plus satisfaisant. Successeur au trône du grand Miles, Roney est un technicien supérieur à son maître qui nous gratifie d'une brillante surprise, soit un solo sans accompagnement aucun de cinq minutes (*FMS*) en conclusion de cette séance enregistrée en direct d'un peu plus d'une heure. Outre les petites digressions *pop* (dont une interprétation en ballade de *Let's Wait Awhile* de Janet Jackson, jouée avec sobriété et élégance), la musique est essentiellement acoustique avec, évidemment, des références au célèbre quintette des années 1960 de Davis. À 50 ans, Roney est certainement au faite de sa carrière, autant techniquement que musicalement, et il le prouve dans ce disque que l'on dit le premier *live* sous son nom. Les notes de Francis Davis valent aussi la lecture, car il prend le taureau par les cornes en abordant franchement cette relation entre le maître et son disciple. Pour le disque, on accordera quatre étoiles pour la plupart des plages moins une, ou deux, pour les dérapages occasionnels. (En concert au Festival international de jazz de Montréal) MC



y allant d'un jeu assez inouï. Sans nier la tradition du jazz, le groupe s'en inspire dans les huit pièces originales du bassiste (la neuvième étant une relecture ironique du thème *Cute* de Neil Hefti), chaque morceau servant de tremplin à des improvisations pugnaces du trompettiste et du saxo (alto et ténor) John Irabagon. Elliot et le batteur Kevin Shea, en revanche, assurent un accompagnement fébrile qui titube souvent au bord du gouffre, sans pourtant perdre pied. Les amateurs de musiques aventureuses à Vancouver et à Ottawa seront comblés par cette formation énergique, et les autres peuvent toujours prendre plaisir à les découvrir sur ce disque (voir site Web ci-dessus). MC

Chet Doxas: Big Sky

Justin Time JTR8558

★★★★☆

Également en tournée canadienne cet été, le jeune saxophoniste ténor montréalais Chet Doxas revient ici à la charge avec un troisième disque sous son nom et un second pour l'étiquette Justin Time. Accompagné comme toujours par son frère batteur Jim, à qui il dédie la pièce d'ouverture (*For Jim*) et par son fidèle bassiste Zach Lober (désormais installé à New York), le ténor a recruté le guitariste Benoît Charest (*Les triplettes de Belleville*, vous vous en souvenez?) pour arrondir son groupe. À l'écoute de cet album, campé dans un jazz mainstream de bon aloi, on remarquera une espèce de clivage, le ténor et la batterie étant particulièrement dynamiques, la basse et la guitare plutôt en retrait. Est-ce la prise sonore ou une décision d'avoir deux niveaux de jeu différents?... Tous deux produits du système d'éducation musicale de notre temps, les frères Doxas pourraient facilement tenir leur bout avec des grosses peintures, et ils le font aussi, mais on aurait souhaité que la rythmique les pousse davantage. Des sept titres regroupés sur cette surface concise de 46 minutes, le ténor interprète un seul standard, et en solo absolu aussi, soit l'un des indicatifs musicaux de Benny Goodman (*Goodbye*), repris plus tard par Jimmy Giuffrè, et à qui l'interprétation est dédiée. On accordera volontiers quatre étoiles au tandem Doxas, mais on déduit une demie pour la rythmique trop sage. On ne peut qu'espérer que des musiciens de cette trempe se laissent aller davantage sur scène – et l'expérience le prouve, il n'y a rien comme des tournées pour faire vraiment lever la musique. MC



Mostly Other People Do the Killing: Forty Fort

Hot Cup Records 091 (www.hotcuprecords.com)

★★★★☆

Quartette sans piano modelé sur le groupe légendaire d'Ornette Coleman, cet ensemble au nom certes provocateur est constitué de jeunes loups avec un faible pour la facétie. À l'instar de leurs deux premiers disques, l'illustration arborant la pochette cartonnée de cette offrande est un pastiche d'un album vinyle de 1962 du batteur Roy Haynes intitulé *Out of the Afternoon*. Poussant même le canular un peu loin, cet ensemble, sous la direction du bassiste Matthew «Moppa» Elliot, calque le design graphique de l'étiquette du disque d'origine sur Impulse, sans oublier des notes de présentation (en lettres grises sur fond noir, ô malheur!) rédigées par Leonardo Featherweight (sic). Par-delà le concept visuel qui fera sourire les jazzophiles aguerris, on y trouve une musique tournée vers le présent, exécutée par une bande d'espions talentueux, même surprenants, le trompettiste Peter Evans



Wallace Roney: If Only for One Night

High Note HCD7202

★★★★☆

En entendant les premières notes du disque, l'auditeur pourrait craindre le pire: les riffs de basse lourds et effets de clavier électrique ravivent le spectre du jazz fusion à son plus lancinant. Pourtant, cette pièce d'ouverture (*Quadrant*) parvient à se tirer du bourbier après le solo de Wallace Roney, trompettiste accompli et chef d'un solide quintette de jazzmen américains. Fort heureusement, le reste du

**Barry Guy, London Jazz Composers Orchestra,
Irène Schweizer: Radio Rondo/Schaffhausen
Concert**

Intakt CD 158 (www.intaktrec.ch)

★★★★☆

Dix ans séparent la dernière apparition sur scène du London Jazz Composers Orchestra (à Berlin en 1998) et ce nouvel opus, *Radio Rondo*, enregistré au festival de Schaffhausen



(Suisse) en mai 2008. Pour cette nouvelle édition transgénérationnelle de son orchestre quasi mythique, le contrebassiste et compositeur Barry Guy a rassemblé une imposante cohorte de 18 musiciens, dont Evan Parker, Mats Gustafsson, Trevor Watts, Conrad et Johannes Bauer, Herb Robertson, Barre Phillips, Paul Lytton et Lucas Niggli, entre autres. L'invitée de marque est la pianiste Irène Schweizer, grande dame de la musique improvisée en Suisse. En guise de prélude, Schweizer livre en un solo de 15 minutes un admirable condensé de son style, utilisant toutes les ressources dynamiques de son instrument, celui-ci étant par ailleurs particulièrement bien servi par l'enregistrement. Rien ne prépare l'auditeur, cependant, à l'entrée saisissante de l'orchestre qui marque le début de la pièce de Guy (on vous aura averti). *Radio Rondo* se présente comme une composition modulaire, les interventions – souvent intenses – de l'orchestre complet alternant avec des passages solo pour la pianiste ou encore des sous-ensembles. Fort de quatre décennies de recherches pour intégrer composition et improvisation (d'abord avec le LJCO, puis avec son New Orchestra), Guy est désormais dans une situation privilégiée, qui lui permet d'écrire pour des collaborateurs de longue date qui partagent sa vision. Notre seul regret ici, vu la forme « concertante » de la pièce, tient à ce que ces collaborateurs n'aient pas eu plus d'espace pour faire valoir leurs talents (considérables) de solistes. FAH

(Barry Guy en concert à Vancouver dans un projet multimedia, commande du festival, 25 juin.)

**Alexander von Schlippenbach, Globe Unity
Orchestra: Globe Unity - 40 Years**

Intakt CD 133 (www.intaktrec.ch)

★★★★☆

Comme le London Jazz Composers Orchestra (voir ci-dessus), le Globe Unity Orchestra d'Alexander von Schlippenbach a su traverser les décennies tout en conservant sa force de frappe relativement intacte. Après tout, c'est cette formation transeuropéenne qui, en



1966, proclamait l'indépendance (ou plutôt l'*Emanzipation*) de la musique improvisée européenne face au free jazz américain. Comme le LJCO, le GUO a aussi connu une longue période d'inactivité (entre 1987 et 2002) ainsi qu'un personnel plutôt changeant. Pour cette célébration du quarantième anniversaire de l'orchestre au festival de Berlin en 2006, Schlippenbach avait rassemblé quinze musiciens, parmi lesquels on trouve des anciens de l'orchestre (Manfred Schoof, Evan Parker, le regretté Paul Rutherford, Paul Lovens, Paul Lytton), d'autres d'une plus jeune génération qui ont su s'inspirer des acquis de ces combattants de la première heure (Jean-Luc Capozzo, Axel Dörner, Rudi Mahall), puis deux sympathisants américains (les trombonistes George Lewis et Jeb Bishop). Dans un esprit démocratique, tous ces musiciens, hormis les deux batteurs, ont la chance de se faire valoir à titre de soliste. En l'absence de Peter Brötzmann, l'orchestre perd un peu de ce nihilisme tonitruant qui était l'une de ses qualités les plus remarquables (ou l'un de ses défauts les plus impardonnables, diront d'autres). Après *Globe Unity Forty Years*, une pièce de 19 minutes qui ouvre le disque, Schlippenbach a plutôt choisi de se pencher sur l'histoire de sa formation, réinterprétant deux de ses propres compositions (*Bavarian Calypso* et *The Forge*), ainsi que des pièces de Willem Breuker (*Out Of Burtons Songbook*), Kenny Wheeler (*Nodago*) et Steve Lacy (*The Dumps*); en bref, voici une célébration vivante et variée par une formation légendaire. FAH

(En concert à Montréal, Ottawa, Vancouver.)

Han Bennink: Hazentijd

Data Images 06 (www.toondist.nl)

★★★★☆

Visiteur fréquent au Canada depuis une vingtaine d'années, le batteur fou hollandais Han Bennink est considéré dans son pays comme un trésor national. À 68 ans, il déborde d'énergie et sa présence théâtrale sur scène ravit les spectateurs. L'an dernier, une biographie voyait le jour dans son pays, suivie par cette production visuelle comprenant un documentaire de 70 minutes (avec sous-titres anglais) et près d'une heure « d'extras », regroupant des extraits de concerts filmés. Véritable bougie d'allumage, le grand Han a accompagné les grands au cours d'une carrière de quelque 50 ans (Johnny Griffin, Eric Dolphy, Sonny Rollins...), sans oublier tout le gratin du free jazz européen. Dans le documentaire, il lit des passages de ses journaux de bord, tenus dans les années 1960, ces séquences étant entrecoupées de films d'archives ou de témoignages de ses compagnons de route comme Evan Parker et Peter



Brötzmann. De plus, on le voit faire son numéro, jouant pour les enfants dans sa ferme, tenant des ateliers à l'École de musique de Banff et livrant ses propos avec franchise et humour. Dans la seconde partie, le batteur nous en donne plein la vue dans les huit séquences musicales complétant le DVD, dont un duo loufoque de 27 minutes avec son plus vieux compagnon de route, le pianiste Misha Mengelberg, des prestations en petites et en grandes formations, sans oublier un solo de trois minutes où il déballe à peu près tous les tours dans son sac, tous plus désopilants les uns que les autres. Mais que ça swingue aussi! Bien qu'introuvable en magasin chez nous, il y a toujours Internet pour le dénicher. Han Bennink sera en tournée au Canada en juin avec la formation du cornettiste batave Eric Boeren (Montréal, Toronto, Ottawa, Vancouver). MC

**Urs Leimgruber, Jacques Demierre, Barre Phillips:
Albeit**

Jazzwerkstatt 074 (www.records-cd.com)

★★★★☆

Le saxophoniste suisse Urs Leimgruber appartient à cette génération de musiciens européens pour qui la pratique de l'improvisation pure s'apparente à l'usage d'un langage complet et autosuffisant. Membre dans les années 1970 du collectif Om, un groupe qui tentait la synthèse du free jazz et du jazz-rock, il participa ensuite au quartette acoustique Reflexionen, avant de s'imposer comme une figure majeure de la musique improvisée européenne dans les années 1990 avec son compatriote batteur Fritz Hauser, notamment au sein du remarquable Quartet Noir (avec Marilyn Crispell et Joëlle Léandre). Sur *Albeit*, on retrouve le saxophoniste au sein d'un trio qui existe depuis une dizaine d'années, cette fois avec le grand contrebassiste Barre Phillips et un autre Suisse, le pianiste Jacques Demierre. À l'instar du saxophoniste britannique John Butcher, Leimgruber peut parfois adopter une approche assez dépouillée, voire aride, et une sonorité sèche, d'une froideur calculée (caractéristiques que l'on remarque particulièrement ici sur la deuxième piste, *Tiebla*, un solo de soprano). Les trois musiciens partagent d'ailleurs ce même goût pour un jeu nerveux et sec, volontiers saccadé et pointilliste. La température monte quelque peu lorsque Leimgruber passe au ténor, mais seulement dans les dernières minutes du disque, hélas! Malgré les qualités indéniables de ces trois maîtres improvisateurs, cet enregistrement risque de plaire surtout aux inconditionnels de l'improvisation à l'europpéenne. FAH



(En concert au Festival international de musique actuelle de Victoriaville, 23 mai, sans Barre Phillips.)

LES AVENTURES DE MADAME MERVEILLE!!

LINE BD EN 3-D

LA LITTÉRATURE, QU'ELLE SOIT DÉCLINÉE EN POÈMES, NOUVELLES, ROMANS OU PIÈCES DE THÉÂTRE, STIMULE LES COMPOSITEURS DEPUIS DES SIÈCLES. MAIS S'INSPIRER DE BANDES DESSINÉES POUR CRÉER UN OPÉRA? CE MOIS-CI, DEUX ORGANISMES TENTENT DE PROUVER QUE LE NEUVIÈME ART POURRAIT BIEN ÊTRE CELUI QUI INSUFFLERA UN VENT DE RENOUVEAU À CE GENRE QUATRE FOIS CENTENAIRE.

Lucie Renaud

Vous souvenez-vous de ces après-midis paresseux quand, enfant, vous passiez des heures dans votre chambre à feuilleter des albums de bandes dessinées? Un peu au hasard, vous en choisissiez un, vous vous laissiez happer par une péripétie de votre super héros préféré, rêviez que vous endossiez son justaucorps et sauviez le monde? Voilà un peu ce que propose l'Ensemble Contemporain de Montréal avec *Les Aventures de Madame Merveille*, qui comprend quatre histoires originales, chantées, mises en scène, illustrées, projetées sur écrans tantôt opaques, tantôt translucides. «Tout adulte a entretenu une relation privilégiée avec un personnage de bande dessinée ou autre», croit la librettiste Cecil Castellucci, auteur de nouvelles, de romans pour jeunes adultes, de bandes dessinées... et de chansons punk. «Les romans graphiques semblent de plus en plus populaires et les bandes dessinées sont devenues tendance. On n'a qu'à penser aux récentes productions qui font revivre les X-Men, Iron Man et Batman. En tant que société, nous sommes maintenant plus à l'aise avec la stimulation visuelle.» Elle a donc choisi quatre genres bien typés qui se complètent et se répondent parfois, qu'elle a ensuite agencés en un tout cohérent.

Dans le premier acte, on retrouvera un récit classique illustré par Cameron Stewart, mieux connu pour ses planches de *Batman & Robin*, dans lequel une superhéroïne (Madame Merveille, alter ego d'une sage bibliothécaire) devra lutter contre des forces diaboliques. Le deuxième acte aborde le roman graphique sentimental, genre très prisé au lendemain de la Deuxième Guerre mondiale. Sommet d'un triangle amoureux typique, Catherine aura à choisir entre deux hommes, l'un plus sérieux, l'autre aventurier. Michael Cho, qui dessine notamment pour Random House et Penguin Books, proposera une palette monochrome, parfois onirique, pour soutenir le propos. On plonge dans l'univers de la bande dessinée pour enfants classique avec François, troisième segment aux couleurs pastelées, signé Pascal Girard, lauréat du prix Réal-Fillion du Festival de la bande dessinée francophone de Québec

en 2006 pour ses albums *Dans un cruchon* et *Nicolas*. La soirée se conclura par une histoire d'anticipation, dans laquelle le Dr Klexx fuit une planète en guerre perpétuelle pour découvrir les charmes de notre Terre. Scott Hepburn, membre du collectif canadien TX Comics, offrira son coup de crayon unique à ce voyage interstellaire aux multiples rebondissements.

Même si elle est bilingue, Cecil Castellucci a d'abord travaillé son scénario en anglais, avant d'en faire parvenir une première ébauche au compositeur André Ristic, collaborateur de longue date de l'ECM+. Elle s'est ensuite mise à la traduction, pour constater que le rythme des mots s'avérait entièrement autre en français. «Je n'avais pas encore entendu la musique, explique-t-elle, mais j'étais confiante de pouvoir transmettre les subtilités de l'histoire, avec le soutien des autres éléments de la production. Et, il faut l'admettre, pour un auteur, c'est excitant de pouvoir lâcher prise sur ses mots et je n'étais pas intimidée à l'idée qu'ils deviennent musique ou soient permutés.»

Une fois le canevas, relativement minimaliste, tissé, André Ristic a réfléchi aux moyens à mettre en place pour habiller le livret et permettre au spectateur de s'approprier cet univers particulier: «Je souhaitais une lecture vivante du texte, que l'opéra devienne un immense album de bandes dessinées dont on tourne les pages, un livre vivant.» Il admet avoir utilisé d'un peu d'ironie (par exemple en faisant s'exprimer le facteur du troisième acte en faux japonais, clin d'œil aux mangas), de beaucoup d'exagération, de répétition de motifs et de réutilisation de certains sons échantillonnés. La part belle a été offerte aux cordes et à une rythmique forte, asymétrique, associée à la danse, a été privilégiée. «André Ristic est extraordinaire d'inventivité et certainement l'un des compositeurs les



ILLUSTRATION: MICHAEL CHO

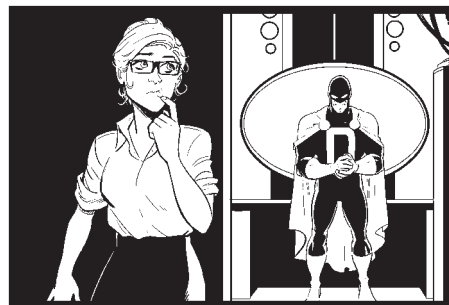


ILLUSTRATION: CAMERON STEWART

plus habiles pour soutenir un rythme haletant, maintient Véronique Lacroix, qui assume la direction artistique et musicale du projet. Il est un compositeur à surprises et il a ainsi pu déployer les nombreux tours de son sac.»

Le plus grand défi restait l'orchestration de la vidéo, afin que les différents plans perçus par le public, tant visuels et musicaux que scéniques, se complètent sans s'étouffer. Marie-Josée Chartier a ainsi opté pour une mise en scène relativement sobre, adaptée au contexte de la bande dessinée, dans laquelle les chanteurs deviennent des acteurs doublant un film. «Il fallait pouvoir reproduire en émotion, en voix et en gestes le propos exprimé, précise Véronique Lacroix, résoudre les chemins pour que cela paraisse un tout, trouver un espace commun pour harmoniser les quatre histoires. L'essentiel est de maintenir un sens du rythme, de tenir le spectateur en haleine et de trouver le bon dosage d'images qui colleront à la musique.» La chef devra-t-elle faire appel aux pouvoirs surnaturels de Madame Merveille ou du Docteur Klexx pour y parvenir? Vous le saurez si vous vous glissez en salle. ■

Maison de la culture Frontenac, 6 et 7 mai
Billetterie et renseignements: 514-524-0173

PENDANT CE TEMPS, À L'AUTRE
BOUT DE LA VILLE...



BENOIT CÔTÉ...

... LES COMPOSITEURS!!!



ERIC CHAMPAGNE...



PIERRE OLIVIER...



MAXIME GOULET...

OPÉRA!!



... ET FREDERIC
CHIASSON!!

ILLUSTRATIONS: ADAM E. NORRIS

BUNGALOPOLIS

CABARET BURLESQUE POUR ANTIHÉROS

Lucie Renaud

Connaissez-vous la banlieue Bungalopolis, patrie du suave Jérôme Bigras, célébrité de la revue *Croc* qu'on retrouve dans le désopilant *Des tondeuses et des hommes*? Portez-vous avec la même conviction sa légendaire moustache? Le cabaret-opéra présenté par Codes d'accès vous attend.

Initié par le compositeur Maxime Goulet, qui compte aussi bien à son catalogue des œuvres symphoniques – dont *Citius, altius, fortius*, donné par trois orchestres canadiens en marge des Jeux olympiques de Vancouver – que des trames sonores de films et de jeux vidéo, l'événement se veut rassembleur, humoristique et, surtout, souhaite intéresser un nouveau public à la musique de création. Il mettra en lumière les personnages loufoques de Jean-Paul Eid, bédéiste qui cherche à renouveler le rapport entre planches et lecteur, en proposant des situations surréalistes et un humour absurde franchement décalé. «Je cherchais un auteur québécois pour l'intégrer au projet, explique Goulet, qui écrit de courtes histoires fermées, ce

qui me permettrait de les confier à plusieurs compositeurs différents, tout en leur offrant la latitude nécessaire pour créer librement. J'avais aussi besoin d'un fil conducteur fort, de thèmes rattachés et de bandes dessinées très rythmées.»

Cinq compositeurs intrépides ont relevé le défi et s'approprièrent les tics et manies de Jérôme Bigras: Éric Champagne, Frédéric Chiasson, Benoît Côté, Pierre-Olivier Roy et Maxime Goulet, qui s'est aussi réservé l'ouverture et la clôture de la soirée. Le mandat confié à chacun se voulait clair: écrire dix minutes de musique, qui pourraient être fragmentées à loisir, dans le but de narrer une ou des aventures du superbanlieusard. En surimposition de la trame sonore, les cases de la bande dessinée seront projetées de façon précise, le compositeur devenant total maître du jeu, ce qui empêchera le lecteur de «tricher» en apercevant du coin de l'œil le prochain événement. En fin de parcours, le spectateur pourra se consoler d'avoir été si gentiment manipulé en décidant du sort de l'antihéros, alors qu'il sera invité à voter pour l'une ou l'autre des options proposées, chaque groupe de cases ayant été confié à

l'un des cinq compositeurs.

Les chanteurs Marc-Antoine D'Aragon, Gaétan Sauvageau, Philippe Bolduc et Anik St-Louis, le pianiste Daniel Anéz et l'Ensemble Prana, sous la direction de Cristian Gort, insuffleront vie aux différents personnages. La mise en scène a été confiée au Théâtre des Faux Plis et favorisera un jeu d'acteur complémentaire de la bande dessinée, les chanteurs étant propulsés à l'avant-plan quand une case devient statique par exemple. L'instrumentation pour quintette à vents et piano offrira la possibilité d'explorer une palette sonore tantôt tributaire de Kurt Weil, tantôt plus classique, alors que les quatre voix faciliteront certaines harmonisations de type barber shop, plus jazzy. «Il faut une certaine audace pour participer en tant qu'interprète, admet Maxime Goulet, mais pour le public, nous souhaitons que cela devienne une grande fête et que les gens se sentent à l'aise de rire.» (Une légère amplification a été prévue pour éviter que ces épanchements noient chanteurs et musiciens.) «Nous espérons surtout que tous ressortiront avec le sourire, avec l'envie d'assister à un autre événement du genre et de lire la BD.» Jean-Paul Eid, qui se dit emballé par le projet, sera d'ailleurs sur place le soir de la représentation pour une séance de dédicace post-spectacle. ■

Lion d'or, 20 mai

Billetterie et renseignements: 514-879-9676

SPIKES & STRINGS

» RACHEL BARTON PINE, MUSICAL CHAMELEON

Crystal Chan

Rachel Barton Pine's packing up after a concert: like many rock musicians, her instrument case is adorned with stickers of her musical heroes—AC/DC, Led Zeppelin, Metallica, and Black Sabbath. She's exhilarated, fuelled by the rush of playing to a mosh pit of screaming, heavy metal fans. Yet, unlike many rock musicians, Pine might well feed off that energy to play a concert the very next day with her historically informed early music and baroque chamber music ensemble, Trio Settecento—or perhaps a concert at Carnegie Hall as a concerto soloist.

Pine is a musical chameleon. She is a world-class classical violinist, early music aficionado, heavy metal rocker, fiddler, occasional jazz and klezmer player, history-making composer, musical educator and philanthropist. And she's only 35.

A FAST LEARNER

The Chicago native started violin lessons at age three. She progressed at an astonishing speed: by age seven she made her debut with the Chicago String Ensemble, and by age 10 she was sharing the stage with the Chicago Symphony.

"I was lucky because I was home-schooled from third grade on," Pine explained. "So the time I had at my disposal to devote towards exploring music was more than most kids who attend traditional school would have had."

When she was around 12 years old, she started playing with friends who were studying at various universities in her area—Northwestern, Roosevelt, DePaul. She attended pre-college conservatory and finished her formal training when she was 17. "I was able to expedite things," she said. "I received all my university undergrad and master's level education during my high school years."

FROM VIOLA DA GAMBA TO VIPER

Her homeschooling also allowed more time for exploring music beyond standard violin lesson repertoire. Having less homework, she was able to indulge her developing passion for new instruments and sounds. At 14 she started exploring baroque instruments such as the viola da gamba. She read through a world of chamber repertoire with her friends. She was also introduced to different genres through fiddle camps; she's taught at Mark O'Connor's summer fiddle camp since 1997. There, she jams with top Celtic, klezmer, jazz, and country musicians. "It's incredibly eye-opening to see how many different things can be done on one instrument!" she exclaimed.

Since 2009, Pine has been a member of Earthen

Grave, a doom and thrash metal band. In the band she plays the six-string viper created by her friend Mark Wood. The viper is an electronic instrument featuring an extension on the range of a violin by more than an octave and which straps onto the body, "which is perfect for heavy metal," explained Pine, "because then you can headbang!" Pine compares playing the instrument with playing the six or seven-string baroque viola d'amore, one of her favourite instruments.

The violinist's philosophy is antithetical to the notion of the musician-specialist, or the musician who becomes an expert on one specific instrument, playing method, genre or repertoire; she believes her diverse musical adventures form a symbiotic relationship with each other. "I think the more you can learn about any kind of music the better a kind of musician you become in all music," she related. "Classical music is not its own style off in a corner, not relating to anything else. Just as Beethoven used Ländler rhythms and Bartók used Hungarian folk melodies, here in the 21st century various classical composers are starting to be really inspired by rock music in their art music."

Playing in Earthen Grave has certainly helped Pine analyze her own musicianship tremendously. There is a much greater live feedback element playing in a band than there is in a classical set-

ting. "That's been really interesting and educational as a performer," she claimed. "I'm able to figure out: they're just kind of standing there, not moving with the beat—what can we be doing to engage them more? Or: here they're really thrashing around—what are we doing right that we want to be sure to replicate next time? Of course classical is a very different genre than heavy metal; it's much more sophisticated in terms of its emotional palette. But with every kind of music you still want to connect to the audience on a gut level and have them experiencing the emotions of the music right along with you as intensely as possible. So I feel playing with a heavy metal band has made me a better performer overall."

THE HARD KNOCK MUSICAL LIFE

Pine's self-proclaimed mission in life is to share clas-



PHOTOS: ANDREW ECCLES



EARTHEN GRAVE

PHOTO: PAUL NATHAN

sical music with as many people as she possibly can. She plays her violin at rock music stations and public schools. She would also like to commission classical pieces that use elements of heavy metal as building blocks—a notion not so far off, as scholars such as Sandy Pearlman, a McGill professor and the man who coined the term ‘heavy metal,’ has already linked the two genres by tracing heavy metal’s roots to late Romantic composers.

Pine’s eponymous foundation to help young artists was inspired by her rough upbringing. “I grew up in a financially struggling household,” Pine explained. “It was always a challenge for us to pay our rent and utilities every month and have enough money for groceries. The idea of trying to pay for music lessons was really out of the question.” Her needs inspired her to work hard so as to continue receiving scholarships and instrument loans. She played weddings and other events to make money for her family, and when she was 16 she took a position with the Grant Symphony Orchestra and subbed for other orchestras in order to save up money.

“It was always a hope that I could pay my piano accompanist, get my bow reaired, and buy sheet music for the next concerto that I’d been assigned. So I started my foundation to help kids who in a similar situation,” Pine said. “As far as I’m able to tell, we are running the only program of this kind.” The foundation supports aspiring musicians not only through lessons and instrument loans but also by paying for extraneous costs like concert clothes and airfare to competitions. The outreach program is also currently developing a curriculum of music by composers of African-American descent, the first of its kind which hopes to introduce students of all races to important contributors and performers going back to the 1700s. “Classical music is a part of everyone’s culture and heritage,” Pine firmly declared. On top of that, her foundation runs the Global Heart Strings support program for musicians in developing countries—what Pine dubs her “second full-time job.”

THE CREATIVE PROCESS

How Pine finds the time and inspiration for all her projects is baffling, but a life-threatening incident in 1995 did put things into perspective. While exiting a Chicago commuter train, the doors closed on the strap to her violin case and Pine was dragged 366 feet before being run over; one of her legs was severed and the other seriously hurt.

She did not let the accident stop her; in fact, Pine launched into her current wildly ambitious path. “My greatest fear is that I don’t get to play all the music I would like to before I have to go,” she explained. A mantra forces her “to be creative, not just re-create.”

Recent creative projects include composition. In a roundabout way, she fell in love with the art; when forced to write a cadenza for a rediscovered French concerto from the classical period, she realized she had a knack for it. Most recently, she made history when Carl Fischer released a book of her compositions and arrangements as part of its Masters Collection. Pine was the first living composer and first woman to be published as part of the collection. ■

HISTORY in the MAKING

» BARBER’S LOST PIECE RECEIVES WORLD ‘RE’-PREMIERE

Crystal Chan

IT’S THE PERFECT CELEBRATION of Samuel Barber’s 100th birthday: this May, pianist Lara Downes and violinist Rachel Barton Pine bring one of his lost works to life at the Montreal Chamber Music Festival with a performance of the salvaged third movement of the *Sonata in F Minor*.

The sonata has not been performed in 82 years. Barber wrote the piece when he was just an 18-year-old Curtis Institute student and performed it at a small 1928 school recital. As the first major recognition he received, the Joseph H. Bearns Prize that Columbia University awarded the composition the following year was seminal in the composer’s emerging career. However, the piece then completely left the radar. The music, scholars sadly assumed, had been destroyed or lost forever.

Fast forward to 2006: a year after Tom Bostelle passed away, a holograph copy was discovered in his estate. Bostelle was a Westchester artist; it is presumed he boarded in the Barber home as a young man. The copy contained the third movement. Barber biographer Barbara Heyman became aware of the find through her research, and one day invited her friend Downes over to her apartment. Nonchalantly, Heyman put a copy on her piano and asked Downes: “Why don’t you sight read this?” Pretty soon, Downes—a Barber specialist—realized the markedly small and distinguished hand of the composer was none other than Barber’s himself.

The sonata, which is unpublished and remains unavailable to the public, is around eight minutes long in performance and most comparable in style to Barber’s *Cello Sonata, Opus 6* (which will be performed at the same concert as the discovered work). They possess a similar style of writing, with a very florid piano part and a melodic violin part.

“There are big soaring lines and an audacious use of stretchy intervals,” explained Downes. “There’s quite a lot written very high for the violin. And of course the piano part is dense and—um—energetic! There is a lot of that interesting syncopation in the piano part, too. The movement is marked “Allegro Agitato” but it’s in 9/8 and has lots going on; I think it’s more successful when the tempo is pretty free and not rushed: again, like with the *Cello Sonata*.”

There is such a buzz around the concert that international media such as the *New York Times* are asking for stories. Pine is elated: “We’re going to introduce it to the world and I’m just so honoured and thrilled that I get to be the one to do so because that’s really a once-in-a-lifetime opportunity,” she said.

“Performance Today,” the most listened to classical music radio show in the U.S., will be broadcasting the performance.

“It is a great honour for us at the Montreal Chamber Festival to essentially be giving what amounts to a world premiere,” explained Montreal Chamber Music Festival Founder and Artistic Director Denis Brott. ■

MONTREAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL CELEBRATES 15 YEARS

FESTIVAL FOUNDER CELLIST DENIS BROTT has put together a stellar series of 18 concerts for the 15th edition of the Montreal Chamber Music Festival (May 6 to 29). Violinist RACHEL BARTON PINE appears in three concerts: She premieres the Allegro agitato from SAMUEL BARBER’S *SONATA IN F MINOR* on May 25th with pianist Lara Downes, who contributes a solo program of Chopin and Barber; Pine partners with harpsichordist Luc Beauséjour for Bach’s six sonatas for violin and keyboard on May 27; Pine participates in the closing Brahms Marathon on May 29. Other headliners include Anton Kuerti (May 11), André Laplante and the Alcan Quartet (May 6). Three Wednesday concerts are devoted to the festival’s string quartet in residence, the Afiara String Quartet. Finally, Fridays are devoted to the Jazz and



DENIS BROTT

PHOTO: CHRISTINE BOURGIER

Jeans series featuring the Oliver Jones Trio, and others. www.festivalmontreal.org, 514-489-7444.

JANINA FIALKOWSKA

COMMUNIQUER L'ÉMOTION DU COMPOSITEUR

Lucie Renaud

Sonorité chaleureuse, phrasé poétique, intimité quasi palpable avec le public, Janina Fialkowska semble posséder nombre d'atouts qui lui permettent de transmettre les subtilités des pages de Chopin. Après tout, le compositeur l'habite depuis presque un demi-siècle déjà, alors qu'à l'âge de 12 ans, elle découvrait le *Concerto en mi mineur* sous les doigts de celui qui allait devenir son mentor. « Bien sûr, ce que Rubinstein faisait était fantastique, confie-t-elle dans un français fluide de sa résidence du Connecticut, mais ce soir-là, quand j'ai entendu Chopin, j'ai compris que pour cette raison, on devenait musicien, que cette musique permettait de toucher les gens. C'est avec Chopin que je suis devenue musicienne; avant, je ne faisais que jouer du piano. »

Au coup de foudre a succédé un amour assumé, non dénué d'une certaine tendresse: « Au fil des années, j'ai aussi reconnu la profondeur et la complexité de Chopin, ses innovations, compris qu'il avait écrit pour le piano peut-être mieux que n'importe qui. Je trouve tout dans Chopin: l'émotion, la stimulation intellectuelle, le côté aristocrate, le raffinement de la musique, l'esprit polonais, français. Il y a aussi cette base rythmique que j'adore, ces rythmes de jeunesse qu'il inscrit dans presque toutes ses œuvres. Par la suite, j'ai abordé l'aspect du chant. Tout est mélodique, tout est chanté chez Chopin, même les passages très rapides. De plus, comme chez Mozart, chaque note a une importance. »

Janina Fialkowska profite des célébrations entourant le bicentenaire de la naissance du compositeur polonais pour le jouer dans toutes les grandes villes du Canada, comme soliste ou en récital. « J'aime Chopin de plus en plus, avoue-t-elle avec un trouble presque adolescent. Si on met l'accent sur le compositeur, si on le comprend bien, si on a lu sur lui comme je l'ai fait, sur ce que les autres ont dit de son jeu, dépourvu de sentimentalité, direct, noble, élégant, sans rien de superflu, on le perçoit autrement. J'essaie de montrer la grandeur de Chopin, sa profondeur. On ne parle pas de musique de dessert, mais d'un plat principal. »

Cette comparaison ne s'avère pas fortuite puisque Janina Fialkowska, qui adore cuisiner en compagnie de son mari et agent Harry Oesterle, admet penser un programme de concert comme le menu d'un repas équilibré.



PHOTO: PETER SCHAFF

Son récital montréalais, présenté sous les auspices de Pro Musica, n'y fera pas exception. Après une première partie sous le thème de la théâtralité, qui comprendra la *Fantaisie en do mineur* de Mozart et le *Carnaval de Vienne* de Schumann (dont on souligne également l'anniversaire), la pianiste propose un deuxième segment entièrement consacré à Chopin. Celui-ci s'amorcera par la *Polonaise* opus 26 n° 1. « J'aime beaucoup commencer par une polonaise, dit la pianiste, parce que celle-ci ouvre toujours le bal polonais... J'ai choisi celle-ci parce qu'elle est moins jouée et que je la considère comme un véritable miracle. » Elle enchaînera avec deux valse: « Plusieurs pensent que les valse sont de la musique d'ameublement. Pourtant, il y a tant de choses qui se passent dans ces pages. » Elle proposera en entremets le *Nocturne* opus 62 n° 1, en *si* majeur, une œuvre tardive, polyphonique, l'une de ses préférées, avant de plonger dans la noirceur et l'agitation d'un prélude, bientôt tempérées par la mélancolie d'un second. Le repas cinq services se conclura par le flamboyant *Deuxième Scherzo*, « l'un des meilleurs morceaux de concert écrits dans l'histoire de la musique, qui comprend l'essence même de Chopin et termine fantastiquement bien un récital ». Quelques mignardises pourraient bien être servies aux gourmands après cette pièce montée

pyrotechnique: « Quand je joue Chopin, mon espoir demeure que les gens quittent la salle et trouvent l'œuvre que j'ai interprétée extraordinaire. Après seulement, s'ils le veulent, ils peuvent dire: Janina a très bien joué! »

La pianiste montréalaise travaille ces jours-ci assidument à une autobiographie, amorcée lors de son combat mené contre le cancer en 2002. Fréquentant le circuit international depuis une trentaine d'années, elle ne s'émeut pas des cris d'alarme lancés par une industrie en apparence déroute. « Il y a toujours eu un trou dans le public âgé de 20 à 45 ou 50 ans; cela peut s'expliquer très facilement, explique-t-elle placidement. À ce moment-là, les gens n'ont pas assez d'argent pour aller au concert, ils élèvent leur famille, assument des hypothèques, ils travaillent. C'est seulement après que les enfants sont partis qu'ils peuvent songer à aller de nouveau au concert. Quand j'ai commencé à jouer dans les années 1970, on parlait déjà d'un public vieillissant! » Consciente de la nécessité de rejoindre le public là où il se trouve

et non seulement dans les grands centres, la musicienne sillonne le Canada grâce à l'organisation Piano Plus, qui a pris il y a quelques années la relève de Piano Six, fondée par la pianiste en 1993. Nullement blasée, elle continue de s'émerveiller des moments prodigieux qui ponctuent son parcours. « Cela peut exister dans les endroits les plus inattendus. Par exemple, l'année dernière, j'ai donné à l'île Manitoulin l'un des meilleurs récitals de ma carrière. Peut-être était-ce le recueillement du public, son silence parfait, mais pour moi, l'instant a été magique, magnifique. Si nous sommes, le public et moi, en communion et que je suis sur la même longueur d'onde que le compositeur, tout peut arriver. » Avec une certaine fébrilité, elle retourne une dernière fois vers Chopin: « Quand on joue sa musique, on creuse dans le cerveau de cet homme-là, dans ses émotions et on y trouve toutes sortes de choses. Je pense que c'est mon travail de partager mes trouvailles avec le public. C'est une question de communication, de projeter la complexité des émotions. Si je peux transmettre ce qui fait de Chopin un si grand compositeur, alors j'ai réussi. » ■

Société Pro Musica, lundi 10 mai, Théâtre Maisonneuve. Détails au www.promusica.qc.ca

UN FÉRIE en TECHNICOLOR

LE CENDRILLON de MASSENET

Isabelle Soraru

Qui ne connaît pas les célèbres *Contes de ma mère l'Oye*, et surtout *Cendrillon* à la pantoufle de verre (et non de *vair*, comme le laissa longtemps croire la modification effectuée par Balzac)? Si l'on passe en revue les contes de Perrault, mais aussi les contes de fée en général, on s'aperçoit que *Cendrillon* est, parmi eux, celui qui fut le plus porté à la scène, que ce soit sous forme lyrique, théâtrale ou encore chorégraphique— voire sous la forme filmique, et ce, dès les débuts du cinématographe, avec l'adaptation du magicien de l'image Georges Méliès. La deuxième partie du 19^e siècle, envahie par une sorte d'esprit féérique, typique de l'époque romantique, a ainsi vu fleurir plus de trente versions de *Cendrillon*. L'une d'entre elles, *La Famille des Cendrillon*, joue même sur l'empilement de ces différentes versions et l'on y voit se succéder pas moins de quatre Cendrillon qui essaient, en vain, la pantoufle trop grande: «Tant de gens ont essayé cette pantoufle, qu'il n'est pas étonnant qu'elle soit élargie!» Il faut dire que *Cendrillon* comporte tous les ingrédients nécessaires à l'identification du public et à une bonne mise en scène: une héroïne touchante, des personnages archétypaux, une unité de temps et de lieu et, enfin, une fin heureuse.

PHOTO: DENNIS KWAN



JULIE BOULIANNE



PHOTO: OPÉRA DE MONTRÉAL

LE GOÛT DE LA FÉRIE ET LA LÉGÈRETÉ DE LA COMÉDIE

Créé avec faste en 1899 pour la réouverture de l'Opéra Comique à Paris après un incendie ravageur, le *Cendrillon* de Massenet se démarque des versions précédentes par sa féerie touchante et légère: c'est une comédie pleine de gaieté et de poésie, dans laquelle les personnages gardent la simplicité propre au conte. *Cendrillon* n'est assurément pas l'opéra le plus connu de Jules Massenet, dont le nom est davantage associé à *Thaïs*, à *Manon* ou encore à *Werther*, mais on y reconnaît la «patte» du compositeur et l'on y appréciera son talent de coloriste. Renaud Doucet, metteur en scène et chorégraphe, et André Barbe, signant les costumes et les décors, tiennent d'ailleurs à souligner la finesse de la partition de Massenet, toute en contrastes sur le plan de l'orchestration, et l'aspect touchant et sincère des personnages. Le librettiste de Massenet, Henri Cain, avait gardé les ingrédients essentiels du conte de Perrault; on trouvera donc dans le livret le parcours initiatique de Cendrillon, les épreuves à subir avant de parvenir au dénouement ainsi que l'intervention du merveilleux avec la fée, soprano colorature, aux vocalises pleines d'agilité, signe de son appartenance à

l'univers surnaturel. Les voix de femmes sont particulièrement à l'honneur, avec l'intervention des «chœurs d'esprits» et l'interprétation, voulue par Massenet, du Prince Charmant par un «soprano de sentiment» ou soprano Falcon, tenue cependant dans l'opéra par un ténor.

CENDRILLON SOUS LES NÉONS, HÉROÏNE DES ANNÉES 1950

C'est le propre des grandes œuvres que de pouvoir sans cesse nous parler de notre temps, même si elles appartiennent à une autre époque. La lecture des metteurs en scène va en ce sens, en ménageant une place à la féerie du conte et à l'aspect ludique de la comédie. André Barbe et Renaud Doucet, sous les éclairages de Guy Simard, proposent de lire *Cendrillon* comme un conte de fée moderne en technicolor. Le conte de Perrault est ainsi propulsé dans un décor années 1950, façon drugstore, ciné-parc et music-hall, en hommage aux comédies musicales et aux mariages princiers de l'époque. Lors de la création de l'opéra en 2003 à l'Opéra du Rhin, c'est en effet cette approche, fortement nourrie d'un imaginaire nord-américain, qui s'est imposée à eux: moment par excellence, expliquent-ils, du «rêve» hollywoodien, cette époque inscrite sous le signe du «*Think pink*», chanson phare du film *Funny Face* avec Audrey Hepburn, leur paraissait à la fois assez proche pour parler au public et assez lointaine pour préserver le «il était une fois» du conte. *Cendrillon* va donc, en lieu et place de l'âtre de

■ LE CENDRILLON DE MASSENET se démarque des versions précédentes par sa féerie touchante et légère.

la cheminée, sortir d'un four gigantesque, et le chène magique du livret d'Henri Cain se métamorphose en cinéparc.

UN CONTE MODERNE ?

Grandes voitures, parfaites ménagères, palais et concours de miss pour gagner le cœur du prince tout en montrant ses atours de femme parfaite sont donc les ingrédients de cet univers inventif, truffé de détails que les metteurs en scène nous invitent à décrypter. Comme il se doit, la télévision y aura une place essentielle, laissant sortir la bonne parole d'une fée des ondes sous les traits de Lucille Ball, icône télévisuelle des années 1950, et d'une tribu de Monsieur Propre, image d'un

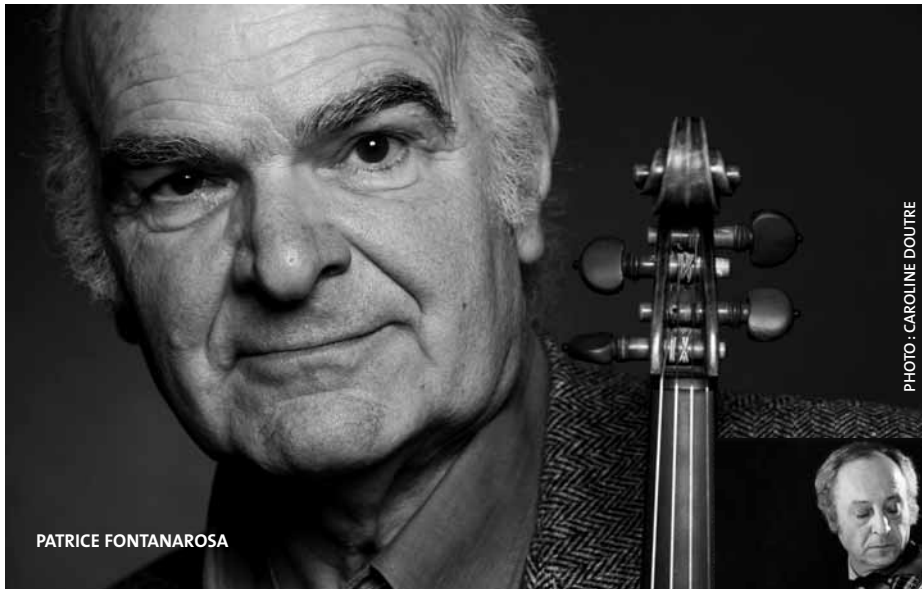
idéisme domestique exacerbé. Les allusions échapperont peut-être aux spectateurs plus jeunes, mais peu importe, car cette *Cendrillon* s'adresse surtout à l'imaginaire de chacun, tout en restant très fidèle à la partition et à l'esprit de Massenet, ainsi que le souligne Renaud Doucet.

Il faudrait se garder de ne voir cette transposition que sous le signe d'une critique de l'opulence de la société américaine, et telle n'a pas été la première intention de Renaud Doucet. Le conte lui-même, certes, invite à repenser les positions sociales de chacun en favorisant les valeurs morales, et l'opéra de Massenet véhicule, comme le rappelle le metteur en scène, un propos parfois très noir. Mais le cadre des années 1950 permet surtout de donner du sens à la partition de Massenet et au conte de Perrault, sous des atours réjouissants, colorés et poétiques. Car la question que la fée pose à Cendrillon est, comme aiment le rappeler André Barbe et Renaud Doucet, d'une redoutable actualité: veut-elle se conformer à l'image que la société lui propose ou trouver l'amour véritable? On pourra se souvenir à l'occasion, avant de découvrir cette mise en scène inventive, qu'un des élèves de Massenet, Reynaldo Hahn, a dit de lui qu'il avait «trouvé la formule musicale de l'amour français moderne». ■

Cendrillon de Massenet, présenté par Opéra de Montréal le 22 mai à 3 juin. www.operademontreal.com

» Acheter vos billets à La Scena Musicale pour le 3 juin et recevez une remise sur les prix. Autres dates disponibles sur demande.

CMIM 2010 ANNÉE DE LA NOTORIÉTÉ ET DU VIOLON



PATRICE FONTANAROSA

PHOTO : CAROLINE DOITRE



VLADIMIR LANDSMAN

Nathalie de Han

Rendez-vous annuel prisé des mélomanes, la neuvième édition du Concours Musical International de Montréal (CMIM) prendra son envol le 24 mai. Les trois disciplines du concours - le chant, le violon et le piano - sont présentées au programme en alternance. L'édition 2008 ayant été vouée au piano et celle de 2009 au chant, vous aurez deviné que c'est au violon que le Concours Musical International de Montréal consacre sa neuvième édition.

André Bourbeau, instigateur et président du Concours depuis sa création, rappelle avec plaisir les circonstances qui ont pavé la voie de la création du Concours Musical International de Montréal: «Lorsque j'ai joint les Jeunesses Musicales, vers 1995, j'ai voulu organiser un événement annuel, un concert d'art vocal, sur ma ferme, dans les Cantons de l'Est.» Depuis, les meilleurs jeunes chanteurs du Québec se produisent chaque été, à l'occasion du *Concert a Dunham*, devant un public de six ou sept cent invités. Les bénéfices de cet événement sont, depuis le début, versés dans un fonds créé à cet effet. Le Fonds d'art vocal, c'est son nom, a d'abord servi à financer un grand concours de chant pan-canadien - une des lauréates du concours, Marie-Nicole Lemieux, a d'ailleurs été la première Canadienne à remporter le très convoité Concours Reine Élisabeth de Belgique! Ce concours a été converti, depuis 2002, en un concours international de musique, le Concours Musical International de Montréal, poursuivant ainsi la mission des Jeunesses Musicales de favoriser auprès des jeunes et du

grand public la connaissance de la musique classique tout en encourageant la carrière des jeunes musiciens.

«Le Concours Musical International de Montréal est membre de la Fédération Mondiale des Concours Internationaux de Musique» reprend André Bourbeau. Le Concours Musical International de Montréal siège d'ailleurs au conseil d'administration de cette fédération sise à Genève et qui exige que les concours membres satisfassent à des normes musicales et organisationnelles élevées. La notoriété d'un concours est faite de la somme des parties qui la composent aussi celle du Concours Musical International de Montréal est-elle imputable à la fois à la qualité des engagements proposés aux lauréats et aux bourses qui leurs sont remises. Garante de crédibilité et d'excellence, la notoriété du jury est aussi primordiale. André Bourbeau, qui est aussi le président du jury depuis la création du Concours Musical International de Montréal, en convient: «Nous attirons chaque année la crème des meilleurs jeunes musiciens, en provenance de toutes les régions du monde. Un concours comme celui de Montréal peut être, pour leur carrière, une formidable rampe de lancement.» Si remporter un des premiers prix peut en effet être déterminant pour la carrière de ces jeunes virtuoses, ceux-ci ont aussi, grâce à cette compétition, l'occasion de se faire connaître: «Les membres du jury viennent de tous les pays. Ce sont des professeurs, des administrateurs de maisons d'opéra ou de salles de concert.»

Que cherchent donc ces juges? La plus grande des virtuosités techniques? Le violon-

niste d'exception, pédagogue et juge d'expérience Patrice Fontanarosa sera du jury de la neuvième édition. Il n'hésite pas à répondre: «Il me plaît qu'un jeune artiste s'engage dans ses interprétations, qu'il s'investisse, qu'il joue avec toute son âme, qu'il fasse SA musique!» Il ajoute: «Seuls les élans de l'artiste, leurs convictions et leur foi savent convaincre, et le public n'attend pas autre chose que d'être emporté par l'expression des émotions, des effusions, du charme, et de la beauté de sa musique!» Le violoniste et émérite professeur Vladimir Landsman aura pour sa part cette année l'honneur d'être une seconde fois juré pour le Concours Musical International de Montréal. Il enseigne depuis trente-cinq ans à la Faculté de Musique de l'Université de Montréal, et dans le même sens que Patrice Fontanarosa: «Par son interprétation, le musicien exprime son opinion sans avoir à sacrifier à l'argument du compositeur» Il explique: «Je veux voir la couleur des sonorités et l'imagination... car, sans elle, il n'y a pas de musique!» Très slave, il conclut: «Je cherche une âme

généreuse!»

L'excellence technique des candidats est en effet telle qu'elle est prise pour acquis. Vladimir Landsman a d'abord étudié auprès de Yuri Yankilevitch à Moscou, dans ce qu'il nomme la Mecque de la musique classique et son enseignement s'inscrit dans cette tradition. Mais ce genre de centre existe-t-il encore? Comment la globalisation culturelle touche-t-elle le milieu de la musique classique? «Au niveau des candidats, une excellence technique bien plus élevée est, à mon sens, le côté positif de la "standardisation"» répond Patrice Fontanarosa. Il poursuit: «Il me semble aussi sentir chez ces jeunes artistes une importante préoccupation de sortir de ce "formatage"...»

Si la perfection technique fait consensus, chacun des jurés a ses goûts et ses vérités, le plaisir de la musique n'obéissant pas à une science exacte. Sachez, en terminant, que la première ronde éliminatoire du concours se déroulera à la Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, trois jurys préliminaires ayant sélectionné à l'aveugle vingt-quatre candidats (l'ordre de passage est déterminé par un tirage au sort.) La seconde semaine, le concours se transportera à la Place des Arts. La finale du Concours Musical International de Montréal se déroulera sous l'égide de l'excellent chef d'orchestre Jean-Philippe Tremblay, accompagné de l'Orchestre Métropolitain, le 1^{er} et le 2 juin à 19h30 au Théâtre Maison neuve de la Place des Arts. Le Gala des Lauréats aura lieu le 4 juin. ■

www.concoursmontreal.ca

LES PETITS VIOLONS : APPASSIONATO !

Nathalie de Han

« L'École des Petits Violons a déjà quarante-cinq ans, mais nous aurons à la fin du mois de mai notre quarante-cinquième fin d'année », commence Jean Cousineau, le fondateur des Petits Violons. Le pédagogue et compositeur sourit : « Ça ne me rajeunit pas, mais cela me fait très plaisir tout de même... »

Au début des années 1960, ce pédagogue visionnaire part à Paris étudier le violon avec René Benedetti, l'harmonie et le contrepoint avec Renée Jamet-Hansen. Rentré au Québec, le jeune homme constate l'inexistence d'établissements structurés dans l'enseignement du violon. Il élabore alors la méthode Cousineau, une méthode originale qu'il soumet à l'approbation du grand Schinichi Suzuki lors d'un séjour au Japon, pendant l'été 1965. Ce même automne, Jean Cousineau fonde l'École des Petits Violons avec une première classe à l'Institut Cardinal Léger. Jean Cousineau a tout prévu et fait importer, toujours du Japon, des instruments à la taille des bambins de cinq ans à qui il enseigne. L'ensemble conjugué de ces efforts porte fruit et, dès l'année suivante, Cousineau ouvre

d'autres classes à Ville Mont-Royal et à l'École Vincent-d'Indy, pour enfin inaugurer son propre établissement en 1968.

Il ne faut pas être devin pour vite comprendre que Jean Cousineau préfère parler de ses élèves et de la satisfaction qu'ils ont à exécuter les morceaux proposés plutôt que vanter ses réalisations personnelles. (Saviez-vous que ce professeur a, entre autres bandes originales, signé la musique du film *Mon Oncle Antoine*?) Le maître reprend, justement : « Ce dont je suis le plus fier, c'est bien sûr d'avoir trouvé une façon de jouer sans forcer, mais aussi d'avoir trouvé une façon d'expliquer à l'élève comment apprendre à jouer, comprendre et concevoir la musique. » La méthode Cousineau repose en effet sur la corrélation et le juste apprentissage de la vue, du toucher et de l'ouïe. Jean Cousineau souligne : « Il faut commencer court et lentement pour permettre au cerveau de s'entraîner et, autant que possible, que celui-ci n'enregistre jamais d'erreur. » L'apprentissage se fait alors sans heurts et donne des élèves qui ont de l'aisance à jouer.

Aussi, en janvier 1974, Jean Cousineau fonde-t-il avec ses élèves les plus avancés l'Ensemble Les Petits Violons. Nouvelle étape logique du cycle d'apprentissage et de perfectionnement qu'il a lancé, l'Ensemble Jean

Cousineau est une formation de professionnels qui parraine, depuis 2009, tout au long de l'année, les plus jeunes musiciens. « Le concert est très certainement l'aboutissement du processus musical. » Pour ce pédagogue visionnaire, la musique est un art de communication et le violon un instrument éminemment social. « Chez nous, il n'y a pas de concours. Si plusieurs élèves sont du même niveau, ils jouent ensemble. Et quand tous ont du plaisir à jouer et sont bons, on organise un concert ! »

Le dimanche 9 mai, à 16h, Les Petits Violons profiteront donc de l'occasion du jour de la fête des Mères pour jouer avec bonheur des *divertimenti* de Mozart et Bartók sous la direction de Marie-Claire Cousineau qui, toujours lumineuse, seconde son père avec brio. Le comédien Vincent Bilodeau sera de la fête. Le concert, qui aura lieu à la salle Pierre-Mercure, comprendra aussi une pièce de virtuosité, habituellement exécutée par un violon et un piano : *Zapateado* de Sarasate. « Toute une section de premiers violons reprend la version originale du *Zapateado* et j'ai repensé l'accompagnement pour un orchestre à cordes. C'est spectaculaire ! » conclut Jean Cousineau, visiblement heureux. Les petits violons nous réserveraient-ils d'autres surprises ? Affaire à suivre ! ■

www.lespetitsviolons.com

STEPHAN MOCCIO » | BELIEVE

Crystal Chan

Stephan Moccio was just a teenager when the 1988 winter Olympic games were held in Calgary. But for him, the highlight wasn't the score of the day—it was the music. As soon as he heard David Foster's score he promised himself that one day, he too would write an Olympics theme.

That theme came to composer Moccio like a lightning bolt over a quarter century later, as he was sitting at home with his baby daughter on his lap. Moccio quickly sang it into his answering machine, where the theme sat idle for a few years. A flurry of fortuitous meetings then set the project in motion. After another year and a half of hard work, Moccio's music was finally unveiled at the 2010 Vancouver Olympics.

Beyond providing the perfect backdrop for the games, his theme, titled "I Believe," has shattered industry records. The single boasts Triple Platinum status and the English version is the most downloaded track of the year to date and #1 on Billboard's HOT 100 Chart (it's the first time a Canadian artist has held the position since 2007).

Moccio wrote hundreds of pages of orchestral score by hand for the project, comprising 208 cues for television as well as French, English and instrumental single versions. "Film composers are typically given six to eight weeks to do a whole film," Moccio explained. "I was working 15 hour



days at one point, over a year and a half!"

Moccio is no stranger to hard work. The 37-year-old jack-of-all-trades is a self-described "double-edged sword: a classical musician with the training of a studio musician." His mother, a piano teacher, started him on the piano when he was four. But growing up in Niagara Falls, Moccio listened to a lot of American radio and fell in love with all forms of music beyond classical. He started playing piano for jingles and other studio work as a child and teenag-

er and then studied composition and piano performance at the University of Western Ontario. "I literally lived and breathed music 24/7," he said. "I would get up, practice and do classes, play at a jazz club to make some money, and then record at the studio." Straight out of Western, he was offered a publishing degree with Sony Music. Moccio turned down a scholarship to the prestigious Berklee College of Music to embark on his career. At Sony, he wrote hit after hit for stars such as Céline Dion, Sarah Brightman, Josh Groban and Olivia Newton-John. In 2003, he started his own company, Sing Little Penguin (SLP); Moccio recently signed on to Universal Music, which will manage royalties leaving Moccio still able to produce under SLP.

Now that the Olympics project is over, Moccio looks forward to his second album, a collection of solo piano works to be released this spring. His first album, *Exposure*, received rave reviews and was the highest charting instrumental record in Canada since the *Chariots of Fire* soundtrack. Having conducted the Toronto Symphony Orchestra, Montreal Symphony Orchestra, and the Hollywood Studio Orchestra, Moccio is also eager to write an orchestral piece on commission. In the meantime, he will continue with his pop projects and also meet with several film execs in the hopes of writing music for film. ■

Moccio performs May 13-15 at Place des Arts. www.stephanmoccio.com

UN SCHUMANN RÉHABILITÉ

Anne Stevens

Robert Schumann (1810-1856) est connu et aimé pour ses œuvres pianistiques et ses *lieder*. En cette année bicentenaire de sa naissance, le temps est toutefois venu d'explorer les autres facettes d'un legs aussi riche que méconnu, à l'image de son créateur tourmenté.

Vouant un culte à la littérature autant qu'à la musique, évoluant entre romantisme effréné et classicisme rigoureux, attiré par le rationalisme alors qu'il tentait de repousser la folie qui le guettait, silencieux voire renfrogné en société, mais passionnément épris de la grande pianiste Clara Wieck, Schumann vivra sa dualité jusque dans la postérité.

Alors qu'il jouissait déjà de son vivant d'une certaine notoriété pour ses œuvres intimistes (piano solo, *lieder*), de vastes pans de sa production plus ambitieuse (pièces orchestrales et chorales) furent dépréciés par ses contemporains comme par certains biographes. Vers la fin de sa trop courte vie, alors qu'il ressentait déjà les atteintes du mal qui allait ravager son esprit, Schumann s'est attaqué à des formes complexes qu'on lui reproche parfois de mal dominer.

C'est de cette époque tardive que date la *Messe en ut mineur* op. 147, ou *Missa sacra*. Écrite en février-mars 1852, la *Messe* ne connut qu'une représentation partielle avant la mort prématurée de son auteur. Comment ce libre-penseur, qui se disait « religieux sans religion », luthérien de surcroît, en est-il venu à se tourner vers l'ordinaire de la messe? Chef d'un chœur à Düsseldorf, ville catholique, Schumann composa alors plusieurs œuvres chorales destinées aux fêtes religieuses qui ponctuaient la vie de la cité rhénane. Attiré par la musique sacrée, « but suprême de l'artiste », et par la musique chorale, il disait que chanter en chœur rend bon musicien.



Écrite pour chœur mixte, orchestre et solistes, la *Messe* se caractérise par une grande unité de ton. C'est essentiellement une œuvre chorale, avec des interventions discrètes des solistes, à laquelle s'ajoute un *Offertorium*, superbe motet marial pour soprano, hommage ému à l'éternel féminin. De l'implorant *Kyrie* à l'*Agnus Dei* solennel en passant par un vigoureux *Credo* et un *Sanctus* éthéré, l'œuvre recèle des passages à la beauté saisissante dans lesquels les choristes sont invités à faire valoir une grande palette d'émotions.

La *Messe* est l'une des œuvres choisies par Louis Lavigueur, chef des Chœurs polyphonique et classique de Montréal et de l'Orchestre symphonique des jeunes de Montréal, pour souligner l'année Schumann. Celui-ci tenait en effet à faire connaître ces pages mésestimées, dont il apprécie les éléments harmoniques recherchés, la spiritualité et la sérénité. Loin d'un style grandiose ou triomphaliste, le *maestro* y perçoit le sens de l'accomplissement, peut-être la résignation, d'un compositeur qui se sait malade.

C'est la veuve du compositeur qui, bravant les réticences de Brahms, sauva cette *Messe* posthume de la disparition en la faisant publier. Un siècle plus tard, elle fut réhabilitée par certains critiques qui voyaient dans la manière tardive de Schumann des signes précurseurs du XX^e siècle. Il s'agit maintenant de faire revivre cette musique, ce que fera *maestro* Lavigueur le 5 juin 2010 à 20 h en l'Église Saint-Jean-Baptiste. ■

« Hommage à Schumann », samedi 5 juin 2010 à 20 h, Église Saint-Jean-Baptiste, rue Rachel coin Henri-Julien. Informations : 514-389-6875. Schumann : *Messe op. 147* et *Symphonie n° 1 op. 38*; Brahms : *Schicksalslied op. 54*.



CONCERTS LMMC

119^e saison 2010-2011

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

- | | | | |
|----------|-------------------------------------|----------|--|
| 12 sept. | TAKÁCS QUARTET, cordes | 6 fév. | SUSAN PLATTS, mezzo-soprano |
| 3 oct. | DANIEL MÜLLER-SCHOTT
violoncelle | 27 fév. | RACHEL BARTON PINE, violon |
| 24 oct. | FAURÉ QUARTETT, cordes | 20 mars | SETZER-FINCKEL-WU HAN TRIO,
piano et cordes |
| 14 nov. | DEJAN LAZIĆ, piano | 10 avril | QUATUOR EBÈNE, cordes |
| 5 déc. | EMERSON STRING QUARTET
cordes | 1 mai | ANDRÉ LAPLANTE, piano |

Abonnement: 225 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

1410, rue Guy, bur. 12, Mtl, QC H3H 2L7 ■ Tél.: (514) 932-6796 ■ www.lmmc.ca ■ lmmc@qc.aibn.com

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web scena.org

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at scena.org

★★★★★	INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆	EXCELLENT / EXCELLENT
★★★★☆	TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆	BON / GOOD
★★☆☆☆	PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆	MAUVAIS / MEDIOCRE
\$	< 10 \$
\$\$	11-20 \$
\$\$\$	21-30 \$
\$\$\$\$	31-40 \$
\$\$\$\$\$	> 41 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

FB: Francine Bélanger, RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin, EC: Éric Champagne, AL: Alexandre Lazarides, NL: Norman Lebrecht, CP: Claudio Pinto, PER: Paul E. Robinson, CR: Camille Rondeau, JKS: Joseph K. So

MUSIQUE VOCALE

Bach Cantatas Vol 13

Joanne Lunn, Brigitte Geller, soprano; William Towers, Michael Chance, alto; Jan Kobow, ténor; Dietrich Henschel, basse; The Monteverdi Choir; The English Baroque Soloist/John Eliot Gardiner
Soli Deo Gloria SDG162 (CD1: 65 min 19 s; CD2: 69 min 3 s)

★★★★★ \$\$\$\$

Cet album est un bijou. La pochette qui en constitue l'écrin est d'une grande sobriété tout en étant d'une beauté émouvante. Comme le sont d'ailleurs toutes les pochettes de cette collection des cantates de Bach enregistrées lors d'une série de concerts donnés dans plus de 60 églises à travers l'Europe ainsi que trois concerts présentés à New York lors des festivités de Noël de l'année 2000. Le but de ce pèlerinage était de commémorer les 250 ans de la mort du compositeur. Il s'agit ici des cantates pour le premier et le quatrième dimanche de l'Avent, enregistrées à l'église St. Maria de Cologne et à l'église Michael de Lünebourg où le jeune Jean-Sébastien Bach, âgé de quinze ans, faisait partie de la chorale. Nul doute que jouer Bach pendant une année complète, dans des lieux historiques vibrants d'émotions, ne peut qu'ajouter à la compréhension de l'œuvre et donner encore plus d'intériorité à l'interprétation, au plus grand bonheur des auditeurs. Comme toujours, John Eliot Gardiner et le Monteverdi Choir ainsi que les English Baroque Soloists offrent des versions



exceptionnelles. C'est un coffret dispendieux, certes, mais loin de la pacotille et des clinquants. Cette musique transcendante nous emporte avec elle sur le toit du Monde. **FB**

Carl Maria von Weber: Der Freischütz

Arno Schellenberg, Heinrich Pflanzl, Margarete Teschemacher, Elfride Trötschel, Kurt Böhme, Lorenz Fehenberger, Sven Nilsson; Chor der Staatsoper Dresden; Staatskapelle Dresden/Karl Elmendorff
Profil PH07060 (CD1: 63 min 36 s; CD2: 54 min 44 s)

★★★☆☆ \$\$\$\$

Cette réédition d'une production enregistrée à Dresde en 1944, quelques mois à peine avant la destruction presque totale du Semperoper sous les bombes alliées, a certes une valeur historique considérable. Plusieurs chanteurs de cette distribution méritent amplement d'être écoutés encore aujourd'hui, notamment les sopranos Margarete Teschemacher et Elfride Trötschel, respectivement en Agate et Änchen, le ténor Lorenz Fehenberger, en chasseur Max, et l'impressionnant Kaspar de la basse Heinrich Pflanzl. Toutefois, l'assez mauvaise qualité sonore des bandes disponibles ne peut que laisser deviner l'énergie et l'originalité de l'orchestre de Weber, le tout se fondant en une saturation presque constante. Les chœurs aussi sont assez difficilement audibles, encore suffisamment cependant pour qu'on y dénote une certaine indisciplinisme. Il est un peu difficile de se retrouver dans le livret du disque, joliment illustré, mais en allemand et en anglais seulement, l'information y étant assez mal organisée. Il y manque surtout l'essentiel: la traduction du texte chanté. L'absence sur l'enregistrement des passages parlés, où se déroule la majeure partie de l'action, rend un tel outil plus indispensable encore, vu que la succession d'airs et de chœurs présentée n'a aucune continuité possible. On appréciera cependant la scène fantastique du coulage des balles, où transparait le mieux le génie de Weber. **CR**



La Veillée Imaginaire: Airs populaires harmonisés, de Chopin à Canteloube

Françoise Masset, soprano; Les Musiciens de Saint-Julien (Basile Brémaud, violon; Anne-Lise Foy, vielle à roue et chant; Françoise Tillard, piano; François Lazarevitch, flûte traversière, cornemuse, chant et dir.)

Alpha 528 (64 min 38 s)

★★☆☆☆☆ \$\$\$

Recréer en musique une veillée champêtre à travers des transcriptions et harmonisations réalisées aux XIX^e et XX^e siècles par des musiciens de formation classique, telle est l'idée que poursuivent François Lazarevitch et les Musiciens de Saint-Julien dans leur dernier disque. Malheureusement, malgré d'assez bons

moments et quelques chansons charmantes, qui amuseront toutefois probablement plus les petits que les grands, la soirée tombe à plat. La voix de Françoise Masset, qu'on admire dans l'opéra français du XVIII^e siècle, est déplacée et irritante dans ces chants traditionnels. La présence d'un piano parmi des instruments qu'on associe spontanément à ce répertoire, tels que la cornemuse et la vielle à roue, met franchement mal à l'aise, et la tentative de justification de ce choix donnée dans le livret n'y change rien. Mais surtout, ce disque ne fait absolument pas le poids à côté des deux magnifiques recueils de chansons de la France d'autrefois du Poème Harmonique, très semblables et parus ces dernières années dans la même collection. Là, la beauté envoûtante de complaintes portées par des voix raffinées et expressives côtoie l'ivresse de danses instrumentales endiablées. Rien de cela dans cette Veillée imaginaire, qui semble en avoir calqué la forme sans en saisir l'esprit, et qu'on oubliera bien vite. **CR**



Ophélie: Lieder et Mélodies

Marianne Fiset, soprano; Louis-Philippe Marsolais, cor; Michael McMahon, piano

Atma classique ACD2 2628 (67 min)

★★★★☆☆ \$\$\$

Le répertoire romantique regorge de lieder et de mélodies avec instrument «ajouté». On n'a qu'à penser au répertoire pour voix, clarinette et piano, qui fut très populaire dans l'Allemagne du XIX^e siècle. Pour ce récital, la soprano Marianne Fiset propose un répertoire où la soprano Marie avec le cor. Les Gounod, Schubert, Berlioz, Richard Strauss et Donizetti côtoient d'autres créateurs moins connus, tels Lachner et Reissiger, dans un programme poétique et romantique où la tendresse pastorale anime l'ensemble du répertoire. À cela s'ajoute une pièce de Denis Gougeon, *Ophélie*, sur le célèbre poème de Rimbaud, qui a été spécifiquement écrite pour ces musiciens. Les interprètes font preuve ici d'une agréable finesse et d'une complicité palpable. Marianne Fiset est particulièrement à l'aise dans ce répertoire et la beauté de son timbre est des plus charmantes. Au cor, Louis-Philippe Marsolais déploie une sonorité ronde et chaleureuse qui est judicieusement bien équilibrée avec la voix. Michael McMahon est un accompagnateur hors pair et donne à son piano une couleur feutrée des plus délectables. Au final, il en résulte un très joli disque qui plaira assurément aux amateurs de musique vocale. **EC**



Per Nørgård: Der göttliche Tivoli

Fabienne Jost, Andrea Stadel, soprano; Sandra Rohrbach, mezzo-soprano; Simone Tschöke, contralto; Steffen Kubach, Hubert Wild, baryton; Bernd Gebhardt, baryton-basse; Dorian Keilhack, dir.
Dacapo 6.220572-73 (125 min)

★★★★☆ \$\$\$

Né en 1932, le compositeur danois Per Nørgård s'est passionné pour la vie et l'œuvre d'Adolf Wölfl (1864-1930), peintre et écrivain suisse qui créa l'ensemble de son œuvre durant son internement à l'asile, ce qui lui vaut aujourd'hui d'être reconnu le monde de l'art brut comme un «génie fou». Avec l'aide de nombreuses percussions, grands cris et bruits divers, Nørgård retrace les affres de l'aliénation mentale qui assaille l'esprit de son héros dans un opéra qui prend des allures de voyage au centre de la schizophrénie. *Der göttliche Tivoli* est une histoire pleine d'étrangeté et d'humour macabre, dépeinte musicalement par différentes esthétiques allant du baroque à la musique répétitive, le tout réuni avec un égal et surprenant bonheur. L'enregistrement, réalisé devant public au Stadttheater de Berne, traduit parfaitement la richesse de cet «opéra de fou». La distribution vocale est époustouflante et incroyablement bien rodée, nous permettant de plonger avec plaisir dans cet univers déroutant mais indéniablement fascinant. Peut-être que l'œuvre aurait été mieux servie par une captation sur DVD, mais le présent enregistrement constitue néanmoins une très bonne approche de cet opéra iconoclaste. Un bémol d'importance, le livret ne contient pas de texte en français.

EC



demeure maintenant aux États-Unis où elle poursuit ses études tout en continuant de briller sur les scènes internationales. Pour les amateurs de violoncelle et pour ceux qui aiment la musique nostalgique, c'est un bon choix. **FB**

Schumann: Dichterliebe / Frauenliebe und -leben

Lotte Lehmann, soprano; Marian Anderson, Kathleen Ferrier, contralto; Aksel Schjølz, ténor; Charles Panzera, Gerhard Hüsch, baryton; Gerald Moore, Charles Panzera, Hanns Udo Müller, Paul Ulanowsky, Franz Rupp, Bruno Walter, piano
Music&Arts CD-1235 (2) (CD1: 78 min 35 s; CD2: 62 min 42 s)

★★★★★ \$\$\$\$

Voici un concept nouveau dans le domaine des rééditions d'enregistrements anciens qui est appelé à faire école: la juxtaposition, sur un même album, d'une œuvre intégrale dans différentes interprétations.

Ce format invite à une comparaison qui permet de dégager des constantes propres à une époque tout en cernant mieux les particularités de chaque musicien. Sur le premier disque, trois chanteurs, un ténor et deux barytons, interprètent le cycle *Dichterliebe* de Schumann. Sur le second, une soprano et deux contraltos livrent des versions très contrastées de *Frauenliebe und -leben*. Grâce à une restauration minutieuse, la qualité de ces enregistrements réalisés de 1935 à 1950 est plus que satisfaisante. Chacun aura sans doute ses préférences et ses réserves quant aux six chanteurs et autant de pianistes; il y a fort à parier pourtant que la personnalité et le timbre d'une Kathleen Ferrier trouveront peu de détracteurs, et que la diction allemande pour le moins fantaisiste de Marian Anderson, en plus de ses tics vocaux appuyés, en feront pouffer plus d'un. Cet album est une source précieuse tant pour le musicien à la recherche des racines de son art que pour le mélomane désireux de découvrir de grands chanteurs du passé sous un éclairage intelligent. **CR**

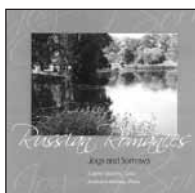


Russian Romances: Joys and Sorrows

Eugène Osadchy, violoncelle; Anastasia Markina, piano
Bolo Classique BSCD8010-2 (47 min 20 s)

★★★★☆ \$\$

Voici un album qui n'attirera sans doute pas les regards sur les présentoirs de disques. La pochette semble sortie d'une collection d'enregistrements bon marché que l'on retrouve parfois à la pharmacie et le nom des interprètes est écrit tellement petit qu'on pourrait croire qu'ils voulaient passer incognito. Il s'agit cependant d'un enregistrement de grande qualité. Le violoncelliste Eugene Osadchy, qui a fait lui-même les arrangements pour ce disque, est connu surtout aux États-Unis et dans l'Ouest canadien comme un musicien à la personnalité musicale bien définie. Il donne à son instrument une tonalité très riche, capable d'interpréter toute la gamme d'émotions que l'on retrouve dans la musique russe. Pour sa part, Anastasia Markina, native de Saint-Petersbourg, n'en est pas à ses débuts puisqu'elle a déjà remporté de nombreux concours à travers le monde. Elle



Schumann: Lieder

Bernarda Fink, mezzo-soprano; Anthony Spiri, piano
Harmonia Mundi
HMC 902031 (62 min 56 s)

★★★★☆ \$\$

Il y a deux ans, Bernarda Fink avait ému dans Schubert. Cette fois, dirait-on, elle semble se tenir sur le seuil de la demeure sans oser y pénétrer. La mélancolie souvent empreinte d'angoisse de Schumann échappe à son chant, toujours lumineux, certes, mais qui sied peu au clair-obscur dans lequel baignent la plupart des œuvres pour la voix du compositeur. Ainsi du premier lied de l'op. 39, *In der Fremde (En pays étranger)*, où tant de schumanniens parviennent à déchiffrer un mystère indicible, celui de l'exil terrestre peut-être, et que Bernarda Fink déclame assez bizarrement d'une voix de tête. Une sorte d'uniformité recouvre les trente-trois lieder de ce pro-



gramme plutôt hétéroclite. On y compte deux cycles, *Gedichte der Königin Maria Stuart*, op. 135, et *Liederkreis*, op. 39, et deux séries de lieder, d'abord six extraits de *Myrthen*, op. 25, ensuite dix compositions sur des poèmes de Friedrich Rückert (parmi lesquels se retrouvent d'autres lieder de *Myrthen*). Enfin, alors que la chanteuse bénéficiait d'un accompagnement soutenu dans ses précédents enregistrements, ici, son pianiste reste objectif, presque distant. **AL**

Tenor Arias

Marc Hervieux, ténor; Orchestre Métropolitain/Yannick Nézet-Séguin
ATMA Classique ACD2 2618 (53 min 3 s)

★★★★☆ \$\$\$

Marc Hervieux is the latest in a long line of fine tenors from Quebec. I first heard him as Rodolfo in *La bohème* for Opera Ontario about nine years ago, near the beginning of his career. In addition to opera, he has also established himself as a pop singer, a veritable household name in Quebec as a result of *Starmania*, which was seen in Montreal, Ottawa, Quebec City, Paris and Seoul. His dark-hued tenor with its warm, Italianate timbre is ideal in the *verismo* repertoire showcased on this disc, for example the arias from *Cavalleria Rusticana*, *Pagliacci*, *L'Arlesiana* and *Tosca*. Hervieux sings with full-bodied tone and dramatic impact, a few very tight top notes notwithstanding. The tempo adopted by Yannick Nézet-Séguin leading his Orchestre Métropolitain is slow and somewhat wanting in dramatic urgency. The disc at 53 minutes is short, especially when three of the selections do not involve the tenor. A few more *verismo* arias, so well suited to Hervieux's voice, would have been welcome. The booklet contains the usual artist bios and song texts, plus over a dozen candid photos of the recording sessions. This is an enjoyable disc, where the ingratiating vocalism of Marc Hervieux is in full display. **JKS**



The Best of Thomas Quasthoff

Thomas Quasthoff, baryton-basse; autres artistes
RCA Red Seal 88697 57143 2 (73 min 13 s)

★★★★☆ \$\$\$

Cette compilation d'extraits présentés comme les meilleurs de la discographie du baryton-basse allemand Thomas Quasthoff comprend cinq lieder de Schubert, cinq de Schumann, trois airs de *La Passion selon saint Jean* de Bach et six airs et un duo de Mozart. Pas question ici d'établir un lien quelconque entre ces extraits de répertoire pour le moins disparates. Quasthoff cherche sans doute à séduire totalement l'auditeur grâce aux diverses facettes de sa voix exceptionnellement flexible et le pari est assez réussi. On a rarement entendu un *Erlkönig* qui glace le sang à ce point, et le plus rare *Belsazar* de Schumann n'est pas moins captivant. Dans ce répertoire où tout baryton risque de souffrir de



l'ombre de Fischer-Dieskau, Quasthoff se taille une place honorable. Il chante les airs d'opéra de Mozart avec fraîcheur, de quoi faire regretter qu'il n'ait pu mener une grande carrière scénique. Les quelques ombres à ce disque sont *Mondnacht* de Schumann, étrangement faux pour un enregistrement en studio, l'air de concert *Mentre ti lascio* de Mozart, qui ne paraît qu'insipide et redondant, et les airs de Bach, d'un mielleux qu'on ne devrait plus avoir à endurer depuis quelques décennies déjà; difficile de croire qu'un tel enregistrement date de 2004. **CR**

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Brahms: Piano Concerto no. 3 in D major after Violin Concerto, op. 77

Dejan Lazic, piano; Atlanta Symphony Orchestra/Robert Spano
Channel Classics CCS SA 29410 (66 min 10 s)

★★★★☆ \$\$\$

Je dois admettre certains scrupules éthiques face à ceux qui semblent préférer remanier inlassablement les classiques plutôt que promouvoir les créateurs contemporains. Cela dit, l'idée de transformer le *Concerto pour violon* op. 77 de



Brahms en concerto pour piano s'avère loin d'être mauvaise, et un miracle inespéré pour les amateurs de Brahms peu attirés par la musique concertante pour violon. Il faut dire que l'exercice de transcription/recomposition par le pianiste lui-même a visiblement été fait avec sérieux et rigueur, puisque le résultat étonne par sa transparence et son naturel. Lazic y mord à pleines dents, avec un jeu costaud et viril (il en va de même pour les op. 4 et 79). Malheureusement, l'orchestre est sans saveur, ordinaire (pour ne pas dire coincé), et Lazic ne réussit pas à lier ses phrases de façon convaincante, affaiblissant d'autant plus une conception formelle sans direction dramatique. À défaut de mieux, on se contente du bien. **RB**

Mozart: Symphonies nos 39 & 40

Freiburger Barockorchester/René Jacobs
Harmonia Mundi HMC 901959 (65 min 15 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

René Jacobs sait toujours surprendre. Rares sont ses interprétations qui laissent indifférent. Il y a les pour et il y a les contre. Cette version de deux canons du répertoire symphonique mozartien est fidèle à la réputation de concision et de vivacité du chef. Nous avons droit à un Mozart allumé, baroque, plein de coup d'arrêts et de départs sur les chapeaux de roue. Le



menuet de la no 39 sera peut-être le plus surprenant. Le départ fait penser à une sinfonia extraite d'une cantate de Bach! Les puristes grinceront des dents. Ceux qui aiment cette musique pour sa vitalité et son humanisme débridé en seront ravis. Votre humble serviteur y compris. **FC**

Rachmaninov 4 – Medtner 2

Yevgeny Sudbin, piano; North Carolina Symphony/Grant Llewellyn
BIS SACD-1728 (73 min 53 s)

★★★★☆ \$\$\$

Les SACD hybrides sonnent parfois de façon ouatée lorsqu'ils sont lus en stéréo, avec des graves sans articulation. C'est ce qui semble se passer dans le présent enregistrement. Le *Quatrième Concerto* de Rachmaninov se déroule de façon étale, sans sursauts pour relancer le mouvement. Un chef mou et un orchestre désorienté semblent en cause plus que le soliste, lui-même un peu trop sage sans doute. Peter Rösel soutenu par le rigoureux Kurt Sanderling avait donné de cette œuvre une exécution galvanisante (Berlin Classics, 1996). Il faut croire que la musique pour piano de Medtner, lui-même pianiste réputé, donne plus de plaisir à l'exécutant qu'à celui qui l'écoute. Par un jeu incisif, Demidenko (Hyperion, 1992) parvenait à donner sens aux formules virtuoses qui fourmillent dans son *Deuxième Concerto*. Ce





ENSEMBLE INSTRUMENTAL
APPASSIONATA
DANIEL MYSSYK DIRECTION ARTISTIQUE

ESCALE À RIO
HOMMAGE À VILLA-LOBOS ET SON MENTOR JS BACH
DANIEL MYSSYK, CHEF
MARIE-CHANTAL LECLAIR, SAXOPHONE
SALLE DE CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL
LE 20 MAI 2010 À 20 HEURES
BILLETTS SUR WWW.ADMISSION.COM TÉL.: 514-388-5876

PRIX OPUS Finaliste An 13 - 08/09
Conseil des arts et des lettres Québec
Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts
CDÉC
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

CONCEPTION : NJD COMMUNICATION • 514-826-1813 • NJDC@BELL.NET

R. Schumann:
Symphonie # 1 en Si^b, Op. 38
Messe en do mineur, Op. 147

J. Brahms:
Schicksalslied, Op. 54

Odéi Bilodeau, soprano
Jacques-Olivier Chartier, ténor
Laurent Deleuil-Millette, basse

Chœur Polyphonique de Montréal
Chœur de chambre de Montréal
OSJM

Sous la direction de
Louis Lavigueur

Samedi 5 juin 2010 à 20h00
Église St-Jean-Baptiste
rue Rachel, coin Henri-Julien (métro Mont Royal)
Billets: adultes - 20 \$ étudiants et amis - 15 \$
Informations: 514-389-6875

Hommage à Schumann

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE

ALOM	Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
AMALGAMME	Diffusions Amal'Gamme
APPASSIONATA	Ensemble instrumental Appassionata
ARTNEUF	Le Chœur de l'Art Neuf
BUZZ	Buzz cuivres
CHAP.ST-LOUIS	Chapelle Saint-Louis
CLAVECIN	Clavecin en concert
CMIM	Concours Musical International de Montréal (violon)
CNADEAU	Caroline Nadeau
CONSTANTINOPLÉ	Constantinople
CSL	Chœur Saint-Laurent
DDION	Denis Dion
DFORGET	Le Domaine Forget
ECM+	Ensemble contemporain de Montréal +
ENSKORE	Ensemble Kore
FAM	Arte Musica
FDR	Farandole de Racine
FESMUSCRE	Festival des Musiques de Création du Saguenay-Lac-St-Jean
FMCN	Festival de musique de chambre de Montréal
IMM	I Musici de Montréal
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
LMMC	Ladie's Morning Musical Club
NOTTURNA	Ensemble Notturna
OCM	Orchestre de Chambre McGill
ODQ	Opéra de Québec
OSDL	Orchestre symphonique de Longueuil
OSLSLJ	Orchestre symphonique du Saguenay Lac-Saint-Jean
OSTR	Orchestre symphonique de Trois-Rivières
PROMUSICA	Ensemble Pro Musica
QFRANZJOSEPH	Quatuor Franz Joseph
QBOZZINI	Quatuor Bozzini
SINFONIA	Sinfonia de Lanaudière
SMCQ	Société de musique contemporaine du Québec
TRANSMISSION	Ensemble Transmission
VROY	Viols du Roy

DIMANCHE
SUNDAY



Daniel Myssyk, Ensemble Appassionata.
Le 20 mai.

VROY, Musiciens en herbe, compositeurs variés, E. Paetkau (chef), élèves de l'école primaire Cœur-Vaillant, 19 h 30, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040
LMMC, Haydn, Brahms, Mendelssohn, Trio Jean Paul (piano et cordes), 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, 555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514 932-6796 www.lmmc.ca

JMC, La musique, c'est de famille! Rythmo-Synchro, Bruno Roy (percussions), Louis-Daniel Joly (percussions), 11 h (3-5 ans), 13 h 30 (6-12 ans), Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514 845-4108 poste 221

SINFONIA, Soirée Ballroom, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef) 14 h, Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardiën, L'Assomption, 450-589-9198 poste 5

DDION, Coeurs de mères, brunch suivi d'un concert, A. Sanschagrin (soprano), D. A. Dion (piano), 11 h, salle #1, Eglise de St-Hubert, 450 445-3966.

FAM, Journées Schumann, Quatuor à cordes SuperNova, Trio Hochelaga, 15 h 30, Salle des miroirs du pavillon Michal et Renata Hornstein, Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal, 514 285-2000 poste 5

CNADEAU, Si Fragile, Caroline Nadeau (voix), Julie Lamontagne (piano), Jean Boutin (saxophone et flûte), Jim Doxas (batterie), François Marion (contrebasse), 20 h, Centre Segal, La Série Power Jazz, Montréal, 514 739-7944, www.segalcentre.org

OSDL, Concert du Printemps, Série Portée pédagogique, Marc David (chef), présentation avec le musicothérapeute, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, 14 h 30, 450 466-6661

CMIM, Cours de maître des violonistes Rodney Friend et Patrice Fontanarosa, 14 h 30 et 19 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100, rue Sherbrooke Est, Montréal, Entrée libre

ARTNEUF, Gestes créateurs, Pierre Barrette (chef), 1 soliste, 40 musiciens et 80 choristes, Suzanne Laberge, animatrice, 14 h, Eglise Saint-Pierre, Apôtre de Montréal

LUNDI
MONDAY



Marc Hervieux, Opéra de Québec
Les 15, 18, 20 et 22 mai

OCM, Frédéric Chopin : Un Hommage. Concert-Gala de clôture de la 70e saison de l'Orchestre de Chambre McGill. Bach, Mozart, Chopin, Jan Lisiecki (piano), Boris Brott (chef), Orchestre de Chambre McGill, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 514 842-2112

PROMUSICA, série Émeraude, Mozart, Schumann, Chopin, Janina Fialkowska (piano), 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec, 514 842-2112, 1-800-361-4595.

CHAP-ST-LOUIS, récital de musique de chambre, Mozart, Beethoven, Chostakovitch, MacDonald, Halvorsen, Valérie Belzile (violin), Émilie Rabarona (violin), Bojana Milinovic (alto), Caroline Milot (violoncelle), 20 h, Montréal, www.eglise-st-jeanbaptiste.com

VROY, Musiciens en herbe, compositeurs variés, E. Paetkau (chef), élèves de La Société musicale Claude Létourneau, 19 h 30, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

MARDI
TUESDAY



Le Chœur de l'Art Neuf,
Les 29 et 30 mai.

OSLSLJ, Quintette de Brahms, Laura Andriani (violin I), Nathalie Camus (violin II), Luc Beauchemin (alto), David Ellis (violoncelle), André Laplante (piano), 20 h, Salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière, 418 545-3409, 418 545-3330, www.lorchestre.org

VROY, Musiciens en herbe, compositeurs variés, E. Paetkau (chef), élèves de l'école Saint-Edouard, 19 h 30, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

NOTTURNA, «Sans-Souci», Johann Gottlieb Janitsch, Christopher Palameta (hautbois), Washington McClain (hautbois), Mika Putterman (traverso), Hélène Plouffe (violin), Olivier Brault (violin), Karen Kaderavek (violoncelle), Erin Helyard (clavecín), 20 h, 3589, rue Sainte-Famille, Montréal, info@notturna.ca
FMCN, Série classique, Simplement Schumann, Anton Kuerti (piano), 20 h, Eglise St. James, 463, Ste-Catherine O, Montréal, 514 489-7444, 514 842-2112, www.festivalmontreal.org, NOTE: 17h causerie, Richard Turp, musicologue

FMCN, Série classique, Dvorák, Quatuor à cordes Afara, Iryna Krechkovskiy (violin), Kevin Loucks (piano, harmonium), Stephen Prutsman (piano), 20 h, Eglise St. James, 463, Ste-Catherine Ouest, Montréal, 514 489-7444, 514 842-2112, www.festivalmontreal.org

ODQ, Donizetti : Lucia di Lammermoor, 20 h, Grand Théâtre de Québec

CMIM, Épreuve quart de finale, 13 h et 19 h, salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, 300, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal, 514 987-6919, 514 790-1245, www.concoursmontreal.ca

FMCN, Série classique, Soirée Découvertes: Hommage à Chopin et à Barber, Rachel Barton Pine (violin), Denis Brott (violoncelle), Lara Downes (piano), 20 h, Eglise St. James, 463, Ste-Catherine Ouest, Montréal, 514 489-7444, 514 842-2112, www.festivalmontreal.org

qui n'est pas le cas de Sudbin, non moins virtuose, mais loin d'être aussi bien accompagné. Et c'est libéré de la tutelle de l'orchestre qu'il livre en fin de programme sa propre transcription de la célèbre mélodie *Eaux printanières*, de l'opus 14 de Rachmaninov, joué de façon inspirée. **AL**

Sibelius, Prokofiev: Violin Concertos

Vilde Frang, violon; WDR Sinfonieorchester Köln/Thomas Søndergård
EMI Classics 50999 6 84413 2 6 (53 min 56 s)

★★★★☆ \$\$\$

This is Norwegian violinist Vilde Frang's debut recording. She is obviously a gifted young woman with flawless technique and a pleasing tone throughout the entire range of her instrument. The coupling of the Sibelius Violin Concerto and three humoresques with Prokofiev's Violin Concerto No. 1 looks a little odd but David Gutman's notes make some very convincing connections between the two composers. On the other hand, I have no idea what he means by "Sibelius' use of unison (sic) cellos at the opening of the Third Symphony."

The performance of the Sibelius concerto is largely impressive except for the last movement. Frang and Søndergård start way too fast – *Allegro, ma non tanto* – then have to slow down for the second subject at letter 3 before tearing off again at the faster tempo. The ending is exciting but it is also messy. The Humoresques have always struck me as fragments from a concerto that Sibelius never got around to writing. That makes them tantalizing but ultimately unsatisfying. **PER**



de Ganatchian, dans un bel arrangement de Kradjian), encore célèbre dans sa communauté. Si le *Trio pour violon, violoncelle et piano* d'Aram Khatchaturian laisse une impression de virtuosité plutôt creuse, la *Suite* d'Arutiounian en quatre mouvements est une fantaisie pleine de charme. Prise de son rapprochée dans une acoustique sèche. **AL**

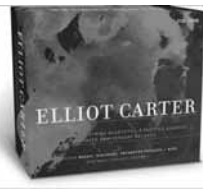
Carter: The Complete String Quartets 1-5

Pacifica Quartet
Naxos 8.503226 (199 min 37 s)

★★★★☆ \$\$\$

La musique d'Elliot Carter est astringente. Ce remarquable créateur né en 1908 (il a eu 101 ans le 11 décembre dernier!) a écrit les partitions les plus difficiles

à écouter du 20^e siècle, et certaines des plus difficiles à interpréter. Robert Mann, premier violon du Quatuor Juilliard, raconte qu'il a fallu deux répétitions complètes uniquement pour maîtriser la première mesure du *3^e Quatuor*, au moment de sa création! La maison Naxos a réalisé un bon coup en confiant au Quatuor Pacifica la lecture complète des quatuors du maître, réalisée dans les cinq dernières années, et dont voici l'intégrale enfin réunie en coffret. Le Quatuor Pacifica a donné ses lettres de noblesse à ce corpus de Carter, en les parcourant de manière exemplaire, relevant les défis techniques et interprétatifs avec brio. Le premier est la création époustouflante d'un compositeur de 40 ans, qui s'attaquait pour la première fois à ce genre parmi les plus intransigeants. Amalgame surprenant d'arrêts brusques et d'élan dynamiques haletants, il représente un défi d'endurance pour les musiciens. Notons aussi le troisième, un monument de complexité où les musiciens sont divisés en deux duos opposés. On dit que le mouvement minimaliste est en partie né en réaction contre ce genre de musique. Soyez avertis. En prime dans ce coffret, un DVD présentant une entrevue avec le compositeur. Difficile, certes, mais essentiel à toute discothèque sérieuse qui se respecte. **FC**



plus prenants sont les *Dix variations sur le Prélude en do mineur de Chopin* de Busoni, le *Souvenir de Chopin* de Honegger, mais surtout les *Douze Variations sur un thème de Chopin* de Federico Mompou, œuvre étonnante dont le matériau de base est le *Prélude en la majeur* de l'opus 28 de Chopin. D'autres morceaux tels que l'*Hommage à Chopin* de Franz Bendel, qui fut l'élève de Liszt, ainsi que d'autres pièces de compositeurs moins connus comme Benjamin Godard et Theodor Leschetizky complètent le recueil. Le jeu de Jonathan Plowright est clair et franc, sensible à la coloration, laissant respirer la poésie de ces œuvres. Servi par une prise de son équilibrée, ce disque s'avère un achat plus qu'intéressant pour les amateurs de la musique de Chopin. **CP**

Horowitz the Legendary Berlin Concert 18th May 1986

Vladimir Horowitz, piano
Sony Classics 88697604812 (CD1: 48 min 18 s; CD2: 42 min 38 s)

★★★★★ \$\$\$\$\$

En 1986, après cinquante-quatre ans d'absence, Vladimir Horowitz retourne à Berlin pour la première fois. À quatre-vingt-deux ans, il se présente devant un public déjà conquis, qui l'écoute dans un silence religieux pour ensuite exploser littéralement de joie et d'enthousiasme. Ce coffret de deux CD témoigne de cet événement historique. Pour cette raison seulement il vaudrait la peine de se le procurer. Mais il est plus que cela. C'est une rencontre avec une légende. Sa parfaite maîtrise de la technique lui permet de jouer comme si tout était facile et l'auditeur se laisse emporter par l'émotion pure. De Scarlatti avec qui il débute le concert à Moszkowski en passant par Schumann, Rachmaninov, Liszt, Chopin et Scriabine, sa palette de couleurs est immensément riche. Il se dégage de son jeu une force magistrale lorsqu'il joue la *Polonaise* par exemple, mais aussi une délicatesse absolue lorsque ses doigts semblent voler sur le piano en l'effleurant à peine. En prime, le livret qui accompagne les CD présente une biographie de Vladimir Horowitz, des photos et des témoignages de gens qui l'ont connu et ont eu le bonheur d'assister à cette représentation légendaire. **FB**



MUSIQUE DE CHAMBRE ET SOLO

Armenian Chamber Music: Babadjanian, Kradjian, Khachaturian, Arutiunian

Amici Chamber Ensemble (Joaquin Valdepeñas, clarinette; David Hetherington, violoncelle; Serouj Kradjian, piano); Benjamin Bowman, violon; Isabel Bayrakdarian, soprano
Atma classique ACD2 2609 (74 min 15 s)

★★★★☆ \$\$

L'âme arménienne semble s'exprimer plus volontiers par la voix humaine et les instruments à vent, symboles d'une mélancolie enfouie au plus profond. La clarinette, entre autres, s'y prête bien, et ce n'est donc pas hasard si elle se retrouve ici dans quatre œuvres sur cinq, l'exception étant le *Trio pour piano, violoncelle et piano* d'Arno Babadjanian. Cette composition aux accents souvent brahmsiens est imposante par ses dimensions et son souffle. La longue *Élégie* de Serouj Kradjian par laquelle il évoque et commémore le tremblement de terre qui a secoué son pays en 1988 émeut par sa sincérité. La soprano Isabel Bayrakdarian chante quelques trop brèves minutes une vieille berceuse (*Oror*

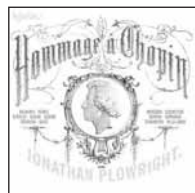


Hommage à Chopin

Jonathan Plowright, piano
Hyperion 67808

★★★★☆ \$\$\$

À l'occasion du 200^e anniversaire de Chopin, la maison Hyperion a publié un recueil de pièces de compositeurs ayant rendu un hommage personnel au génie polonais. Le jeune pianiste britannique Jonathan Plowright, gagnant du prix d'Europe, livre ici sa vision à la fois savante et poétique de ces morceaux peu connus du répertoire pour piano. À lui seul, ce disque témoigne du culte que plusieurs grands noms de la musique ont voué à Chopin et en cela il présente un intérêt réel. Les morceaux les



Mykola Suk plays Franz Liszt piano favorites

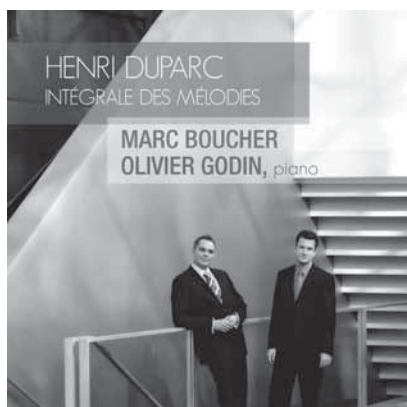
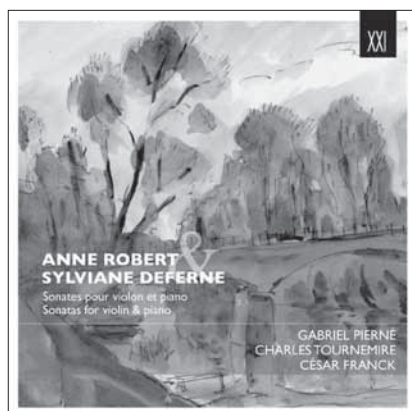
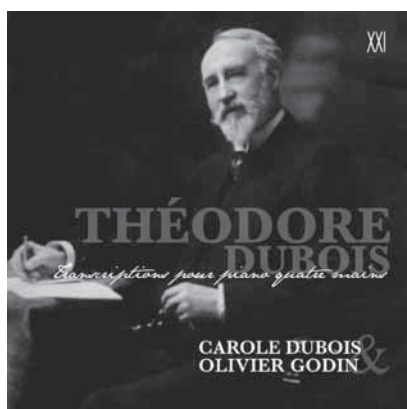
Mykola Suk, piano
Music & Arts CD-1234 (79 min 15 s)

★★★★☆ \$\$

C'est un réel défi pour un pianiste d'interpréter les œuvres pour piano de Franz Liszt. Ce défi a été relevé de façon magistrale par Mykola Suk, salué par les critiques comme possédant un talent exceptionnel, dégageant par son jeu un mélange de poésie et de force incroyable. Né à Kiev



GREAT ARTISTS, GREAT MUSIC



DISQUES XXI-21

en 1945 et diplômé du Conservatoire de Moscou, il émigra en 1990 aux États-Unis où il est professeur associé à l'Université du Nevada à Las Vegas. Gagnant du premier prix et de la médaille d'or du Festival Liszt- Bartók de Budapest en 1971, il a mis du temps à se faire reconnaître comme un grand pianiste. Sa lecture personnelle de Liszt était mal perçue et on le considérait un peu comme un cheval rétif difficile à dompter. En 2008 cependant, il reprit en concert la *Sonate en si mineur* avec une nouvelle approche qui subjuga ceux qui l'avaient entendu quelques années auparavant. Ce fut la consécration. Il a réussi à interioriser la musique de Liszt, poussant son interprétation à la limite de l'improvisation; il joue bien sûr les notes écrites par Liszt, mais en prenant quelques libertés dans les tempos, la pédale, la touche, et donne à l'œuvre tout son sens dramatique. Il croit que le compositeur ne pouvait mettre sur papier toute l'émotion contenue dans sa musique et que c'est à l'interprète d'en comprendre et d'en faire ressortir le sens. C'est pourquoi il est considéré par la critique américaine comme le plus grand interprète de Liszt de notre époque. Les cinq pièces de l'album ont été enregistrées sur une période de quatre ans lors de récitals dans le cadre de festivals au collège Mannes de New York. **FB**

Now would all Freudians please stand aside: Bach, Busoni, Beethoven – Piano Recital

James Rhodes, piano
Signum Classics SIGCD185 (77 min 09 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

Few pianists can change the sound of a concert grand without tampering with its insides, as John Cage did, or adopting an eccentric regime in the manner of Glenn Gould. James Rhodes, bookmark the name, does it without resorting to gimmickry. His sound, from the opening of the Bach Toccata in Ferruccio Busoni's transcription, cannot be mistaken for that of any other pianist, alive or dead. It is confrontational, brittle, intermittently seductive. Further adjectives are superfluous and potentially misleading. The sound is what it is, like it or not. My personal reaction veered from curiosity to irritation to won-



derment and all the way back again. Rhodes, whose last record was titled *Razor blades, little pills and big pianos*, has a turbulent psychiatric history and no formal music education. He is 34 years old and has just been signed by the rock division of Warners, more for his attitude than for the music he plays, which is irreproachably classical. The Bach pieces here ring true and the Beethoven Sonata, No. 30, Op. 109, is done without excessive introspection. If anything, it is a little underdone, too matter-of-fact for comfortable listening, a tad lacking in tenderness. Nevertheless, it clings to the ear long after the final note and the residue is by no means unpleasant. There is an original talent at work on this piano, and we are going to hear much more of it. **NL**

Shostakovich – Schnittke: Piano Trios

Kempf Trio (Freddy Kempf, piano; Pierre Bensaid, violon; Alexander Chaushian, violoncelle)
BIS SACD-1482 (69 min 33 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

L'auditeur restera assurément perplexé face à cette demi-réussite. Certes, le Trio Kempf se montre capable d'une grande intensité (comme en témoigne le climax du dernier mouvement du second *Trio* de Chostakovitch), mais celle-ci n'est ni assez soutenue ni toujours présente lorsque nécessaire. Le manque de cohésion se pointe dès le début du programme dans les rythmes et à la fin dans la dynamique – pour ne citer que les exemples les plus frappants. Notons également que le *Trio* de Schnittke est en fait un arrangement de son *Trio à cordes*, et cela pose problème dans la mesure où les textures, densités et degrés de dissonance ont initialement été pensés en fonction de l'intimité homogène du trio à cordes. En version trio avec piano, l'auditeur ressent une dissonance exagérée par rapport à l'«épaisseur» instrumentale, en tenant compte du timbre et des nécessaires compléments harmoniques au piano. S'il s'agissait de l'unique version endisquée du *Trio no 2* de Chostakovitch, seule œuvre vraiment importante, l'offrande resterait plus qu'acceptable; mais pour le prix et vu la forte compétition, sans doute vaut-il mieux aller voir ailleurs. **RB**



Sol Gabetta

Sol Gabetta, violoncelle; Kammerorchester Basel/Sergio Ciomei
RCA Victor Red Seal 88697547812 (68 min 54 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

Sol Gabetta is a 29-year-old cellist from Argentina. She has won several major competitions and this is already her third recording for RCA. The programme on this CD is unusual. We have the rarely heard Cello Concerto in D major by Leopold Hofmann, a contemporary of Haydn and Mozart, Haydn's familiar D major Cello Concerto and an arrangement for cello of Mozart's Flute Concerto in D major, K. 314. In all three works Gabetta displays a phenomenal technique and a beautiful tone. The Basel Chamber Orchestra plays well and is directed from pianoforte by Sergio Ciomei. The use of a pianoforte instead of a harpsichord is a nice touch; it means that one can actually hear what is being played on the keyboard. The Mozart Flute Concerto was actually transcribed for cello by conductor George Szell. But Szell thought the slow movement didn't suit the cello at all and substituted another Mozart piece. Ciomei begs to differ and comes up with his own transcription of the slow movement of the flute concerto. The Szell/Ciomei transcription is worth a listen but it seems to me that the piece is far more effective in its original version for flute or oboe; the cello plays mostly in its middle register and is easily covered by the orchestra. The audio quality is less than ideal. It lacks definition, especially in the bass. **PER**



5X3

Trio Fibonacci (Julie-Anne Derome, violon; Gabriel Pryn, violoncelle; Anna D'Errico, piano)
Centredisques CMCCD 15710 (63 min)
★★★★☆☆ \$\$

Un excellent disque! Voilà une belle illustration de ce dont sont capables les musiciens d'ici. Certes, les compositions ne se montrent pas sans influences notables: B. A. Zimmermann pour *Le projet Mozart* de Lesage, Xenakis pour *Tricycle* de Llugdar, un certain Messiaen pour le *Trio avec piano* de Harman, voire Schnittke pour les *Quark Tropes* de Frehner. Cela ne les empêche pas pour autant d'imposer le respect dû à un grand art, au sens le plus noble du terme. Il n'y a que la toujours surprenante Ana Sokolovic pour sortir encore une fois du lot, avec un éclectisme qui semble être le plus important apport à la musique de sa génération,



Studio d'enregistrement professionnel
numérique et analogique

Piano Yamaha conservatory C7

www.studioguyrheaume.com
Courriel : stgr@videotron.ca
450-449-6052

Transférez vos vieux disques vinyles
sur CD!
tél.: (450)224-4274

celle qui voit au-delà du postmodernisme et de la « nouvelle complexité ». De plus, le Trio Fibonacci s'est visiblement donné beaucoup de peine pour offrir aux compositeurs et aux mélomanes de véritables versions de référence: précision extrême, techniques parfaitement maîtrisées, émotion communicative. Une chance, car rares sont les œuvres locales enregistrées plus d'une fois – ou même une seule! À insérer illico dans la liste des disques canadiens de l'année. **RB**

DVD

Birtwistle : The Minotaur

John Tomlinson, Johan Reuter, Christine Rice, Magnus Staveland, Sunhae Im, Alexandrina Pendatchanska, Andrew Watts, Philip Langridge; The Royal Opera Chorus; The Orchestra of the Royal Opera House/Antonio Pappano
Stage Director: Stephen Langridge
Opus Arte OA BD7052 D (180 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

Le compositeur Harrison Birtwistle (né en 1934) peut être l'un des compositeurs contemporains les plus difficiles à « digérer ». Sa musique ne laisse aucune place au compromis, et pour le commun des mortels, l'écoute d'une de ses



œuvres sur disque peut représenter un défi insurmontable. Mais bien que la musique de l'opéra *The Minotaur* (créé en 2008 à Covent Garden à Londres) ne fasse pas de cadeau au *Zeitgeist* de « néo-accessibilité » ceci ou cela, l'avantage que procure la mise en scène soignée, les décors épurés mais spectaculaires et l'éclairage subtil de cette production acclamée par la presse internationale n'est pas à négliger. L'histoire du monstre mythique mi-homme mi-taureau est bien connue, mais elle inspire ici une réflexion captivante sur l'identité et l'image de soi. L'orchestre de Birtwistle fait usage d'une impressionnante quantité d'instruments à percussion, qui relatent avec éclat la trame dramatique de l'œuvre. Chez Birtwistle, malgré la violence de l'écriture, la voix règne en maîtresse absolue. L'orchestre accompagne et transpose la substantifique moelle du livret de David Harsent, au demeurant brillant et raffiné. Une œuvre à découvrir absolument, et qui plus est dans une glorieuse qualité visuelle. Pour ceux qui n'ont pas froid aux oreilles. **FC**

Opéra Féerie : l'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité

Jean Maheux, Marianne Lambert, Marie-Annick Béliveau, Michèle Motard, Scott Belluz, Taras Kulish, Sylvain Paré, Claudine Ledoux, Stéphanie Pothier, Anne Saint-Denis, Julien Patenaude, Philippe Martel; Nouvel Ensemble Moderne/Lorraine Vaillancourt

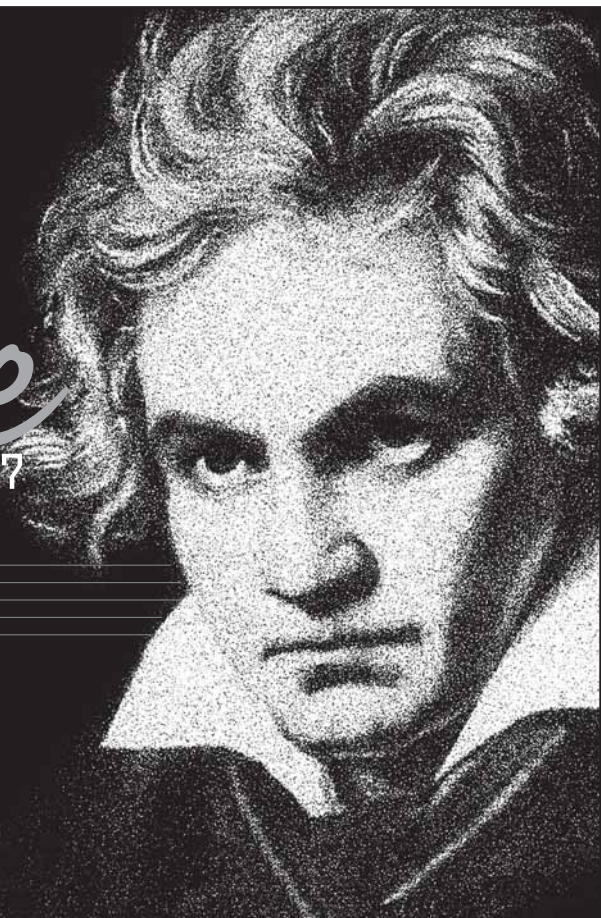
Mise en scène : Robert Bellefeuille
Chant Libres CL 2010 (2 h 15 min)

★★★★☆ \$\$\$

La création à l'automne 2009 de l'opéra de Gilles Tremblay sur un livret de Pierre Morency a été certainement l'un des événements d'importance de la saison hommage à ce grand compositeur d'ici. Si l'œuvre n'a pas fait l'unanimité chez les critiques, soulevant des réactions de toutes sortes, il faut néanmoins réaffirmer l'importance et le courage d'une telle production. Cette captation, réalisée en direct au Monument-National de Montréal lors de la création, documente à merveille cette production et permettra assurément une plus large diffusion de l'œuvre. Techniquement correct, ce DVD nous permet de revoir une production bien rodée, aux magnifiques costumes et à l'ingénieuse mise en scène. La prise de son est tout à fait satisfaisante et nous permet d'apprécier la distribution vocale où se démarquent Marianne Lambert, Marie-Annick Béliveau, Michèle Motard et Claudine Ledoux. L'auditeur pourra se forger lui-même son appréciation de cette œuvre somme toute unique en son genre. En complément, un documentaire sur la production qui se résume en une entrevue avec le metteur en scène et des séquences filmées lors des répétitions. On aurait aimé en avoir plus de ce côté! **EC**



de la musique
classique
24 heures / 24 7 jours / 7



flûte. 398-4547

- ▶ 20h. McGill POL. FA. MasR, **Jaakob Palasvirta, bass**. 398-4547
- ▶ 20h. Monument-National, Salle Ludger-Duvernay, 1182 boul. St-Laurent. 36-40\$. Yevhen Dosenko; Kateryna, **Suziyya Ukrainian Dance Theatre of Calgary; Ukrainian Male Chorus of Edmonton**. 871-2224 (+16 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 20h. PdA Cinquième Salle. 27\$. **Stephan Moccio**. 842-2112, 866-842-2112 (+13)
- ▶ 20h. SJC. 10-35\$. FMCM. Série Jazz et Jeans. *Swingin' Those Blues: Hommage au trio vocal Lambert, Hendricks et Ross, Trio Taurey Butler; Karen Young, Coral Egan, Doug Young, voix, guitares; Isabelle Young, voix; Norman Lachapelle, contrebasse*. 489-7444, 842-2112
- ▶ 20h. TV Lon SP6W. 30-34\$. Théâtre Lyrique de la Montérégie. **TLM, Offenbach**. 450-550-1338 (+13)

Samedi 15 Saturday

- ▶ 11h. Bibliothèque Jean-Corbeil, 7500 Concorde, Montréal (Anjou). EL. Le Moulin à musique présente. *Madame Violon raconte (conférence musicale sur le violon pour enfants 3-5 ans)*. Bartók; bruitage, **Marie-Hélène da Silva, violon, narration**. 493-8260
- ▶ 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Gounod: Faust, [japon, 1973]. 397-0068 (+20)
- ▶ 13h. CCC. 20\$. Musikàlcarte. Bach, **Michael Basquill, Dominique Longpré, flûte baroque; Alejandra Cifuentes Diaz, piano**. 652-8725, 373-5444
- ▶ 14h. TV Lon SP6W. 30-34\$. Théâtre Lyrique de la Montérégie. **TLM, Offenbach**. 450-550-1338 (+13)
- ▶ 14h15. CCC. 20\$. Musikàlcarte. Beethoven, Schubert, **Grégor Monlun, violon; Alejandra Cifuentes Diaz, Elias-Axel Peterson, piano**. 652-8725, 373-5444
- ▶ 15h35. CCC. 20\$. Musikàlcarte. Rachmaninoff, Kreisler, Gluck, Scarlatti, Bach/Silotti, Tchaikovsky, Debussy, Wiecek, **Vera Aït-Tahar, violon; Alejandra Cifuentes Diaz, piano**. 652-8725, 373-5444
- ▶ 17h. McGill POL. FA. MasR, **Perri Lo, piano**. 398-4547
- ▶ 17h5. CCC. 20\$. Musikàlcarte. Schubert, **Denis Lawlor, baryton; Alejandra Cifuentes Diaz, piano**. 652-8725, 373-5444
- ▶ 18h30. CCC. 20\$. Musikàlcarte. Assad, Petit, Ravel, Granados, Falla, Piazzolla, **Con Fuoco Ensemble**. 652-8725, 373-5444
- ▶ 19h30. St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop. 25\$. John Rutter: Gloria; Bernstein: Chichester Psalms; Barber: Agnus Dei, **Choeur de la radio de Radio-Canada; Frédéric Vogel, dir.; Valérie Milot, harpe; Jonathan Oldengarm, orgue**. 597-7883
- ▶ 19h45. CCC. 20\$. Musikàlcarte. Mozart, Beethoven, Franck, **Vera Aït-Tahar, violon; Alejandra Cifuentes Diaz, piano**. 652-8725, 373-5444
- ▶ 20h. CHBP. EL. ECM+, Bradyworks. *Ligue nationale (6 Team-League)*. Gordon Fitzell, Michel Frigon, Joel Miller, Jordan Nobles, Juliet Palmer, Dave Wall (cr), **ECM+; Bradyworks; Véronique Lacroix, dir.** 524-0173
- ▶ 20h. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 25\$. Gounod: Messe solennelle de sainte Cécile; etc. **Ensemble vocal 16; ensemble instrumental; Alain Lantôt, chef; Chantal Richard, Philippe Gagné, Sébastien Ouellet**. 696-4772, 332-4956
- ▶ 20h. Église St-François-Xavier, Salle de concert, 994 Principale, Prévost. 25\$. Diffusions Amal'gamme. *Parfums du Brésil*, **Guy Pelletier, flûtes; Vladimir Sidorov, accordéon bayan; Éric Breton, percussions**. 450-436-3037
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. MasR, **Camille Paquette-Roy, cello**. 398-4547
- ▶ 20h. PdA Cinquième Salle. 27\$. **Stephan Moccio**. 842-2112, 866-842-2112 (+13)
- ▶ 20h. SJC. 10-35\$. FMCM. Série classique; Simplement Schumann. Schumann: Fantasietücke, op.73; Trio avec piano #3, op.110; Quatuor avec piano, op.47, **Ilya Kaler, violon; Marcus Thompson, alto; Denis Brott, violoncelle; Ignat Solzhenitsyn, piano**. (19h

causerie, Richard Turp, musicologue) 489-7444, 842-2112

- ▶ 20h. TV Lon SP6W. 30-34\$. Théâtre Lyrique de la Montérégie. **TLM, Offenbach**. 450-550-1338 (+13)

Dimanche 16 Sunday

- ▶ 13h30. PdA TM. 12-30\$. Jeux d'enfants. Stravinski: Circus Polka; Glinka: Russlan et Ludmila (e); Rimski-Korsakov: Shéhérazade, **O.S. de Montréal; Nathan Brock, chef; Enchantment Theatre Company**. (En français) 842-2112, 842-9951 (+15)
- ▶ 14h. TV Lon SP6W. 30-34\$. Théâtre Lyrique de la Montérégie. **TLM, Offenbach**. 450-550-1338 (+13)
- ▶ 14h30. McGill POL. 10-15\$. McGill Conservatory. *Tribute to Erica Phare*. 398-4547
- ▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; Concert classique. Dowland, Bach, Tarrega, Albeniz, Barrios, Antonio Lauro, Jorge Morel, **Cary Savage, guitare**. 630-1220
- ▶ 15h. CMM. 15-30\$. SMAT, récitals. R. Schumann, C. Schumann, **Pascale Beaudet, soprano; Stephen Hegedus, baryton-basse; Michael McMahon, piano; Marc Béland, Marie-France Lambert, comédiens**. (19h conférence préparatoire) 397-0068
- ▶ 15h30. PdA TM. 12-30\$. Jeux d'enfants. **OSM, Enchantment Theatre**. (En français et anglais) 842-2112, 842-9951 (+13)
- ▶ 20h. Centre Segal des arts de la scène au Saidye, 5170 chemin Côte-Ste-Catherine. 15-20\$. Série Power Jazz. *Si Fragile*, **Caroline Nadeau, voix; Jean Boutin, saxophone, flûte; François Marion, contrebasse; Julie Lamontagne, piano; Jim Doxas, batterie**. 739-7944
- ▶ 20h. Ést-L. 20\$. Puccini: Messa di Gloria; Preludio sinfonico; Verdi: I Vespri siciliani, ouverture; Verdi, Puccini: chœurs d'opéras, **Orchestre Philharmonia Mundi de Montréal; Choeur Classique Vaudreuil-Soulanges; Jean-Pascal Hamelin, chef**. 344-9244 (+22)
- ▶ 20h. McGill POL. FA. ArtDR, **Valérie Despax, cello**. 398-4547
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. MasR, **Louis-Martin Labrecque Harbour, tuba**. 398-4547

Mardi 18 Tuesday

- ▶ 9h. Université de Montréal, campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval. 11\$. Les Matinées d'Opéramania (projection d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). Mozart: Don Giovanni, **Herbert von Karajan, chef; Samuel Ramey, Ferruccio Furlanetto, Anna Tomowa-Sintow, Julia Varday, Gösta Winbergh, Kathleen Battle**. (1ère de 2) 343-6427, 450-686-4777 (+25)
- ▶ 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Amicales de la Phonothèque. *L'art de dire dans la chanson française*, **André Lemay Roy, coordonnateur de la SMAT**. 397-0068
- ▶ 19h. Concl Loyola Chapel. 0-5\$. Dept of Music, Student Concert, **Clayton Kennedy, bass-baritone**. 848-2424
- ▶ 20h. SJC. 10-35\$. FMCM. Série classique. Dvořák: Romance, op.11; Bagatelles, op.47; Danses slaves; Quintette pour piano #2, op.81, **Quatuor à cordes Afiara; Iryna Krechkovskiy, violon; Kevin Loucks, piano, harmonium; Stephen Prutsman, piano**. 489-7444, 842-2112

Mercredi 19 Wednesday

- ▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Les Matinées d'Opéramania (projection d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, animateur). Chostakovitch: Lady Macbeth de Mtsensk, **James Conlon, chef; Jeanne-Michèle Charbonnet, Vladimir Vaneev, Vsevolod Grivnov, Sergej Kurnae, Nanà Miriani**. (1ère de 2) 343-6427 (+26)
- ▶ 17h. McGill TSH. FA. MasR, **Aline Théry, trumpet**. 398-4547
- ▶ 19h. McGill POL. FA. ArtDR, **Yu-Ting Stevia Gong, piano**. 398-4547
- ▶ 20h. CPP SPM. 15-27\$. *Vous avez dit klezmer?* Musique klezmer, perse et ancienne, **Constantinople; Frank London, trompettes;**

LES JOURNÉES SCHUMANN AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

Les célébrations du 200^e anniversaire de Schumann se poursuivent au Musée des beaux-arts.

» Le samedi 1er mai à 15 h 30, la soprano Suzie Leblanc, accompagnée de Robert Kortgaard, chantera le *Frauenliebe und Leben*.

» Le vendredi 7 mai à 18 h 30, le Quatuor à cordes Supernova et le Trio Hochelaga se partageront des œuvres de musique de chambre.

» Le samedi 8 mai à 15 h 30, le clarinettiste Jean-François Normand se joindra aux musiciens du précédent concert pour le *Märchener zählungen (Récits de contes de fées)*.

» Le dimanche 9 mai à 15 h 30, les deux ensembles reviennent pour un quatuor, un trio et un quintette. Salle des miroirs, pavillon Michal et Renata Hornstein, 1379, rue Sherbrooke Ouest. Renseignements sur les concerts et les autres activités des Journées Schumann : 514-285-2000, p.5; www.fondationartemusica.ca RBL



Pascale Beaudin

FOLK-OPERA BALLET COMES TO MONTREAL AND OTTAWA

After a Western Canada and a our-city Australian tour, folk-opera ballet Kataryna will be presented in Montreal. The show is the brainchild of Ukrainian ballet master Serguei Makarov and composer Yevhen Dosenko. It features over 40 dancers and singers from the Suziyya Ukrainian Dance Theatre of Calgary and the Ukrainian Male Chorus of Edmonton, all under the direction of Dr. Svitlana Lysohor. It will be performed at Monument-National on May 14 at 8 p.m (514-871-2224, www.monument-national.qc.ca) and at Centrepointe Theatre in Ottawa on May 16 at 2 p.m. 613-580-2700, www.centrepointheatre.com CC

HOMMAGE À EDITH ET LUCIANO DELLA PERGOLA

Un concert soulignant l'immense contribution d'Edith et Luciano Della Pergola à l'opéra, à l'éducation et à la vie culturelle du Canada aura lieu le samedi 8 mai 2010 à 14 h 30 à la salle Pollack. L'entrée est libre. Gianna Corbisiero, Joseph Kaiser, Julie Nesrallah, Althea-Maria Papoulias et Annamaria Popescu interpréteront des extraits d'opéras de Puccini, Verdi, Bizet et Mozart.

■ QUÉBEC ET ENVIRONS

DONIZETTI AT THE GRAND THÉÂTRE

The Opéra de Québec ends its season with Donizetti's best-known opera, *Lucia di Lammermoor*, on May 15, 18, 20 and 22, at the Grand Théâtre de Québec. An impressive cast that includes Elena Zanthoudakis, Etienne Dupuis and Marc Hervieux performs under the stage direction of Robert Marien in this dramatic tale based on the novel by Sir Walter Scott. Grazioli conducts the singers along with instrumentalists from the Orchestre symphonique de Québec. 418-529-0688; www.operadequebec.qc.ca HR

Un nouveau MAGNIFICAT de Bach pour chœur à 4 voix, trompette, cordes et basse continue

Direction musicale et adaptation : François Panneton

Deux représentations :

Le 15 mai, Église St-Léon de Westmount à 20h.

Le 16 mai, Église St-Laurent de Ville St-Laurent à 15h.

Information : 514-484-8747

LE CHOEUR DE
L'ART NEUF
www.artneuf.com

GESTES CRÉATEURS

SOUS LA DIRECTION DE PIERRE BARRETTE

Église Saint-Pierre-Apôtre
514 518-1668

samedi
29 MAI
20 h

dimanche
30 MAI
14 h



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469

Ciné-Met Québec Cinéplex Odeon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy; Cinéplex Odeon Beauport, 825 Clémenceau, Beauport

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131; **SLF** Salle Louis-Frédette

Palm Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 418-670-9011; **SRJ** Salle Raoul-Jobin

Ulav Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy; **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; **TCU** Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince

MAI

- 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Live. Rossini: **Armida**, **Renée Fleming**, **6 tenors**. (←1 Montréal)
- 14h. Oratoire St-Joseph, 560 ch. Ste-Foy. 18\$. *L'Arche d'alliance: sa fidélité s'étend d'âge en âge*. Byrd, Victoria, Schütz, Purcell, Bach, Handel, Bruckner, Elgar, Casals, etc. **Ensemble vocal André Martin; Sylvain Doyon, orgue**. 688-8395
- 20h. GTQ SLF. 23-63\$. *Chers Louis et Frédéric*. Chopin/Glazounov: Polonaise, op.40 #1; Chopin: Concertos pour piano #1-2. **O.S. de Québec; Louis Lortie, chef, piano**. (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486
- 20h. Université Laval, Théâtre de la Cité universitaire, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5\$. Département de musique du Cégep de Ste-Foy, **Stage Band; Jean-Claude Gagnon, dir.**; **Ensemble de jazz vocal; Gérald Levesque, dir.** 656-7061
- 20h. Université Laval, Salle Henri-Gagnon (3155), Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5\$. Département de musique du Cégep de Ste-Foy. Chick Corea: Chick Corea Olé; Otto M. Schwarz:

Dragon Fight; Alfred Reed: El Camino Real; Suite for Band #2; Robert Washburn: Killmarjaro An African Portrait; Menno Bosgra: Machweo; Jan van der Roost: Minerva, **Orchestre à vent; René Joly, dir.** 656-7061

7 20h. Université Laval, Salle Henri-Gagnon (3155), Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5\$. Département de musique du Cégep de Ste-Foy, **Orchestre de chambre; chorales; André Martin, dir.** 656-7061

15 19h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. Donizetti: Lucia di Lammermoor, **O.S. de Québec; Chœur de l'Opéra de Québec; Giuseppe Grazioli, chef; Elena Xanthoudakis, Marc Hervieux, Thomas Macleay, Étienne Dupuis, Alexander Savtchenko**. 529-0688, 877-643-8131 (→18 20 22)

18 20h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. **Lucia di Lammermoor**. 529-0688, 877-643-8131 (←15)

20 20h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. **Lucia di Lammermoor**. 529-0688, 877-643-8131 (←15)

22 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Encore. **Armida**. (←1 Montréal)

22 20h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. **Lucia di Lammermoor**. 529-0688, 877-643-8131 (←15)

26 20h. GTQ SLF. 23-63\$. Verdi: Requiem, **O.S. de Québec; Chœur de l'OSQ; Yoav Talmi, chef; Marianne Fiset, Gigi Mitchell-Velasco, John Mac Master, Olivier Laquerre**. (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (→27)

27 14h. Palm SRJ. 13-20\$. AGFIDF. La Musique de chambre. **Intégrale**. Beethoven: Quatuors à cordes, **David Alberman, Levon Chilingirian, Mark Fewer, Gabrielle Lester, violon; James Boyd, Steven Dann, alto; Richard Lester, Kenneth Slowik, violoncelle; stagiaires**. 641-6040, 877-641-6040 (→20 + 28)

27 20h. GTQ SLF. 23-63\$. **Osq, Verdi**. (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (→26)

27 20h. Palm SRJ. 13-20\$. AGFIDF. La Musique de chambre. **Beethoven, quatuors à cordes**. 641-6040, 877-641-6040 (←14)

28 10h30. Palm SRJ. 13-20\$. AGFIDF. La Musique de chambre. **Beethoven, quatuors à cordes**. 641-6040, 877-641-6040 (←27)

28 14h. Palm SRJ. 13-20\$. AGFIDF. La Musique de chambre. **Beethoven, quatuors à cordes**. 641-6040, 877-641-6040 (←27)

28 20h. Palm SRJ. 13-20\$. AGFIDF. La Musique de chambre. **Beethoven, quatuors à cordes**. 641-6040, 877-641-6040 (←27)

29 20h. Palm SRJ. 17-23\$. Rimsky-Korsakov: La Nuit



Jacques Lacombe



Luce Vachon

MAY NIGHT IN MAY

The Chœur Les Rhapsodes gives audiences a chance to hear Rimsky-Korsakov's rarely performed opera, *May Night*, on May 29 at Palais Montcalm. David Rompré directs the choir, instrumentalists and seven soloists, including Luce Vachon and Guy Lessard, in this romantic folk opera from the composer of *Scheherazade*. 418-641-6040; www.lesrhapsodes.com HR

LA FETE DES VIOLONISTES

Ne manquez pas l'occasion de voir pas moins de 400 jeunes violonistes le 30 mai à 15h30 au Grand Théâtre de Québec. Sous la direction musicale de Denis Sergent, ces jeunes musiciens originaires de différentes régions du Québec s'uniront pour présenter une soirée sur des rythmes classiques, contemporains et folks. Ils font partie de la Société musicale Le Mouvement Vivaldi, un organisme dédié à l'enseignement accessible au plus grand nombre des instruments à cordes, et plus particulièrement du violon. 418-681-0005; www.mouvementvivaldi.com HR

■ PROVINCE DE QUÉBEC

SIMARD À TROIS-RIVIÈRES

La percussionniste virtuose Marie-Josée Simard se joint à l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières le 15 mai pour la première du Concerto pour vibraphone et marimba de François Bourassa. Également au programme de ce dernier concert de la saison, la Première Symphonie chorale de Holst, avec la soprano Leslie Ann Bradley et le chœur de l'OSTR. Le tout dirigé par Jacques Lacombe. 819-373-5340; www.ostr.ca HR

HOCHELAGA AT DUNHAM

Trio Hochelaga appears at the Église Ste-Croix in Dunham for two concerts, as part of the Retrouvailles et Découvertes series. On May 22, the trio offers a program of works by Beethoven, Schumann and Fauré. On May 23, violist Teng Li joins the group to perform quartets by less known but equally compelling composers, Guillaume Lekeu and Théodore Dubois. 514-899-8978; www.triohochelaga.com HR

■ OTTAWA

FROM CHOPIN TO COPELAND

The Chamber Players of Canada celebrate Chopin's 200th anniversary with an all-Chopin piano recital. Known for her exquisite Chopin interpretations, pianist Janina Fialkowska performs mazurkas, waltzes and more, on May 8 at St. Andrew's Church.

On May 29, the Chamber Players usher in the warm weather with a rare performance of the original chamber version of Aaron Copeland's *Appalachian Spring* as well as Hummel's arrangement of Beethoven's *Pastoral Symphony*. The thirteen talented instrumentalists include flutist Joanna G'froerer, violinist Jonathan Crow, cellist Julian Armour and pianist Andrew Tunis. 613-569-7888; www.chamberplayers.ca HR

Opéra-théâtre
DE RIMOUSKI

Carmen

GEORGES BIZET

Salle DESJARDINS-TELUS
2 et 3 juillet 2010, 19 h 30
4 juillet 2010, 13 h 30

Billetterie 418 724-0800
www.operarimouski.com

Les beaux détours

CIRCUITS CULTURELS

514-352-3621

www.lesbeauxdetours.com

En collaboration avec
Club Voyages Rosemont
Permis du Québec

13 juin – MONT-SAINT-HILAIRE
Carnet de voyages
au pays d'Ozias Leduc

16-17 juillet – vendredi et samedi
Moulin à images et autres moulins...

1^{er} août – Schumann à JOLIETTE
6 août – Mozart à CHICAGO...



KAWAI
«le premier piano du Japon»
disponible chez:

Centre Musical
ITALMELODIE INC.
Montréal: 250 Jean-Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 boul St-Martin O. (450) 681-4131
www.italmelodie.com



VENTE de pianos

au **Cégep Saint-Laurent**

PIANOS à partir de 1295\$
Profitez de conseils personnalisés lors de la vente de pianos sur rendez-vous du 21 au 23 mai 2010. Trouvez le piano de vos rêves à un prix inégalé!

PRENEZ RENDEZ-VOUS MAINTENANT!
514.380.3113 ou 1.877.371.2323
infopiano@archambault.quebecor.com

Une présentation de
ARCHAMBAULT 



L'ÉCHANGE

LIVRES, CD, DVD d'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz

713 et 707 MONT-ROYAL EST

Ouvert 7 jours de 10h à 22h  Mont-Royal, 514-523-6389

» PETITES ANNONCES » CLASSIFIED ADS

À VENDRE / FOR SALE

Piano table en noyer 54 po x 31 po x 33 po h. André Greiner & co. Bockenheim Frankfurt. Très beau meuble 2400\$ Tel 514-935-7641.

Peinture sur papier de riz de Walasse Ting. Vitre et cadres laqués noirs 40po x 51po. 1700\$ neg Tel: 514-935-7641.

COURS / LESSONS

Olga Dobrovol'skaia/Diego Grijalva. Cours chant+piano. Master+PhD en musique du Conservatoire de St-Pétersbourg. 25ans d'expérience. 514-344-8143 / dioldina@gmail.com

Professeur chant et piano class. ou pop., dipl. et exp. Papineau / Sherbrooke. Tél: 514-524-9790

DIVERS / MISCELLANEOUS

J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

Enregistrement de concerts, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564 www.audioconcept007.com

Duo Marana: flûte et violoncelle pour votre mariage. Musique de haute qualité, pour une journée unique! C'est avec plaisir que nous vous créerons un programme personnalisé pour combler toutes vos demandes. Contactez duomarana@gmail.com

EMPLOIS / HELP WANTED

Sympholies Vocales, un chœur mixte de 35 personnes basé à Pierrefonds, recherche un directeur musical pour la saison d'automne. Les candidats intéressés sont invités à communiquer avec Réal Marchessault, 514-903-2601. www.sympholiesvocales.com ou info@sympholiesvocales.com

P. EDILMLFYWNFLWTSN, Z

12\$ / 120 caractères 5\$/40 caractères additionnels

Tél.: (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org

classifieds@scena.org



GET INVOLVED. NOMINATE!

How did **Joseph Rouleau, Albert Millaire, Michel Pagliaro, Robert Lepage** and **Édith Butler** all become recipients of the Governor General's Performing Arts Award?

They were nominated by members of the public.

All that's required is a strong letter of recommendation and a biography of the nominee.

Deadline for 2011 nominations: June 21, 2010

www.gppaa.ca

SOUMETTEZ UNE CANDIDATURE!

Comment **Joseph Rouleau, Albert Millaire, Michel Pagliaro, Robert Lepage** et **Édith Butler** ont-ils remporté un Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle?

Leur candidature a été soumise par des membres du public.

Vous n'avez qu'à nous envoyer une lettre de recommandation passionnée et une courte biographie du candidat.

Date limite : le 21 juin 2010

www.pggas.ca



GOVERNOR GENERAL'S
PERFORMING ARTS AWARDS FOUNDATION
FONDATION DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
POUR LES ARTS DU SPECTACLE

CHAQUE ÉTÉ, UNE RONDE DE FESTIVALS SE DÉROULE AU GRAND PLAISIR DES AMATEURS. LA SCENA MUSICALE VOUS OFFRE ICI SON TRADITIONNEL GUIDE FESTIVALIER, INCLUANT DES ÉVÉNEMENTS D'UN OCÉAN À L'AUTRE.

2010

GUIDE des FESTIVALS D'ÉTÉ de JAZZ

TERRE-NEUVE

GROS MORNE SUMMER MUSIC

Norris Point, Woody Point, Corner Brook, du 23 juillet au 22 août 2010
info@gmsm-ca • gmsm.ca

Gros Morne Summer Music is one of the most innovative young festivals in Canada, bringing top-notch performance and Newfoundland charm together in a breathtaking environment. We feature a rich collision of styles: classical and early music, traditional music from Newfoundland, Cape Breton and Quebec, and a smattering of jazz.

SOUND SYMPOSIUM

St. John's, du 2 au 10 juillet 2010
709-753-4630 • soundsymposium.com

Sound Symposium gathers top innovative musicians and artists from Newfoundland and Labrador, Canada, and the world. They congregate in St. John's, soak up the environment, interact, explore, and collaborate. The results are magic for performers and audience. Music can be heard, and seen

everywhere: concert halls, parks, pubs, the harbour...

ST. JOHN'S JAZZ FESTIVAL

St. John's, du 19 au 23 juillet 2010
709-739-7734 • stjohs jazzfestival.com

WRECKHOUSE INTERNATIONAL JAZZ & BLUES FESTIVAL

St. John's, du 13 au 18 juillet 2010
709-739-7734 • wreckhousejazzandblues.com

NOUVELLE-ÉCOSSE

22ND TD CANADA TRUST ATLANTIC JAZZ FESTIVAL

Halifax, du 9 au 17 juillet 2010
902-492-2225 • jazzeast.com

NOUVEAU-BRUNSWICK

EDMUNDSTON JAZZ & BLUES

FESTIVAL

Edmundston, du 16 au 19 juin 2010
506-737-8188 • jazzbluesedmundston.com

La région vibre au rythme du jazz, blues, swing, latin et funk lors du Festival de Jazz et Blues d'Edmundston.

HARVEST JAZZ & BLUES FESTIVAL

Fredericton, du 14 au 19 septembre 2010
506-454-2583, 888-622-5837 • harvestjazzandblues.com

The best international festival experience on Canada's East Coast, The Harvest Jazz and Blues Festival takes place in the heart of Fredericton's historic downtown: 125+ performances, 23 stages, 4 city blocks, 6 incredible days!

SALTYJAM, SAINT JOHN'S FESTIVAL OF MUSIC

Saint John, du 9 au 11 juillet 2010
saltyjam.ca

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

TD CANADA TRUST PEI JAZZ & BLUES FESTIVAL

Charlottetown, du 23 au 26 septembre 2010
800-955-1864 • jazzandblues.ca

MONTRÉAL

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL

Montreal, du 6 au 29 mai 2010
514-489-3444 • festivalmontreal.org

Le Festival de musique de chambre de Montréal a pour but de promouvoir la musique de chambre sous toutes ses formes en l'intégrant à d'autres disciplines artistiques, interprétées par des artistes de réputation internationale, tout en suscitant la découverte et en faisant apprécier la richesse culturelle et patrimoniale de Montréal.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA

PHOTO: BINARY RHYME



FESTIVAL DES BELLES SOIRÉES D'ÉTÉ

Pointe-Claire, du 30 juin au 18 août 2010
514-630-1220 • ville.pointe-claire.qc.ca

Concerts extérieurs gratuits les mercredis ou jeudis soirs. Apportez ou louez une chaise sur place au profit de la fondation Les Amis de Stewart Hall. Téléphonez pour renseignements.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Montréal, du 25 juin au 6 juillet 2010
514-871-1881 • montrealjazzfest.com

Le Festival International de Jazz de Montréal est devenu le principal pôle d'attraction de la planète jazz. Il offre plus de 500 concerts, dont les trois quarts sont présentés gratuitement en plein air. Unique en son genre, reconnu de par le monde pour la qualité et la variété de sa programmation.

L'OFF FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Montréal, du 15 au 23 octobre 2010
514-524-0831 • lofffestivaldejazz.com

L'OFF Festival de Jazz de Montréal produit, diffuse et encourage la création d'ici tout en invitant des artistes en provenance du Canada, de la France et des États-Unis. Le Lion d'Or, le Cheval Blanc, le Dièze Onze et Sala Rossa accueillent cette 11e édition qui promet une fois de plus, des rencontres inédites où l'audace est au rendez-vous.

MONDIAL CHORAL LOTO-QUÉBEC PRÉSENTÉ PAR RONA À LAVAL

Laval, du 17 au 27 juin 2010
514-935-9229 • mondialchoral.org

Cette programmation sans précédent permettra, en plus de célébrer le chant collectif, de souligner la place prépondérante qu'occupent Laval et le Québec sur l'échiquier mondial du chant choral.

SUONI PER IL POPOLO

Montreal, du 6 au 23 juin 2010
514-284-0122 x222 • suoniperilpopolo.org

Canada's best indie and avant garde music festival. 2009 highlights include Dave Burrell Trio with William Parker and Nasheet Waits, Pauline Oliveros with Timeless Pulse, Monk's Casino, Nomeansno, Trio BraamDeJoodevatcher, John Oswald, and many more.

QUÉBEC

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Québec, du 8 au 18 juillet 2010
418-523-4540, 888-992-5200 • infofestival.com

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE Forget

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET

Saint-Irénée, du 19 juin au 5 septembre 2010
418-452-3535 • domaineforget.com

Du 19 juin au 5 septembre, le Domaine Forget réunit, entre 300 et 400 artistes de partout à travers le monde. Il présente près de soixante-dix événements dont plus d'une trentaine de concerts une douzaine de brunches-musique et une vingtaine d'activités de sensibilisation gratuites.

AILLEURS AU QC

10E RENCONTRES DE MUSIQUES SPONTANÉES

Rimouski, du 25 au 28 mai 2010
418-725-7452 • tourdebras.com

Ce festival est une véritable célébration de la musique de l'instant. Une fois de plus Tour de Bras présente une programmation exceptionnelle réunissant des artistes majeurs des scènes internationales, nationales et locales des musiques d'improvisation. Au menu : des créations originales faites chez-nous par des artistes novateurs.

CONCERT GALA DU FESTIVAL DES JEUNES MUSIENS DES LAURENTIDES

Ste-Agathe-des-Monts, du 2 au 2 mai 2010
450-228-1919 • fondationdesarts.com

Prestation des médaillés or (des auditions d'avril) de chaque catégorie ainsi que de quelques invités. Sur scène : 1 chorale, 4 ensembles et 12 solistes de tous niveaux scolaires. Présence d'Alexandre Da Costa violon.

Nouvelles dates

New dates

L'OFF Festival de Jazz 11^e de Montréal

15 - 23 oct 2010

www.lofffestivaldejazz.com

niste virtuose de réputation internationale, Président d'honneur.

FESTIVAL DES ARTS DE SAINT-SAUVEUR

Saint-Sauveur, du 28 juillet au 7 août 2010
866-908-9090, 450-227-9935 • fass.ca

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE

Victoriaville, du 20 au 23 mai 2010
819-752-7912 • fimav.qc.ca

FESTIVAL INTERNATIONAL DU BLUES DE TREMBLANT

Mont-Tremblant, du 9 au 18 juillet 2010 • tremblant.ca/blues

FESTIVAL ORFORD

Orford, du 31 juillet au 8 août 2010
819-843-3981 • arts-orford.org

LE FESTIVOIX DE TROIS-RIVIÈRES

Trois-Rivières, du 25 juin au 4 juillet 2010
819-372-4635 • festivoix.com

En plein cœur du Vieux Trois-Rivières sur les rives du Saint-Laurent, le Festivoix propose 10 jours de festivités avec plus de 80 spectacles à coût réduit pour tous les publics. Sur les 15 scènes du festival, des artistes de grande renommée côtoient des artistes émergents et ensorcellent la ville.

OTTAWA-GATINEAU

TD CANADA TRUST OTTAWA INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL

Ottawa, du 24 juin au 4 juillet 2010
888-226-4495 • ottawajazzfestival.com

TORONTO

DOWNTOWN OAKVILLE JAZZ FESTIVAL

Oakville, du 6 au 8 août 2010
905-844-4520 • oakvillejazz.com

LUMINATO

Toronto, du 11 au 20 juin 2010
416-368-3100 • luminato.com

For 10 extraordinary days in June, the city of Toronto's stages, streets and public spaces are illuminated with arts and creativity. Luminato is an annual multidisciplinary celebration of theatre, dance, classical and contemporary music, film, literature, visual arts, design and more.

MARKHAM JAZZ FESTIVAL

Markham and Unionville, du 20 au 22 août
905-471-5299 • markhamjazzfestival.com

The Markham Jazz Festival offers a diverse mix of jazz entertainment starting on August 14th with our "On Fire" Gala featuring Raneé Lee and the Dave McMurdo Jazz Orchestra, followed by a weekend with more than 20 stage acts. "Hot Spots" (bars and restaurants) feature jazz all around town.

TD TORONTO JAZZ FESTIVAL

Toronto, du 25 juin au 4 juillet 2010
416-870-8000 • torontojazz.com

The TD Toronto Jazz Festival, celebrating its 24th anniversary this year, runs from June 25 - July 4, 2010. Get ready to kick off summer as the city's largest music festival presents free concerts and workshops, late night jam sessions and some of the biggest names in jazz.

TIM HORTONS SOUTHSIDE SHUFFLE BLUES & JAZZ FESTIVAL

Port Credit, du 10 au 12 septembre 2010
905-271-9449 • southsideshuffle.com

12th Annual Tim Hortons Southside Shuffle Blues & Jazz Festival. Hosting over 140 acts on three stages and 25 venues in the picturesque village of Port Credit, just steps from the Port Credit GO Station. 2010 features Dr. Hook, Mark Hummel, Johnny Winter, Watermelon Slim, & Downchild.

TORONTO BEACHES INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL

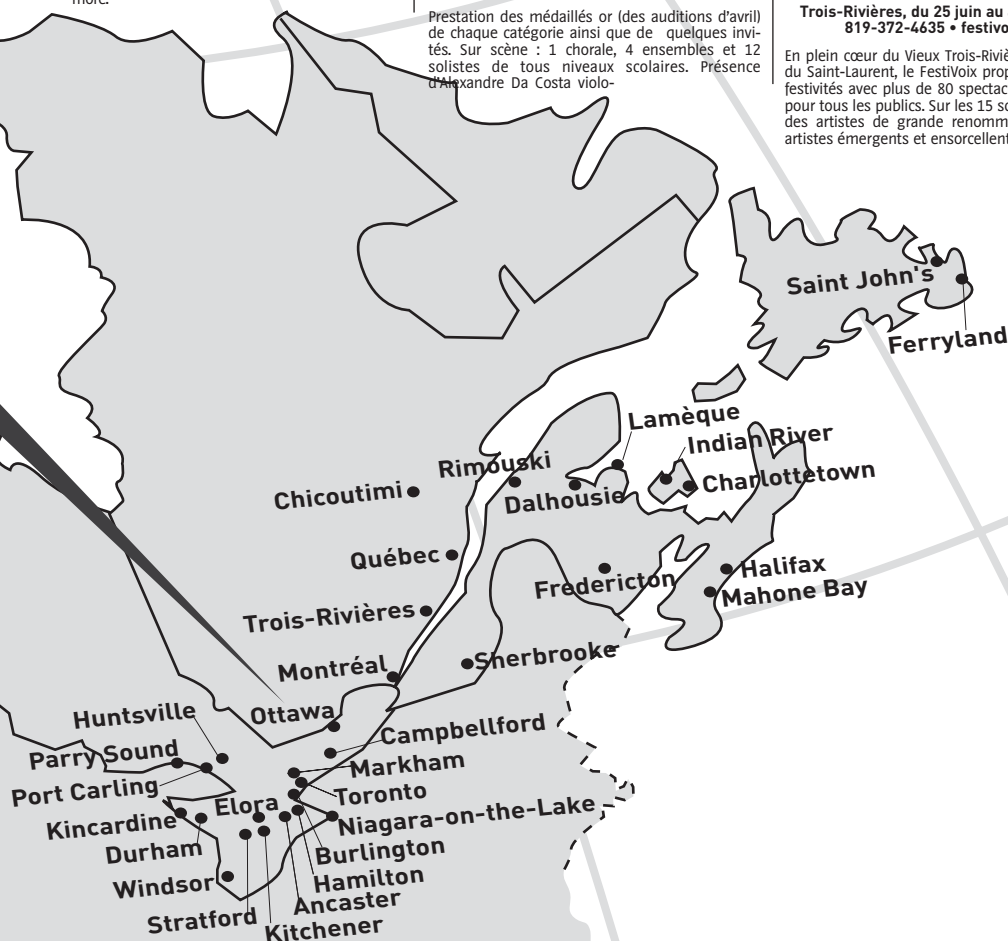
Toronto, du 16 au 25 juillet 2010
416-698-2152 • beachesjazz.com

Beaches Jazz is one of Toronto's most successful events of the summer, attracting Canadian, American and international tourists to the city. Beaches Jazz continues to be one of the few remaining free jazz festivals and the leading festival for promoting Canadian musical talent.

ONTARIO AILLEURS

1000 ISLANDS JAZZ FESTIVAL

Brockville, du 11 juin au 19 juin 2010
613-498-0310 • brockvilleconcert.ca



LE CHOIX des CHRONIQUEURS

Marc Chénard, Félix-Antoine Hamel, Alain Londres

Tous les concerts sont sujets à changement sans préavis.

VALEURS SÛRES

» **Sonny Rollins** (Burlington, Vermont, 12/6; Winnipeg, 23/6; Montréal, FIJM, 27/6)

Que dire de l'un des derniers géants du jazz, sauf qu'il semble défier le temps avec ses prestations toujours robustes. À Burlington, il jouera au lendemain du spectacle de l'un de ses anciens acolytes, Jim Hall... Une réunion serait-elle en perspective?... **MC**

» **Joshua Redman's James Farm** (Vancouver, 25/6; Saskatchewan, 26/6; Edmonton, 29/6)

Cette année, l'un des ténors les plus en vue du jazz effectue une tournée canadienne au sein d'un quartette présentant un nouveau projet intitulé James Farm. Un concert qui vaut le détour, ne serait-ce que pour voir quelles surprises Redman nous réserve. **MC**

» **Tord Gustavsen** (Vancouver, 30/6; Ottawa, 2/7; Montréal, FIJM, 3/7)

Pianiste norvégien dans la pure lignée ECM, Tord Gustavsen semble l'héritier tout désigné de Bobo Stenson. Recueillie et lyrique, sa musique saura ravir les amateurs de chaudes sonorités. Se joindra au trio le saxo ténor Tore Brunborg. **MC**



SONNY ROLLINS

» **Tomasz Stanko** (Calgary, 27/6; Toronto, 28/6; Victoria, 29/6; Vancouver, 30/6; Edmonton, 2/7; Montréal, FIJM, 3/7; Ottawa, 4/7) En tournée nord-américaine cet été, Tomasz Stanko, le jazzman polonais le plus célèbre de notre temps, évoque le spectre de Miles Davis à son plus langoureux; sa musique à fleur de peau séduira à coup sûr. (Voir section chroniques *Au rayon du disque.*) **FAH**

» **Vandermark 5** (Montréal, Suoni, 16/6)

Porte-étandard du post-free jazz, Ken Vandermark chauffera les planches une fois de plus à la tête de son ensemble le plus prisé par les amateurs aux oreilles musclées. Simplement tonifiant! **FAH**

» **Herbie Hancock** (Imagine Project) (Toronto, 26/6; Ottawa, 25/6)

Présentant en primeur son nouvel album *Imagine* (prévu pour une sortie en juin), Hancock utilise le langage universel de la musique pour exprimer des thèmes qui lui sont chers. Il sera accompagné, entre autres, par le guitariste Lionel Loueke. **AL**

» **David Sanborn et Joey DeFrancesco** (Montréal, FIJM, 25/6; Ottawa, 26/6; Toronto, 27/6)

Le saxophoniste alto David Sanborn fera escale au pays pour présenter son 24^e album en compagnie de l'organiste extraordinaire Joey

DeFrancesco. Ça va groover, les amis. **AL**

» **Miguel Zenfin Quartet** (Toronto, 26/6)

Auteur de plusieurs disques prometteurs, le jeune saxophoniste alto portoricain Miguel Zenfin se place déjà très bien dans la cour des grands. À la fois lyrique et syncopée, sa musique aux rythmes complexes rappelle parfois celle de Steve Coleman. **AL**

DÉCOUVERTES et AUDACES

» **Trio Schlippenbach** (Montréal, Suoni, 21/6; Vancouver, 26/6)

Véritable Gibraltar de la musique improvisée, le trio du pianiste berlinois persiste et signe depuis 40 ans déjà. Outre le fidèle batteur Paul Lovens, le saxo ténor Evan Parker sera remplacé à Montréal par son jeune collègue clarinetriste basse Rudi Mahall. Ça promet. **MC**

» **Quatuor Bozzini + Benoît Delbecq** (Montréal, Suoni, 22/6)

Deux ans après leur première rencontre à Vancouver, le quatuor à cordes Bozzini relève de nouveau le défi d'improviser avec le pianiste Benoît Delbecq et, nous dit-on, avec une petite excursion du côté de Cage. Une randonnée musicale décidément hors-frontières. **MC**

» **Globe Unity Orchestra (GUO)** (Montréal, Suoni, 20/6; Vancouver, 27/6; Ottawa, 28/6)

Fondé en 1966 par le pianiste berlinois Alexander von Schlippenbach, le GUO revient au Canada après 30 ans d'absence. Première grande formation de free jazz de l'histoire, cet orchestre de 11 musiciens sera un des grands événements de l'été. **FAH**



PHOTO : MICHAEL WILSON

JOSHUA REDMAN

» **Eric Boeren Quartet** (Montréal, Suoni, 23/6; Toronto, 25/6; Ottawa, 26/6; Vancouver, 29/6)

L'un des beaux fleurons de la scène hollandaise, le quartette du cornettiste Eric Boeren allie swing, aventure et virtuosité, le tout couronné par la présence du grand batteur hollandais Han Bennink. Une belle soirée à ne pas louper. **FAH**

» **Mostly Other People Do The Killing** (Vancouver, 26/6; Ottawa, 27/6)

Espîgles et surprenants à la fois, les quatre musiciens de ce quartette au nom un tant soit peu provocateur conjuguent avec égal bonheur les meilleurs atouts du jazz post-bop à une musique d'improvisation plus éclatée. Un ensemble qui vaut le détour. **FAH**

» **Doran-Stucky-Studer & Tacuma Play Music of Jimi Hendrix** (Ottawa, 25/6; Vancouver, 27/6; Toronto, 3/7)

Quarante ans après la mort de Jimi Hendrix, le guitariste helvète Christy Doran rend hommage à cette légende avec son quartette comprenant le grand bassiste électrique Jamaladeen Tacuma. **AL**

» **Laurie Anderson, Lou Reed et John Zorn** (Montréal, FIJM, 2/7)

Un trio de grands noms, improvisateurs et explorateurs hardis, présentera un volet décidément avant-gardiste, y allant d'une cacophonie énergisante qui fera ciller même les plus hardis. **AL**

CONTENU CANADIEN

» **Chet Doxas Quartet** (Montréal, FIJM, 28/6; Victoria, 3/7; Vancouver, 4/7)

En tournée canadienne, le jeune ténor montréalais montrera sa belle étoffe en compagnie de son frère batteur Jim, son bassiste de choix Zach Lober et le guitariste Ben Charest. Parions que ce groupe mettra toute la gomme sur scène. **MC**

» **François Bourassa joue Bill Evans** (Montréal, Upstairs, 6/7)

Véritable pilier de la scène montréalaise, le pianiste François Bourassa s'attaque ici à l'œuvre de l'une de ses principales influences, dans un quartette bien arrondi par la présence du toujours efficace saxophoniste Frank Lozano. **FAH**

» **Paul Plimley avec Wilbert de Joode et Han Bennink** (Vancouver, 28/6)

Disciple de Cecil Taylor, le pianiste vancouverois fera gicler les notes en compagnie de deux complices hollandais taillés sur mesure. Une rencontre transcontinentale bénie des Dieux. **FAH**

» **Nikki Yanofsky** (Toronto, 25/6; Edmonton, 29/6; Vancouver, 3/7; Winnipeg, 4/7)

Cette jeune Canadienne arriva sur scène en chantant Ella Fitzgerald et fit récemment sen-



CHRISTINE JENSEN



CHET DOXAS

PHOTO: KATE HUTCHISON

sation internationalement aux Jeux olympiques de Vancouver. Elle partagera la soirée en compagnie du guitariste John Pizzarelli. **AL**

» **Random Access** (Barry Romberg) (Toronto, 28/6)
Random Access est une formation audacieuse toute acoustique du batteur Barry Romberg,

mettant en vedette le saxo Kirk MacDonald, le trompettiste Kevin Turcotte, le pianiste Robi Botos et le bassiste Neil Swainson. **AL**

Voir blogue pour d'autres choix: jazzblog.scena.org.
See English version online at www.scena.org

LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE LA MUSIQUE 2, 3 et 4 JUIN 2010

PREMIER RENDEZ-VOUS : MISE À NIVEAU DE NOS CONNAISSANCES

VERS
UNE
CIRCULATION
DE LA
MUSIQUE
AU
QUÉBEC

Un moment privilégié entre professionnels des milieux de la musique de concert et de la diffusion pour réseauter, se concerter et en apprendre davantage sur les réalités de chacun.

RÉSERVEZ VITE... PLACES LIMITÉES!

www.cqm.qc.ca

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Les activités de formation sont rendues possibles grâce à la participation financière d'Employi-Québec et du Conseil québécois des ressources humaines en culture (CQRHC).

Québec



Avec la participation de :

- Emploi-Québec
- Conseil des arts et des lettres
- Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

POUR LE RAYONNEMENT
DE LA MUSIQUE DE CONCERT

Diapason

Service de formation et
de soutien à la gestion

**ATELIERS DE FORMATION POUR MUSICIENS
ET GESTIONNAIRES EN MUSIQUE**

Grâce à la participation financière d'Employi-Québec et du Conseil québécois des ressources humaines en culture (CQRHC), le Conseil québécois de la musique organise plusieurs formations pour les professionnels de la musique de concert (interprètes et gestionnaires).

PROGRAMMATION ÉTÉ 2010

Consultez le www.cqm.qc.ca pour obtenir les descriptions et les conditions d'admissibilité pour les formations suivantes.

IL EST TEMPS DE VOUS INSCRIRE !

Finale 2010 — débutant

18 heures — 10, 11 et 14 juin 2010 — 45 \$

Finale 2010 — intermédiaire

18 heures — 16, 17 et 18 juin 2010 — 45 \$

Graphisme 101 pour travailleur culturel

24 heures — 16, 18, 21 et 12 juin 2010 — 60 \$

Logic Pro 9 — débutant

21 heures — 7, 8 et 9 juin 2010 — 45 \$

Logic Pro 9 — avancé

21 heures — 21, 22 et 23 juin 2010 — 45 \$

**Pédagogie instrumentale :
posture et créativité**

35 heures — 14 au 18 juin 2010 — 100 \$

**Composition pour le cinéma
et la télévision**

40 à 56 heures — Volets débutant et avancé —
août 2010 — 175 \$

**Plaisir de jouer du musicien : préparation
à la performance et prévention**

21 heures — août 2010 — 90 \$

Création d'un site Web

60 heures — août, septembre et octobre 2010
— 120 \$

Pour obtenir
les descriptions
des formations
et formulaires
d'inscription
www.cqm.qc.ca

ou
communiquez avec
Danielle Beauchemin,
coordonnatrice
à la formation,
Conseil québécois
de la musique,
514 524-1310, poste 2
diapason@cqm.qc.ca

Emploi
Québec



SOCAN

FESTIVALS en FÊTE

MONTREAL : DIX ANS DE SONS POUR LE PEUPLE

Félix-Antoine Hamel

Apparu en 2001 dans le paysage festiva-lier montréalais à l'instigation de Mauro Pezzente et de sa compagne Kiva Stimac, le Suoni Per Il Popolo s'est vite imposé comme un événement incontournable pour les amateurs de musiques expérimentales. S'il en est cette année à sa dixième édition, c'est en bonne partie grâce à la persévérance de ses organisateurs, qui ont su transformer en quelques années un bout du boulevard Saint-Laurent (où sont la Casa del Popolo et la Sala Rossa) en un haut lieu de la scène indépendante. Sans faire de publicité tapageuse comme le font généralement les festivals pour souligner un anniversaire, le Suoni se contente d'offrir sa programmation habituellement éclectique (free jazz, musiques improvisées, *noise*, rock *underground*, électronique, etc.). « On se dit que si les médias s'intéressent tout à coup à la dixième édition, qu'est ce qui se passe avec la onzième? », se demande Pezzente. L'esprit de ce festival semble bien refléter les priorités de son fondateur : la musique d'abord.

Par sa programmation privilégiant le free jazz et la musique improvisée, le Suoni remplit le vide laissé par l'abandon par le Festival International de Jazz de Montréal de son volet consacré au jazz contemporain. Mais son fondateur tient aussi à ce que son festival soit en quelque sorte complémentaire de l'Off Festival de Jazz, avec lequel il organise quelques concerts en commun chaque année, comme celui du Sun Ra Arkestra en 2008. « Je trouve important que les petits festivals aient toujours des connexions entre eux », affirme Pezzente. C'est cette attitude d'ouverture envers les autres festivals qui ressort dans son discours : il entretient aussi un dialogue avec le Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville et le Festival International de Jazz de Vancouver. C'est notamment grâce à cette dernière collaboration (et à la participation de l'Institut Goethe) qu'auront lieu cette année trois soirées organisées autour des membres du légendaire Globe Unity Orchestra (voir chronique de disque dans la section).

Ceux qui suivent le festival depuis ses débuts ne seront pas surpris de croiser dans la conversation les noms de Ken Vandermark, William Parker ou Fred Anderson, des gens avec qui Pezzente entretient une relation privilégiée. « Ça ne tient pas au seul fait que ce sont mes favoris, déclare-t-il, ils ont tous un esprit et une énergie qu'ils partagent avec le public. » Le festival mise aussi sur la relève et a certainement contribué à faire connaître des musiciens qui ne jouissent peut-être pas encore d'une



MAURO PEZZENTE

grande notoriété. Sur le front européen, le festival a su également profiter des subventions de tournées offertes par certains pays pour accueillir, entre autres, des groupes norvégiens, suédois ou hollandais (cette année, le quartette du cornettiste Eric Boeren avec le grand batteur Han Bennink). De plus, Pezzente cherche toujours à offrir des résidences de quelques jours à des musiciens, pour qu'ils puissent se produire avec différents projets.

« J'aimerais que tous les grands noms du free jazz passent par ici », affirme Pezzente. Au fil des ans, et en dépit de quelques rendez-vous manqués (on pense à l'annulation, à la dernière minute, d'un concert de Milford Graves), beaucoup de ces grands noms ont déjà répondu à l'appel de ce précieux festival. Pour le reste, on devine que Mauro Pezzente a le regard fixé plutôt sur l'avenir que sur le passé et l'on s'en réjouit.

» 6 au 26 juin www.casadelpopolo.com

VANCOUVER : 25 ANS D'AVENTURES MUSICALES

Marc Chénard

Le hasard faisant bien les choses, la prochaine édition du Festival international de jazz de Vancouver, sa vingtcinquième, coïncide, comme sa première, avec la tenue d'un événement d'envergure. Près d'un quart de siècle après *Expo 86*, cette métropole en lisère du Pacifique accueillit en février dernier les Jeux olympiques d'hiver.

Ken Pickering, membre fondateur et directeur artistique du *TD Trust Vancouver International Jazz Festival*, se souvient bien des débuts de l'événement. « En 1985, nous avions fait un premier essai, en organisant un festival à portée régionale, mais comme l'exposition universelle arrivait l'année suivante, nous voulions voler sur les ailes de ce grand événement en devenant un festival de calibre international. »

Chose dite, chose faite, et le festival tient le

coup durant ses premières années, consolidant ses états financiers vers 1990. L'organisme responsable du festival, la « Coastal Jazz and Blues Society », est une OSBL à base de membership mise sur pied en 1984. Depuis ses débuts, le festival s'est distingué sur plusieurs plans, notamment son investissement soutenu dans la scène locale. Non seulement accorde-t-il aux jazzmen locaux une place importante dans son programme, mais il initie également des rencontres entre des musiciens improvisateurs de la métropole et des invités internationaux de passage.

« Compte tenu de notre isolement géographique, explique Pickering, il était difficile au début d'attirer des artistes internationaux et c'est en fait un pianiste de chez nous, Paul Plimley, qui m'a aiguillonné en ce sens, parce qu'il souhaitait jouer en duo un jour avec le grand batteur Hollandais Han Bennink » Une fois ce précédent établi et non sans quelques efforts supplémentaires de persuasion du directeur artistique, la porte s'est ouverte à une véritable succession de projets conjoints, tous plus aventureux les uns que les autres.

Particulièrement bien représentées dans la programmation, les musiques improvisées libres, dites d'avant-garde, sont celles qui font vibrer son directeur artistique. Découvrant la musique improvisée européenne à la fin des années 1960, Ken Pickering devint un fervent collectionneur de disques, ouvrant même son propre magasin qui lui permettra de bâtir sa première clientèle. Mais comme un festival de cette taille ne peut rouler uniquement sur des musiques de pointe, Pickering relève avec brio le défi de trouver un juste équilibre entre les audaces qui lui sont chères et les concessions de type grand public.

Côté superstars, il nomme George Benson (qui fait un retour à Vancouver après 25 ans d'absence), Chick Corea, John Scofield, Bill Frisell; côté aventures musicales, il s'enthousiasme particulièrement pour le passage d'une formation historique du free jazz allemand, le Globe Unity Orchestra. « Adolescent, j'ai acquis le premier disque éponyme de 1966 et j'ai toujours eu l'espoir de voir cet ensemble un jour; ce groupe m'a toujours échappé, mais j'ai réussi à le faire tourner au pays. » La tournée inclura des arrêts à Ottawa et à Montréal.

En dépit des incertitudes économiques et de la précarité des subventions, Ken Pickering se dit quand même confiant pour l'avenir de cette manifestation culturelle de premier plan, qui se veut aussi populaire dans son attrait qu'intègre dans sa vision artistique.

» 25 juin au 4 juillet www.coastaljazz.ca

TORONTO : LE NOUVEAU VENU

Alain Londes

Arrivé seulement en janvier dernier, **Josh Grossman**, le nouveau directeur artistique du festival de jazz de Toronto, assume sa nouvelle tâche avec sérénité, et ce, en dépit des grandes responsabilités qui lui sont maintenant confiées. Son prédécesseur Jim Galloway, le fondateur du festival en 1987, a choisi de se retirer. À la nomination de Grossman, plusieurs artistes étaient déjà inscrits au programme de la 24^e édition du festival, qui se déroulera du 24 juin au 4 juillet. Aussitôt en poste, le nouveau venu a mis la main à la pâte, assurant la venue de jazzmen de haut vol, notamment le saxophoniste alto Miguel Zénon, une prise dont Grossman affirme être particulièrement fier. Par ailleurs, il s'est impliqué dans les dernières négociations qui ont permis de conclure une entente avec un autre invité de marque, Harry Connick Jr.

Issu d'un milieu musical, le directeur artistique est diplômé du programme en musique de l'Université de Toronto. Trompettiste de formation, il renonce à une carrière de musicien professionnel, se dirigeant plutôt du côté de l'organisation de spectacles. Jusqu'à son engagement par le festival, il avait occupé des fonctions similaires au festival de jazz de Markham, au nord de la métropole. En parallèle, il organise des spectacles pour le Toronto All-Star Big Band, œuvrant également comme administrateur du Continuum Continuing Music Ensemble (en musique classique), mais aussi pour le Jazz Performance and Education Centre, organisme voué à la création d'un centre pour le jazz dans la Ville Reine.

Ne bénéficiant pas d'appuis comparables à ceux de Montréal, le festival de jazz de Toronto peut tout de même tirer son épingle du jeu avec une programmation plus qu'honorable. Josh Grossman reconnaît qu'il faut assurer un équilibre entre des grands noms, capables de remplir des salles, et d'autres moins connus, mais tout de même talentueux et méritant d'être présentés au grand public. Il se dit toujours à l'affût de nouveaux talents et de suggestions de la part des amateurs.

Pour l'avenir, il compte apporter quelques changements, l'un d'entre eux étant un programme double avec une tête d'affiche précédée par une formation locale en première partie. Quant à ses goûts, il dit apprécier de bons artistes de jazz contemporain, surtout s'ils font preuve d'intégrité artistique. Un bon festival, estime-t-il, se résume à établir ce fameux équilibre entre des artistes de grande renommée et une relève prometteuse, car la musique, ne l'oublions pas, est un art en évolution constante. À ce titre, le festival présentera la « Next Wave » (nouvelle vague) dans une série organisée en collaboration avec la Music Gallery, principal foyer de toutes les musiques éclectiques en ville.

À en juger par ses premières initiatives, le nouveau directeur artistique semble avoir bien



JOSH GROSSMAN

amorcé son travail et peut compter sur une équipe dynamique qui a su assurer les destinées de l'événement depuis 23 ans. Souhaitons donc qu'il puisse y mettre son empreinte en lui donnant un second souffle pour les années à venir.

» 25 juin au 4 juillet www.torontojazz.com

OTTAWA : BALADE POUR UN FESTIVAL

James Hale

Un jour en 1980, Elisabeth Biehl, une immigrée allemande récemment embauchée par le Conseil des Arts du Canada, se balada dans le parc Major's Hill de la Capitale nationale et tomba par hasard sur une fête de musique Dixieland. Directrice actuelle du Centre canadien de la musique, elle se rappelle avoir demandé un programme au directeur de l'événement et obtint une liste de noms griffonnés sur une serviette de papier. De cet incident anodin est né le Festival international de jazz d'Ottawa (OIJF).

Une semaine plus tard, l'organisateur, le défunt Bill Shuttleworth, reprit contact avec Biehl pour faire suite à son offre de l'aider dans la promotion de l'événement. Avec l'appui de 11 consulats, il a pu présenter, dès l'année suivante, des concerts dans quelques clubs locaux, invitant artistes canadiens et étrangers, entre autres les vibraphonistes Peter Appleyard et Milt Jackson, mais aussi des grandes pointures comme Pepper Adams, John Hicks et Stan Getz dans ses premières années.

Encouragé par une affluence accrue, le festival se déplaça au Théâtre Astrolabe au milieu de la décennie, un emplacement bénéficiant d'une vue pittoresque de la rivière Outaouais et de la Colline parlementaire. À cette même époque, il y eut des spectacles tenus de l'autre côté de la rivière, dans l'ancienne ville de Hull (aujourd'hui Gatineau). Peu à peu, la thématique de l'événement changeait, avec un accent accru sur la scène canadienne, une politique encore privilégiée de nos jours. Ce faisant, le festival servit de tremplin pour plusieurs talents

montants au pays, entre autres la saxophoniste Jane Bunnett, les Shuffle Demons et une certaine pianiste du nom de... Diana Krall.

En 1986, le festival conclut une entente stratégique avec le Centre national des Arts, entente qui se poursuit de nos jours par la tenue de concerts dans les salles du CNA. Du même coup, les organisateurs étaient en mesure de présenter des grands noms sur sa marquise, Ornette Coleman pour ne citer qu'un exemple.

Autre tournant dans son histoire, le festival consolida sa base d'activités en 1989 dans le parc de la Confédération, avoisinant le CNA. La scène extérieure devint rapidement le foyer de l'événement, sa programmation s'étendant sur d'autres lieux, le plus connu étant la salle de concert de la Bibliothèque nationale du Canada. Au fil des ans, des pianistes aussi divers que Ran Blake et Brad Mehldau ont eu la chance de caresser les touches du mythique instrument de Glen Gould.

La nouvelle décennie n'a pas été sans heurts pour l'événement, le plus difficile étant le risque d'une faillite en 1995; pourtant, le festival continua de défricher de nouveaux sentiers en présentant des artistes en pleine montée comme le trompettiste Dave Douglas ou le saxophoniste Jon Gordon. Avant le tournant du millénaire, l'OIJF redressa sa situation financière, engageant pour la première fois des gestionnaires professionnels, dont la directrice actuelle Catherine O'Grady, intégrée à l'équipe en 1996.

Pour cette dernière, le spectacle de Wynton Marsalis et le Jazz at Lincoln Center Orchestra en 1999 a littéralement fait déborder l'événement de son site, la cohue étant si massive qu'elle s'est déversée dans les rues et que Marsalis et ses troupes ont défilé en ville à la manière d'une fanfare néo-orléanaise. Voyant les visages souriants, O'Grady sut que le festival était enfin arrivé, prêt à entrer dans le nouveau millénaire, près de 20 ans après une certaine balade dans un parc.

[Traduction: Marc Chénard]

» 25 juin au 4 juillet www.ottawajazzfestival.com

FESTIVALS 2010

» MUSIQUES DU MONDE ET FOLKLORIQUE

TERRE-NEUVE

25TH ANNUAL SOUTHERN SHORE SHAMROCK FESTIVAL

Ferryland, du 24 au 25 juillet 2010
888-332-2052, 709-432-2052 • ssfac.com

The finest in traditional Newfoundland / Irish music, songs and dance performed by local and established musicians in the Irish Heart of Newfoundland.

BRIMSTONE HEAD FOLK FESTIVAL

Fogo Island, du 13 au 15 août 2010 • town-fogo.ca

GROS MORNE SUMMER MUSIC

Norris Point, Woody Point, Corner Brook, du 23 juillet au 22 août 2010
info@gmsm.ca • gmsm.ca

Gros Morne Summer Music is one of the most innovative young festivals in Canada, bringing top-notch performance and Newfoundland charm together in a breathtaking environment. We feature a rich collision of styles: classical and early music, traditional music from Newfoundland, Cape Breton and Quebec, and a smattering of jazz.

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR FOLK FESTIVAL

St. John's, du 6 au 8 août 2010
709-576-8508 • nlfestival.com

Newfoundland and Labrador Folk Festival is the 2nd oldest folk festival in Canada. Spread out over

3 days, the NL Folk Festival is attended by thousands of supporters and visitors from all over the world. Be treated to some of the finest entertainment our province has to offer and some amazing talent from around the globe.

SOUND SYMPOSIUM

St. John's, du 2 au 10 juillet 2010
709-753-4630 • soundsymposium.com

Sound Symposium gathers top innovative musicians and artists from Newfoundland and Labrador, Canada, and the world. They congregate in St. John's, soak up the environment, interact, explore, and collaborate. The results are magic for performers and audience. Music can be heard, and seen everywhere: concert halls, parks, pubs, the harbour...

NOUVELLE-ÉCOSSE

CELTIC COLOURS INTERNATIONAL FESTIVAL

Sydney, du 8 au 16 octobre 2010
902-562-6700 • celtic-colours.com

Celtic Colours is held in communities all over Cape Breton Island, Nova Scotia every October at a time when the vibrant fall foliage is at its most brilliant. We present the finest Celtic performers from around the world in a celebration of the only living Celtic Culture in North America.

FESTIVAL ACADIEN INTERNATIONAL DE PAR-EN-BAS

Par-en-Bas, du 10 au 25 juillet 2010
902-740-3199 • festivalacadien.net

LUNENBURG FOLK HARBOUR FESTIVAL

Lunenburg, du 5 au 8 août 2010
902-634-3180 • folkharbour.com

STAN ROGERS FOLK FESTIVAL

Canso, du 2 au 4 juillet 2010
888-554-7826 • stanfest.com

A three day musical adventure in Canso Town. It is a tribute to the Canadian singer/songwriter Stan Rogers. The world of folk music is yours to discover in this seaside setting in July. Come enjoy East Coast hospitality at its best on the Canso Peninsula. Always the first weekend in July.

NOUVEAU-BRUNSWICK

CANADA'S LONGEST STANDING FOLK FESTIVAL, 53RD MIRAMICHI FOLKSONG FESTIVAL INC.

Miramichi, du 1 au 6 août 2010
506-623-2150 • miramichifolksong.com

Featuring five days of Authentic, Traditional and Contemporary Folk music. Singers, dancers, fiddlers, noon luncheons, highland dance workshop, children's show, dinner/theatre and pre festival Gospel Concert on August 1st. Entertainers local, provincial and national. This year's opening concert to feature music for the family: The Sky Family from P.E.I., Ballagh Bunch from Teeswater Ont. and Gabelle from P.E.I.

HARVEST JAZZ & BLUES FESTIVAL

Fredericton, du 14 au 19 septembre 2010
506-454-2583 • harvestjazzandblues.com

The best international festival experience on Canada's East Coast. The Harvest Jazz and Blues Festival takes place in the heart of Fredericton's historic downtown: 125+ performances, 23 stages, 4 city blocks, 6 incredible days!

SALTYJAM, SAINT JOHN'S FESTIVAL OF MUSIC

Saint John, du 9 au 11 juillet 2010
saltyjam.ca

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

PEI BLUEGRASS & OLD TIME MUSIC FESTIVAL

Souris, du 2 au 4 juillet 2010
902-569-3864 • bluegrasspei.com

RED CLAY BLUEGRASS FESTIVAL

Tignish, du 13 au 15 août 2010
902-882-2364 • redclaybluegrass.com

MONTRÉAL

FESTIVAL ACCÈS ASIE

Montréal, du 6 au 22 mai 2010
514-523-1047 • accesasie.com

Du 6 au 22 mai 2010, se dérouleront neuf événements de chant, de musique et de danse, des expositions, des performances de poésie, des nouveaux médias, une soirée multidisciplinaire, des projections films et des dégustations culinaires, afin de faire découvrir une multitude de talents artistiques traditionnels et avant-gardistes.

FESTIVAL DES BELLES SOIRÉES D'ÉTÉ

Pointe-Claire, du 30 juin au 18 août 2010
514-630-1220 • ville.pointe-claire.qc.ca

Concerts extérieurs gratuits les mercredis ou jeudis soirs. Apportez ou louez une chaise sur place au profit de la fondation Les Amis de Stewart Hall. Téléphonez pour renseignements.

FESTIVAL INTERNATIONAL NUITS D'AFRIQUE DE MONTRÉAL

Montréal, du 13 au 25 juillet 2010
514-499-9239 • festivalnuitsdafrique.com

Du 13 au 25 juillet 2010, la 24e édition du Festival International Nuits d'Afrique enflammera de nouveau Montréal. Rendez-vous incontournable et unique des musiques du monde dans toute l'Amérique du nord, la 24ème édition promet des rencontres fortes en émotions et découvertes musicales.

FESTIVAL MÉMOIRE ET RACINES

Saint-Charles-Borromée (Joliette), du 21
2011 au 25 juillet 2010
450-752-6798 • memoireracines.qc.ca

Le Festival Mémoire et Racines propose cinq jours de musique, danse et contes traditionnels avec plus de 125 artistes d'ici et du monde.

LE FESTIVAL DE MUSIQUE FOLK-LORIQUE BRANCHES & RACINES

Ormstown, du 24 au 26 septembre 2010
450-370-8357 • ormstownmusicfestival.com

Fri. 24 - open mike 7-11 pm, Sat. 25 - folk, bluegrass, blues, songwriters' workshop 1 - 10 pm, Ana Miura, Joe Grass & Yonder, Hill, Dave Nichols & Spare Change, Kevin Harvey & Kenny Pause, John Speed, Sun. 25 - gospel, 2 - 5 pm. Activities for young and old, artisans.

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

Montréal, du 10 au 19 juin 2010
514-876-8989 • francofolies.com

LES RENDEZ-VOUS DES ARTS

Sainte-Geneviève, du 7 juillet au 29 sept.
514-626-1616 • pauline-julien.com

Cet été, l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève et la Salle Pauline-Julien proposent les Rendez-vous des Arts, une série de films et de spectacles variés allant du théâtre aux musiques du monde en passant par le jazz. Événements pour toute la famille, offerts gratuitement.

LES WEEK-ENDS DU MONDE AU PARC JEAN-DRAPEAU

Montréal, du 10 au 18 juillet 2010
514-872-6120 • weekendsdumonde.com

Ce voyage au coeur des cultures est l'occasion pour les Montréalaises et les Montréalais, de toutes les origines, d'aller à la rencontre des différentes communautés et de partager leur héritage et leurs traditions. Musique, danse, sport, gastronomie, expositions viennent ponctuer cet événement haut en couleur.

MONDIAL CHORAL LOTO-QUÉBEC PRÉSENTÉ PAR RONA À LAVAL

Laval, du 17 au 27 juin 2010
514-935-9229 • mondialchoral.org

Cette programmation sans précédent permettra, en plus de célébrer le chant collectif, de souligner la place prépondérante qu'occupent Laval et le Québec sur l'échiquier mondial du chant choral.

PIKNIC ÉLECTRONIK 2010

Montréal, du 23 mai au 3 octobre 2010
514-904-1247 • piknicelectronik.com

Depuis 2003, Piknic Électronik est devenu un incontournable de la scène culturelle. Ce rendez-vous dominical sous le signe de la convivialité présente des artistes consacrés et des découvertes, de la scène locale ou internationale. Entre amis ou en famille, venez écouter de la musique de qualité dans un décor enchanteur.

SEMAINE ITALIENNE DE MONTRÉAL

Montréal, du 6 au 15 août 2010
514-279-6357 • semaineitalienne.demontreal.com

Dix jours de festivités promeuvent la communauté, célébrant la passion des Italo-canadiens. La Semaine italienne de Montréal accueille un tableau d'activités à travers la ville qui fêtent la diversité culturelle, prouesses sportives, la gastronomie, musique du niveau mondial, activités extérieure, les enfants, les arts et notre fier patrimoine italien.

SUONI PER IL POPOLO

Montréal, du 6 au 23 juin 2010
514-284-0122 x222 • suoniperilpopolo.org

FREE
ADMISSION!



Canada's Premier Celebration of World Cultures

July 8 - 11, 2010

Victoria Park, London, Ontario, Canada



NEW THIS YEAR



Sun of the East '10: A Showcase of Middle Eastern Music & Dance



Light of East Ensemble

Music, Dance,
Food & Crafts from
Around the World



Klezmatiks

plus the return of "Le village québécois" & "WestJet Jazz Village" stages



info@sunfest.on.ca 519-672-1522 www.sunfest.on.ca

THE SHELTER VALLEY FOLK FESTIVAL

Grafton, du 3 au 5 septembre 2010
905-355-1244 • sheltervalley.com

TOTTENHAM BLUEGRASS FESTIVAL

Tottenham, du 18 au 20 juin 2010
1888-258-4727 • tottenhambluegrass.ca

TROUT FOREST MUSIC FESTIVAL

Ear Falls, du 13 au 15 août 2010
807-222-2404, 1866-876-8833 • troutfest.com

UPTOWN COUNTRY FESTIVAL

Waterloo, du 19 au 19 juin 2010
519-885-1921 • uptowncountrywaterloo.com

Come out and join us for a FREE, live Country music festival — fun for the whole family! Fully licensed venue, food and merchandise vendors and much more!

MANITOBA

GREAT WOODS MUSIC FESTIVAL

Great Woods Park, du 5 au 8 août 2010
204-268-2814 • greatwoodspark.com

WINNIPEG FOLK FESTIVAL

Winnipeg, du 7 au 11 juillet 2010
winnipegfolkfestival.ca

SASKATCHEWAN

JOHN ARCAND FIDDLE FEST

Saskatoon, du 12 au 15 août 2010
306-382-0111 • johnarcandfiddlefest.com

A one time gate fee of \$20.00 for a day pass, \$50 for the weekend; with 12 and under admitted free get you into every component of the Festival. Workshops, concerts, old time dances, competitions. There's plenty of FREE un-serviced camping, Children's Activity Teepee & a full on site concession.

REGINA FOLK FESTIVAL

Regina, du 6 au 8 août 2010
306-757-0308 • reginafolkfestival.com

The 2010 festival lineup features an incredible blend of musical styles, cultural influences and some of the world's best talent. With ticketed evening concerts, free daytime concerts and work-

shops, a children's area, an artists' market, beer garden and food court, the Regina Folk Festival is a full on experience.

ALBERTA

AFRIKADEY! FESTIVAL

Calgary, du 9 au 14 août 2010
403-234-9110 • afrikadey.com

The weeklong Festival features visual and literary arts, symposiums, film screenings, drum and dance workshops, and a series of live music presentations. We encourage ethno-cultural exchange and integration of a wider variety of African and other ethnic cultures into the mainstream Canadian culture mosaic.

BLUEBERRY BLUEGRASS & COUNTRY MUSIC SOCIETY FESTIVAL

Stony Plain, du 30 juillet au 1 août 2010 • blueberrybluegrass.com

CALGARY FOLK MUSIC FESTIVAL

Calgary, du 22 au 25 juillet 2010
403-233-0904 • calgaryfolkfest.com

A festival of discovery with an incredibly cool vibe. Over 60 artists from 13 countries perform to audiences of 50,000 on 7 stages at the beautiful Prince's Island Park. A genre-bending affair with roots, world music, country, alternative, blues, funk, dub, bluegrass, celtic, traditional (and more!)

CANADIAN ROCKIES BLUEGRASS FESTIVAL

Nordegg, du 18 au 20 juin 2010
888-810-2103 • davidthompsonresort.com

Great music, great scenery & great food! An entertaining weekend with something for everyone! With the talents of Restless Lester, Woodbend, Headwater, the June Bugs and Mary-Ellen Goslin & Bryan Bowers, and the Cowboy Poetry of Mike Puhallo, a steak BBQ and Bluegrass Breakfasts in the Heart of the Rockies!

CANMORE FOLK MUSIC FESTIVAL

Canmore, du 31 juillet au 2 août 2010
403-678-2524 • canmorefolkfestival.com

EDMONTON FOLK MUSIC FESTIVAL

Edmonton, du 5 au 8 août 2010
780-429-1899 • efm.ab.ca

COLOMBIE BRITANNIQUE

19TH KASLO JAZZ ETC. SUMMER MUSIC FESTIVAL

Kaslo, du 30 juillet au 1 août 2010
250-353-7548, 250-353-7577 • kaslojazzfest.com

Named one of the "10 great places to get in tune, be outdoors!" by USA TODAY. Check out performances by: The Bad Plus, Spyro Gyra, Ruthie Foster, MonkeyJunk, Terminal Station, Melody Diachun, John Korsrud Latin-Jazz Septet, Tambura Rasa, Arsen Shomakhov, South Thunderbird Band, Camilo Nu, and more.

20TH ANNUAL HARMONY ARTS FESTIVAL PRESENTED BY ODLUM BROWN

West Vancouver, du 30 juillet au 8 août 2010
604-925-7268 • harmonyarts.ca

This premiere award-winning festival offers a visual arts program, nightly Sunset Concert Series, Seniors' Concerts, World Music Day, Children's Programs, Studio Tours, Fountain Stage Concerts, Cinema in the Park, Youth Rock, Craft Market, ArtsPEAKS, ArtDEMOS and the Harmony SHOWCASE Exhibition, and The Juried Group Show. Events are all free.

25TH ISLANDS FOLK FESTIVAL

Duncan, du 23 au 25 juillet 2010
250-748-3975 • folkfest.bc.ca

Come celebrate unforgettable non stop music from many Canadian and International musicians on seven stages all within a short pleasant walk through the pastoral surroundings of Providence Farm. Family friendly, camping on site, jam sessions, music, dancing, arts & crafts, great food...magic times. Our 26th Anniversary!

ARTSWELLS FESTIVAL OF ALL THINGS ART

Wells, du 30 juillet au 2 août 2010
800-442-2787 • artswells.com

HORNBY FESTIVAL

Hornby Island, du 30 juillet au 7 août 2010
250-335-2734 • hornbyfestival.bc.ca

MIDSUMMER FESTIVAL

Smithers, du 25 au 27 juin 2010
bvfm.org

MISSION FOLK MUSIC FESTIVAL

Mission, du 23 au 25 juillet 2010
866-494-3655, 604-826-5937 • missionfolkmusicfestival.ca

From the ancient cultures of the world to modern world music and contemporary folk genres, a world of pulsating drums, sizzling strings and vibrant dance, to the sounds and rhythms of Africa, Asia, the Americas and beyond, this festival pulsates with the heartbeat of the world.

MUSICFEST VANCOUVER

Vancouver, du 6 au 15 août 2010
604-688-1152, Tickets-604-280-3311 • musicfestvancouver.ca

This international summer festival of classical, jazz and world music offers a 10th anniversary lineup of top performers from Canada and beyond plus a special focus on Australian artists. 2010 headliners include Latin jazz star Poncho Sanchez, Germany's celebrated Concerto Köln ensemble and Australian a cappella quartet The Idea of North.

SOOKE RIVER BLUEGRASS FESTIVAL

Sooke, du 18 au 20 juin 2010
250-642-3553 • sookebluegrass.com

Weekend of bluegrass music. Nine bands. Weekend pass \$35. Friday \$10, Saturday \$20, Sunday \$10, Camping \$15 per night, per unit.

VANCOUVER FOLK MUSIC FESTIVAL

Vancouver, du 16 au 18 juillet 2010
800-883-3655, 604-602-9798 • thefestival.bc.ca

VANCOUVER ISLAND MUSICFEST

Comox Valley, du 9 au 11 juillet 2010
866-898-8499 • islandmusicfest.com

3 days and nights of roots and world music from across Canada and around the globe. Over 75 concerts and workshops, onsite riverside camping, food and crafts, kids activities, workshops and so much more!

TERR_NORD

DAWSON CITY MUSIC FESTIVAL

Dawson City, du 16 au 18 juillet 2010
867-993-5584 • dcmf.com

MUSIQUES du MONDE



Karakalpakistan

La Voix des Ancêtres

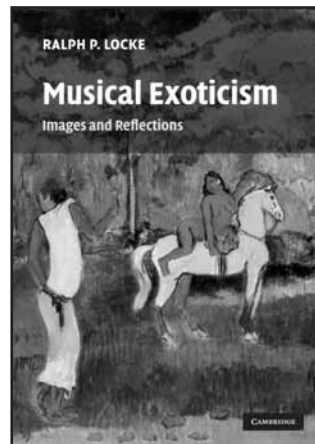
BUDA Records, 3017797, 2009, 52 min 22 s, avec DVD (14 min 50 s)
www.budamusique.com

Il est rare aujourd'hui d'entendre parler de régions, de cultures ou de musiques qui ne sont pas connues en Occident. Ce superbe CD est un excellent cas d'épèce: le Karakalpakistan est une région autonome de l'ouest de l'Ouzbékistan qui est pour ainsi dire inconnue en Occident. Bien

que cette contrée fasse partie de l'Ouzbékistan, sa culture est beaucoup plus proche des cultures kazakh et turkmène voisines. Sa musique est typique de l'ensemble des peuples de l'Asie centrale, participant aussi de la grande tradition des bardes de ce coin du monde. Malgré cela, le Karakalpakistan réussit à se distinguer des autres régions. Une partie de sa population est sédentaire, l'autre nomade; la musique de ses bardes reflète donc ces deux styles de vie. Un point digne de mention: contrairement à plusieurs des cultures voisines, sa musique est portée par de jeunes musiciens et musiciennes qui désirent maintenir ces traditions très anciennes.

Ralph P. Locke

Musical Exoticism, Images and Reflections
Cambridge University Press, Cambridge, 2009, 421 p., ISBN 978-0-521-87793-0
www.cambridge.org



Les historiens de la musique et les musicologues hésitent encore aujourd'hui à discuter du phénomène de l'exotisme en musique — surtout dans l'opéra, quand on sait que les opéras les plus populaires sont justement ceux qui présentent un thème exotique. Les musiques dites exotiques ont attiré et attirent encore aujourd'hui de nombreux compo-

seurs, de Rameau à Mozart, de Liszt à Puccini, de Debussy à Britten. Récemment, cet exotisme a pris une tout autre tournure depuis que des compositeurs comme Toru Takemitsu ou Tan Dun, originaires de cultures asiatiques, « rivalisent » avec les musiciens occidentaux. Cet excellent livre tente de briser ce tabou en démontrant que l'exotisme fait partie intégrante de l'évolution de notre musique. Nous y apprenons, par exemple, qu'au XIX^e siècle, les musiques russe et espagnole étaient considérées comme exotiques; que c'est surtout l'image féminine qui définit ce qui est exotique aux yeux de l'Occidental. Un livre qui présente une histoire de la musique peu connue et, surtout, peu reconnue!

200 ARTISTS
50 CONCERTS
6 DAYS

WRECKHOUSE
INTERNATIONAL
JAZZ & BLUES FESTIVAL
JULY 13-18
ST. JOHN'S, NL

WWW.WRECKHOUSEJAZZANDBLUES.COM

Canada Newfoundland Labrador Arts Council ST. JOHN'S

MIGHTY COMMUNICATION

- **EVENT**
- **CONSULTATION**
- **PHOTOGRAPHY**
- **ARTISTIC DIRECTION**

MIGHTY.COMMUNICATION@GMAIL.COM
+ 1 514 497 4284
MIKAEL SAXEMARD



Voir VIDEOBLOG.SCENA.ORG pour un vidéo musical quotidien! 

L'American Federation of Violin and Bow Makers
présente
PLAYERS MEET MAKERS



Une exposition de lutherie et d'archèterie contemporaines

Venez rencontrer les meilleurs luthiers et archetiers contemporains et essayer leurs instruments et leurs archets.

Le 9 mai 2010 de 13 h à 17 h

Hôtel Nelligan, Salle Royale • 106, rue Saint-Paul Ouest
Montréal, Québec, Canada • H2Y 1Z3 • 514-788-2040

ENTRÉE GRATUITE

www.afvbm.org

OSJM Orchestre symphonique des jeunes de Montréal

MERCREDI 19 MAI 2010 À 20H
SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE, 200 AVENUE VINCENT-D'INDY

CONCERT BÉNÉFICE 2010



COÛT DES BILLETS: 25 \$
POUR INFORMATION: 514 645-0311 OU WWW.OSJM.ORG/BILLETTERIE

Culture, Communications et Condition féminine Québec TELUS Investissement communautaire Montréal

OSJM Orchestre symphonique des jeunes de Montréal

SAMEDI 8 MAI 2010 À 20H
SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
200 AVENUE VINCENT-D'INDY

BONNE FÊTE SCHUMANN
DIRECTION - LOUIS LAVIGUEUR



L'ORCHESTRE DE JEUNES STRASBOURG
CONCERTO N°4 EN RE MAJEUR, W.A. MOZART
SOLISTE - DANIEL FUCHS, VIOLON
POÈME C.T. GRIEG
SOLISTE - EMILIE CARLE-TETRAULT, FLÛTE
PREMIÈRE RHAPSODIE C. DEBUSSY
SOLISTE - ERIC ABRAHOVITZ, CLARINETTE
SYMPHONIE N°1 B. SCHUMANN

COÛT DES BILLETS ADULTE 20 \$, ÉTUDIANT 10 \$
POUR INFORMATION: 514 645-0311 OU WWW.OSJM.ORG/BILLETTERIE

Culture, Communications et Condition féminine Québec TELUS Investissement communautaire Montréal

Hydro Québec
présente

CONCOURS MUSICAL
INTERNATIONAL
DE MONTRÉAL

VIOLON 2010 VIOLIN

DU 24 MAI AU 4 JUIN
FROM MAY 24 TO JUNE 4

www.concoursmontreal.ca



QUART DE FINALE
25, 26 ET 27 MAI

DEMI-FINALE
28 ET 29 MAI

FINALE
1^{er} ET 2 JUIN

CONCERT
GALA
4 JUIN

QUARTER FINALS
MAY 25, 26 AND 27

SEMI-FINALS
MAY 28 AND 29

FINALS
JUNE 1st AND 2

GALA CONCERT
JUNE 4

Québec

Conseil des arts et des lettres
Ministère des Affaires municipales, des Régions
et de l'Occupation du territoire

Montréal

ESPACE
MUSIQUE
100.7

ESPACE
classique

artv

LA PRESSE

Les jeudis Opéra à Montréal Opera Thursdays in Montréal

au profit de / to benefit
La Scena Musicale /
The Music Scene

OPÉRA DE MONTRÉAL

Massenet: *Cendrillon / Cinderella*

jeudi le 3 juin / Thursday, June 3

Billets/Tickets : 99 \$, 71 \$, 46 \$.



JULIE BOULIANNE
Cendrillon / Cinderella

Nombre de places limité / Number of tickets limited.

La Scena
Musicale

La SCENA

INFO: dons.lascena.org 514-948-2520

LES AVENTURES DE MADAME MERVEILLE

OPÉRA BÉDÉ

Un opéra sans précédent qui se déploie
telle une véritable bande dessinée
en direct... Quatre histoires originales
chantées, illustrées, projetées sur écran
et mises en scène!



MUSIQUE André Ristic
LIVRET Cecil Castellucci
DIRECTION Véronique Lacroix

JEUDI 6 MAI 2010
(Soirée bénéfice)

VENDREDI 7 MAI 2010
19 H 30

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC
2550 Ontario Est, Montréal
accès métro Frontenac

www.ecm.qc.ca

ILLUSTRATION: Michael Cho
DESIGN: Polio et Garrett

ECM+ Ensemble contemporain de Montréal
Véronique Lacroix | Directrice artistique

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

FONDATION
SOCAN
FOUNDATION

LE DEVOIR

ESPACE
MUSIQUE
100.7

ESPACE
MUSIQUE
100.7
OFFICIAL BROADCASTER

EFFENDI

NOUVEAUTÉS EFFENDI
au coeur du jazz d'ici



Corpus Callosum
ANDRÉ LEROUX



Voices
JOE SULLIVAN



Will it Rain?
DAVE WATTS



Life Directions
RAFAEL ZALDIVAR

CD et MP3

www.effendirecords.com



musicaction
Canada

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

DISTRIBUTION
SELECT

EFFENDI

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d' ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000

5041, avenue du Parc

www.copie2000.com

Hydro
Québec

présente



Lundi,
Le 10 mai 2010,
à 19 h 30

*Dernier concert
de la saison 2009-10*

Janina Fialkowska, piano

Mozart, Schumann, Chopin

Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts

40 \$, 35 \$, 20 \$ (étudiants), (taxes et frais en sus)

Gratuit pour enfant de moins de 12 ans accompagné d'un adulte

Billetterie Place des Arts 514-842-2112

les séries
**Pro
Musica**

L'harmonie à votre portée

Saison 2010 - 2011

• **SÉRIE ÉMERAUDE** •

Huit concerts les lundis soir au Théâtre Maisonneuve

• **SÉRIE TOPAZE** •

Trois concerts les dimanches après-midi à la Cinquième Salle

• **SÉRIE SAPHIR** •

Grand récital tout Schubert, pianiste de renommée mondiale

• **LES MÉLODÎNES** •

Seize concerts éclectiques les jeudis à l'heure du lunch

les séries
**Pro
Musica**

Visiter notre site web pour plus de détails sur la programmation 2010-2011

514-845-0532 • www.promusica.qc.ca

Conseil des arts
et des lettres

Québec

La Scena Musicale

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LA PRESSE



laplacedesarts.com

514 842 2112 / 1 866 842 2112

REQUIEM

OZART

SOLISTES, CHOEUR ET ENSEMBLE RADIO-VILLE-MARIE
SIMON FOURNIER, DIRECTION
AVEC LA PARTICIPATION DE LA COUR VOCALE

DIMANCHE 23 MAI, 15H
ÉGLISE SAINT-LAURENT
807, boul. Ste-Denise (près du métro Du Collège)

BILLETS : 20\$-15\$, GRATUIT POUR LES 16 ANS ET MOINS
BILLETTERIE ADMISSION : 514 790-1245, 1 800 361-4555
INFO : 514 372-7455, WWW.CRYM.ORG

SUZHYA UKRAINIAN DANCE THEATRE OF CALGARY
КАЛГАРСЬКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ТАНЦОВАЛЬНИЙ ТЕАТР "СУЗІР'Я"

UKRAINIAN MALE CHORUS OF EDMONTON
УКРАЇНСЬКИЙ ЧОЛОВІЧНИЙ ХОР ЕДМОНТОНУ

DIRECTEUR ARTISTIQUE ET PRODUCTEUR SERGUEI MAKAROV
ARTISTIC DIRECTOR & PRODUCER SERGUEI MAKAROV

KATERYNA

exception tale of love and war

Opéra-ballet folklorique d'après le poème épique de Taras Shevchenko, poète national d'Ukraine.
A Folk Ballet Opera based on an epic poem by Ukraine's bard, Taras Shevchenko.

MONTRÉAL
13 MAI, 2010 – 20h / MAY 14, 2010 – 8:00 PM
MONUMENT-NATIONAL
Salle Ludger-Duvernay

Billets/Tickets: Monument-National,
1182 boul. St. Laurent
514-871-2224
www.monument-national-qr.ca

OTTAWA
16 MAI, 2010 – 14h / MAY 16, 2010 – 2:00 PM
CENTREPOINT THEATRE
Billets/Tickets: Centrepoint Theatre, 101 Centrepoint Drive - 613-580-2700
www.centrepointheatre.com

Un hommage en paroles et musique / A Tribute in Words and Music

Edith & Luciano DELLA PERGOLA

Fondateurs d' / Founders of Opera McGill 1956-1989

Avec les pianistes / With pianists
Michael McMahon Paul Stewart
Patrick Hansen (Directeur d'Opéra McGill / Director of Opera McGill)

Artistes invités / Special Musical Appearances
Stefano Algieri Lara Ciekiewicz Gianna Corbisiero Susanna Eyton-Jones Joseph Kaiser
Taras Kulish Julie Nesrallah Althea-Maria Papoulia Annamaria Popescu Philippe Sly
Opera McGill Chorus

Veuillez visiter notre site web pour les autres événements du mois de mai.
Please consult our website for other events in May.

www.mcgill.ca/music/events/concerts

Le samedi 8 mai 2010
Saturday, May 8th, 2010
14h30 / 2:30pm
Salle Pollack Hall
555 rue Sherbrooke O.

Entrée gratuite / Free admission
Aucun billet nécessaire / No tickets required
Renseignements / Information
514.398.4538

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

ABONNEMENT
18 % de rabais

418 529-0688

Billets individuels Billetech
418 643-8131

Saison 2010-2011

OCTOBRE 2010

 **simons**

Commanditaire
exclusif de la production

IL TROVATORE
Verdi

Jeudi 9 DÉCEMBRE

 **Hydro Québec**

Commanditaire
du Gala et de la production

LE GALA DE L'OPÉRA
activité bénéfice

MAI 2011

LA CHAUVE-SOURIS
J. Strauss

www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec



TELEVISION
leSoleil

Radio
Ville-Marie

91,3 fm Montréal

104,1 fm Rimouski

100,3 fm Sherbrooke

89,9 fm Trois-Rivières

89,3 fm Victoriaville

Bientôt 1350 AM Gatineau

MUSIQUE

LIVRES

91,3 fm

CINÉMA

THÉÂTRE

DANSE

HISTOIRE

*Tout en
culture*

Demandez votre feuillet de la programmation

(514) 382-3913



my source for educational innovation
in this community.

-Dee Johnson, Plattsburgh NY

“...all the

different media

students need

to be successful.”

Projects produced at Mountain Lake PBS are
paired with strong educational content.
We're proud to offer print, video, and
webbased media resources to educators
nationwide.

Learn more at mountainlake.org.

 MY
SOURCE 

 Mountain Lake PBS

PORTEZ VOTRE PASSION

AVEC FIERTÉ !

NEW
NOUVEAU



le **NOUVEAU**
t-shirt
La **SCENA**
www.scena.org 514.948.2520

ONLY
SEULEMENT
19,95 \$
taxes inclus.

**WEAR
YOUR PASSION**
WITH PRIDE !

Veuillez noter que les couleurs pourraient différer de celles du produit.

Please note that the colours represented may differ from the final product.

Inscrivez-vous!

Le répertoire des arts de La SCENA 2010-2011

**Le seul répertoire des arts à
Montreal**

*(Danse, musique, théâtre,
cinema, arts visuels, guide
des chœurs et plus)*

2^{ème} édition – 2010-2011

Sortie : août 2010 -
La Rentrée scolaire

Pour y inscrire votre organisme,
visitez www.scena.org
Date limite : 15 juillet 2010
Publicité : le 5 août 2010



Get Listed!

The 2010-2011 La SCENA Arts Directory

Montreal's *Only Arts Directory*

Covering Music, Dance,
Theatre, Film, Visual Arts,
Choirs and much more
2nd Edition
Appearance: August 2010, in
time for Back to School

Register your organization – visit
www.scena.org
Deadline: July 15, 2010
Advertising: August 5, 2010

Une collaboration pour créer toute la différence au monde

Pharmascience tient à rendre un hommage des plus sincères à l'organisme **Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale**.

Nous sommes fiers d'avoir été reconnu par cet organisme comme étant leur plus important donateur d'une vaste gamme de médicaments de qualité pour l'année 2008. Ainsi, Pharmascience a contribué à combler les besoins pharmaceutiques à l'échelle mondiale.

Pharmascience demeure fidèle à son engagement à l'égard de Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale. C'est avec enthousiasme que nous poursuivons notre collaboration en vue de continuer à créer la différence pour améliorer la santé et la vie de millions de gens à travers le monde.



Entreprise québécoise
en exploitation depuis
plus de 25 ans

 **pharma
science**
CRÉER LA DIFFÉRENCE

NEW



ONLY/
SEULEMENT
25 \$

NOUVEAU

La CARTE VERTE La SCENA

Disponible en ligne

- >> Versions électroniques de *La Scena Musicale/La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
- >> CD Découverte mensuels téléchargeables (10 / année)
- >> 38 000 CD @ Discothèque Naxos
- >> Réductions

SEULEMENT 25 \$

The La SCENA GREEN CARD

Available online

- >> Electronic versions of *La Scena Musicale/La SCENA* (10 issues) et *The Music Scene* (2 issues)
- >> Downloadable monthly Discovery CDs (10 / yr)
- >> 38,000 CDs @ Naxos Music Library
- >> Discounts

ONLY \$25



Aussi la Carte La SCENA

Tous les avantages de la Carte verte ET recevez en plus les magazines et CD CHEZ VOUS
Seulement 40 \$ (taxes incluses)

Also the La SCENA Card

Receive all the privileges of the Green Card AND the magazine and CDs at home.
Only \$40 (taxes included)

514-656-3947 • sub@scena.org • SCENA.org